



BIPCARE

DIGITAL TENSIO METER / TENSÍÓMETRO DIGITAL



BIPCARE

DIGITAL TENSIO METER / TENSÍÓMETRO DIGITAL

EN

ENGLISH

4 - 19

ES

ESPAÑOL

20 - 35

PT

PORTUGUÊS

36 - 51

FR

FRANÇAIS

52 - 67

IT

ITALIANO

68 - 83

DE

DEUTSCH

84 - 99

ENGLISH

WELCOME

Thank you for choosing our blood pressure monitor. Before using this device, and to ensure the best use, carefully read these instructions.

The safety precautions enclosed herein reduce the risk of death, injury and electrical shock when correctly adhered to. Keep the manual in a safe place for future reference, along with the completed warranty card, purchase receipt and package. If applicable, pass these instructions on to the next owner. Always follow basic safety precautions and accident-prevention measures when using an electrical appliance. We assume no liability for customer failing to comply with these requirements.

This precision instrument has been designed to measure both blood pressure and pulse rate at home and deliver consistent, reliable results. Your new blood pressure monitor is a fully automatic digital blood pressure measuring device for use on the upper arm. It uses the oscillometric method to provide very fast and reliable measurement of the systolic and diastolic blood pressure as well as the pulse. This device offers clinically proven accuracy whilst having been designed to be user friendly.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be observed.
- This device is not safe for neonates, infants and pregnant women.
- This device cannot be used together with high frequency surgical equipment.
- Contact your physician for specific information about your blood pressure. Self-diagnosis and treatment using measured results may be dangerous. Follow the instructions of your physician or licensed healthcare provider
- DO NOT adjust medication based on measurement results from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. Only a physician is qualified to diagnose and treat High Blood Pressure.
- The monitor is not intended to be a diagnostic device or replace your regular medical check-ups.
- This device is intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in the adult population. Do not use this device on infants or persons who cannot express their intentions.
- In cases of irregular heartbeat (Arrhythmia), measurements obtained with this instrument should only be evaluated after consulting with your doctor.
- Familiarize yourself with the section titled "Important Information on Blood Pressure and its Measurement". It contains important information on the dynamics of blood pressure readings and will help you obtain the best results.
- This product, including its accessories, shall be processed and disposed of, in accordance with local regulations after reaching the end of its life cycle.
- This device contains sensitive electronic components. Avoid strong electrical or electromagnetic fields in the direct vicinity of the device (e.g. mobile telephones, microwave ovens, etc.) during its use. These can lead to erratic results and temporary impairment of the measuring accuracy.
- Do not use cuffs, AC adapters or batteries other than those included with this product or replacement parts supplied by the manufacturer.
- Do not use the batteries and the AC adapter to provide power at the same time.
- Measurement accuracy may be compromised if the device is operated or stored in temperatures or humidity levels outside the limits stated in the specifications of this manual.
- If this appliance is not going to be used for an extended period of time, please remove the batteries.
- The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before being used.
- Do not attempt to modify, service or repair this device yourself, there are no user serviceable parts inside. Should a

malfunction occur, please contact your local distributor or the manufacturer. Never service the device while still on the patient.

- The device is not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixtures with air, oxygen or nitrous oxide.
- The user can safely carry out battery replacements, cleaning the device as well as monitoring blood pressure and pulse rate.
- Do not position the power cord in such a way that interferes and complicates its operation or where it may cause people to trip and fall.
- Keep the appliance and the power adapter away from liquids, heat sources, open flames, humidity, direct sunlight and corrosive gas. Do not use in any of the previous environments.
- Keep this unit away from the reach of children and pets to avoid any possibility of strangulation or other injuries. DO NOT wrap the tube around your neck.
- The standard material used for the bladder and tubing is latex-free.
- This device is intended to keep a record and a control, not to be used as a diagnosis tool or for treatment. Unusual values must always be discussed with your doctor. Under no circumstances should you alter the dosages of any drugs prescribed by your doctor.
- The pulse display is not suitable for checking the frequency of heart pacemakers.
- Using this device too frequently on the same patient can lead to injuries due blood flow interference.
- Do not place the cuff over a wound.
- The pressurization of the cuff can cause temporary loss of function if used simultaneously with other ME equipment on the same limb.

CONTRAINDICATIONS

- Use of this instrument on patients under dialysis therapy or on anticoagulants, antiplatelets, or steroids could cause internal bleeding.

IMPORTANT INFORMATION ON BLOOD PRESSURE AND ITS MEASUREMENT

How does high or low blood pressure arise?

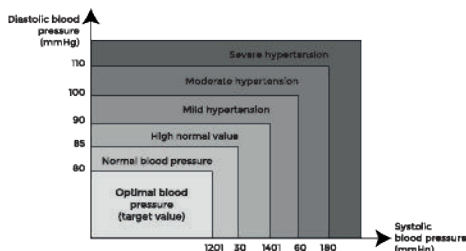
Your level of blood pressure is determined in the circulatory centre of the brain and adjusts to a variety of situations through feedback from the nervous system. To adjust blood pressure, the strength and speed of the heart (Pulse), as well as the width of circulatory blood vessels is altered. Blood vessel width is controlled by fine muscles in the blood vessel walls.

Your level of arterial blood pressure changes periodically during heart activity: During the "blood ejection" (Systole) the value is highest (systolic blood pressure value). At the end of the heart's "rest period" (Diastole) pressure is lowest (diastolic blood pressure value).

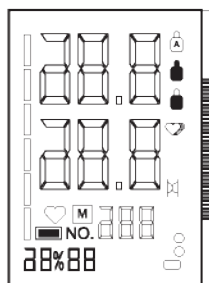
Blood pressure values must lie within certain normal ranges in order to prevent particular diseases.

Which values are normal?

Please refer to the diagram below.



There are six grids in the display of the device. Please refer to the picture-01-01. Different grids represent different interval scales of the WHO.



Blood pressure value	WHO grids in device	WHO Classification
DIA<80 & SYS < 120	1	Optimal blood pressure
DIA<85 & SYS < 130	2	Normal blood pressure
DIA<90 & SYS < 140	3	High normal value
DIA<100 & SYS < 160	4	mild hypertension
DIA<110 & SYS < 180	5	moderate hypertension
DIA>=110 or SYS>= 180	6	Severe hypertension

Blood pressure is very high if your diastolic pressure is above 90 mmHg and/or your systolic blood pressure is over 160 mmHg, while at rest. In this case, please consult your physician immediately. Long-term values at this level endanger your health due to continual damage to the blood vessels in your body.

If your systolic blood pressure values are between 140 mmHg and 159 mmHg and/or the diastolic blood pressure values between 90 mmHg and 99 mmHg, consult your physician. Regular self-checks are necessary.

If you have blood pressure values that are too low, (i.e., systolic values under 105 mmHg and/or diastolic values under 60 mmHg), consult your physician.

Even with normal blood pressure values, a regular self-check with your blood pressure monitor is recommended. You can detect possible changes in your values early and react appropriately.

If you are undergoing medical treatment to control your blood pressure, keep a record of values along with time of day and date. Show these values to your physician. Never use the results of your measurements to independently alter the drug doses prescribed by your physician.

Further information:

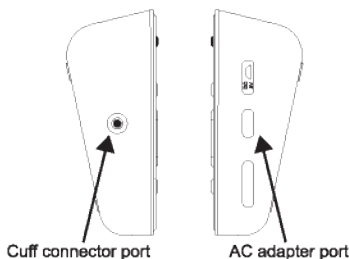
- If your values are mostly normal under resting conditions but exceptionally high under conditions of physical or psychological stress, it is possible that you are suffering from so-called "labile hypertension." Consult your doctor.
- Correctly measured diastolic blood pressure values above 120mmHg require immediate medical treatment.

What can be done if regular high or low values are obtained?

1. Consult your doctor.
2. Increased blood pressure values (various forms of hypertension) are associated with considerable health risks over time. Arterial blood vessels in your body are endangered due to constriction caused by deposits in the vessel walls (Arteriosclerosis). A deficient supply of blood to important organs (heart, brain, muscles) can result from arteriosclerosis. Furthermore, the heart will become structurally damaged with increased blood pressure values.
3. There are many different causes of high blood pressure. We differentiate between the common primary (essential) hypertension, and secondary hypertension. The latter group can be ascribed to specific organ malfunctions. Please consult your doctor for information about the possible origins of your own increased blood pressure values.
4. There are other measures (e.g. diet and lifestyle changes) which you can take to reduce and even prevent high blood pressure.

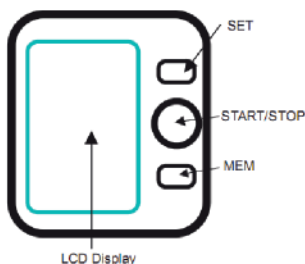
COMPONENTS OF YOUR BLOOD PRESSURE MONITOR

Measuring unit

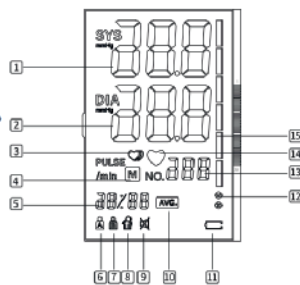


Pic. 1

Pic. 2



Pic. 3



Pic. 4

The symbols on the LCD display

- | | |
|--|--|
| 1. Systolic blood pressure | 9. Mute symbol |
| 2. Diastolic blood pressure | 10. Average value symbol |
| 3. Irregular heartbeat (arrhythmia) symbol | 11. Low battery symbol |
| 4. Memory symbol | 12. Cuff self-checking function |
| 5. Date/Time display | 13. Pulse display |
| 6. USER A | 14. Heartbeat symbol (Flashes during measurement) |
| 7. USER B | 15. WHO Function symbol (Please, refer to the interval scales table - picture-01-01) |
| 8. Movement error symbol | |

Features

1. Talking function / 2. Two users: 2 x 120 sets memory / 3. Date/time display / 4. Irregular heartbeat checking / 5. Average value function / 6. Low battery display / 7. WHO scale feature / 8. Auto power-off / 9. External power adapter support / 10. Volume adjustment / 11. Cuff self-checking function

Note: The arm circumference should be measured with a measuring tape around the middle of the relaxed upper arm. Do not force the cuff connection into the opening. Make sure the cuff connection is not pushed into the AC adapter port.

USING YOUR MONITOR FOR THE FIRST TIME

Installing the batteries

This device uses four 1.5V "AAA" alkaline batteries. Do not attempt to insert any other type of batteries.

- Press the hook on the bottom of the battery cover and lift the cover off in the direction of the arrow.
- Install the four "AAA" batteries so that the + (positive) and - (negative) polarities match the polarities of the battery compartment, and put the battery cover back on. Make sure that the battery cover is securely in position.

Replacing the batteries

- When the "Low battery" indicator appears on the display, turn the monitor off and remove all of the batteries. Replace them with 4 new batteries at the same time. We recommend using long-life alkaline batteries.
- Batteries may leak. To prevent damaging the monitor, please take the batteries out if the monitor isn't going to be used for a long time (generally for more than three months). Should battery fluid get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water and contact your family doctor.

Dispose of this device and all of its accessories according to local regulations to avoid unnecessary pollution. Do not throw away the batteries with your regular trash.

System settings

Once you have installed the batteries or have connected the device to the mains, long press the SET button for more than 3 seconds to power it on. Use the MEM button to increase the values and the SET button to switch between the different parameters.

Setting the user:

Press the MEM button to select User A or User B. When the screen displays A(/B), press the MEM button to switch between the users. To confirm, press the SET button.

Setting the year:

When the display is flashing.

Setting the Month/Day:

The initial Month/Day displayed is 1/01. When the month is flashing press the MEM button to increase the number by 1. Press the SET button to confirm and repeat the same process for the days.

Setting the time:

When the hours are flashing, press the MEM button to increase the hours by one, press SET to confirm. Repeat the same process for the minutes.

Setting the volume (where applicable):

Some models have an incorporated speaker. When the screen displays SP flashing, press the MEM button to select volume 1, 2, 3 or OFF, then press SET to confirm.

Deleting the record:

To delete existing user data, long press the MEM button.

Note: You can't delete all of the measurement records from the monitor storage at once, if you decide to delete all the recorded data, please make sure to keep all of the recorded information elsewhere for future medical reference. Taking the batteries out won't delete any data.

Connecting the cuff tube

Insert the cuff tube into the port located on the left side of the monitor.

HOW TO TAKE YOUR BLOOD PRESSURE

You should always take your blood pressure seated and in a relaxed state.

Connecting the cuff tube

- Avoid eating, smoking and any form of exertion immediately before taking your blood pressure. These factors can influence the results. Find time to relax by sitting in an armchair in a quiet atmosphere for about ten minutes before taking a measurement.
- Remove any clothes covering your upper arm.
- Always measure on the same arm (usually your left).
- Always compare measurements taken at the same time of day, since blood pressure changes during the course of the day, as much as 20-40 mmHg.

Common sources of error

Note: Always comparable blood pressure measurements taken under the same conditions.

- Blood pressure should be taken in a quiet environment.
- The arm shall be lying on a surface. Any efforts by the user to support the arm can increase blood pressure. Make sure the patient is in a comfortable, relaxed position and not flexing any of the muscles whilst the measurement is taking course. Use a cushion for support if necessary.
- If the arm lies considerably lower or higher than heart level, you will obtain an erroneous high or low blood pressure. Each 25-30cm difference in height between your heart and the cuff will result in a measurement error of 10 mmHg.

- Cuffs that are too narrow or too short will result in false measurement values. It is extremely important to select the correct cuff size. The cuff size will dependent on the circumference of the arm (measured in the center). The permissible range is printed on the cuff.

The cuff works under a pressure range of 0-299MMHG

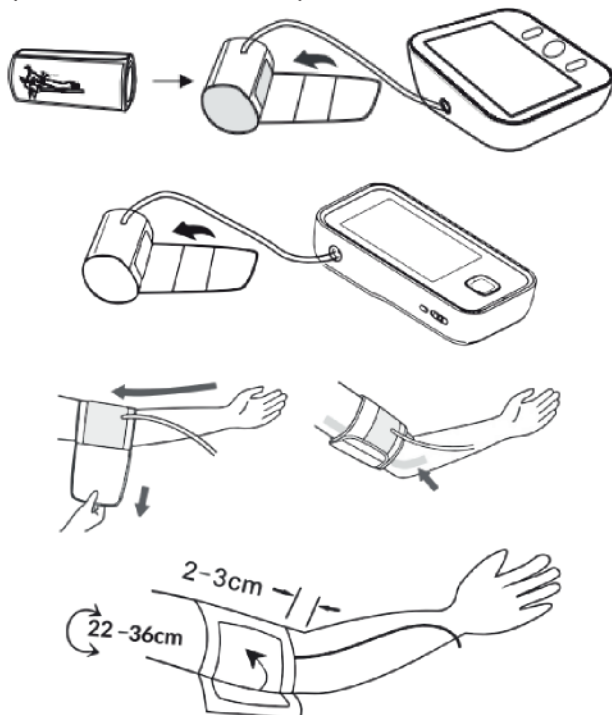
- The measurement range of the cuff is: 8.7" – 15.7" (22 - 40 cm)

Note: Only use approved cuffs.

- A loose cuff or a sideways protruding air pocket causes false measurement values.
- With repeated measurements, blood accumulates in the arm leading to false results. Consecutive blood pressure measurements should be repeated after a 1 minute pause or after your arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow back to the rest of your body. If you decide to take your Averaging Mode measurement again, make sure you wait at least one minute beforehand.

Fitting the cuff

- The cuff is pre-formed for easier use. Remove tight or bulky clothing from your upper arm.
- Wrap the cuff around your upper left arm. The rubber tube should be on the inside of your arm extending downward to your hand. Make sure the cuff lies approximately 1/2" to 3/4" (1 to 2 cm) above the elbow. Important! The on the edge of the cuff (Artery Mark) must lie over the artery which runs down the inner side of the arm.
- To secure the cuff, wrap it around your arm and press the hook and loop closure together.
- There should be a little bit of space free between your arm and the cuff. You should be able to fit 2 fingers between your arm and the cuff. Cuffs that don't fit properly result in false measurement values. Measure your arm circumference if you are not sure of proper fit.
- Lay your arm on a table (palm upwards) so that the cuff is at the same height as your heart. Make sure the tube is not kinked.
- Remain seated quietly for at least two minutes before you start the measurement.



Measuring Procedure

The monitor is designed to take and store measurements in its memory for two users.

1. Sit comfortably in a chair with your feet flat on the floor.
2. Select your User ID (A or B).
3. Stretch your arm forward on the desk and keep relaxing, make sure the palm of your hand is turned up. Make sure your arm is in the correct position, to avoid body movement. Sit still and do not talk or move during the measurement.

After the cuff has been appropriately positioned on the arm and connected to the blood pressure monitor, the measurement can begin:

- Press the START/STOP button. The pump will begin to inflate the cuff. In the display, the increasing cuff pressure is continually displayed.
- After automatically reaching an individual pressure, the pump stops and the pressure slowly falls. The cuff pressure is displayed during the measurement.
- When the device has detected your pulse, the heart symbol in the display begins to flash.
- When the measurement has concluded, the measured systolic and diastolic blood pressure values, as well as the pulse will be displayed.
- The results are displayed until you switch the device off. If no button is pressed for 60 seconds, the device will switch off automatically.
- Cuff self-checking symbol ()

The cuff's correct symbol () will be displayed if the cuff position is correct, otherwise the wrong symbol () will be displayed. Please check again the cuff to see if the wrong symbol () is still displayed.

- Movement error symbol ().

The Movement Error Symbol () is displayed if you move your body during the measurement. Please remove the cuff, and wait 2-3 minutes. Reapply the cuff and take another measurement.

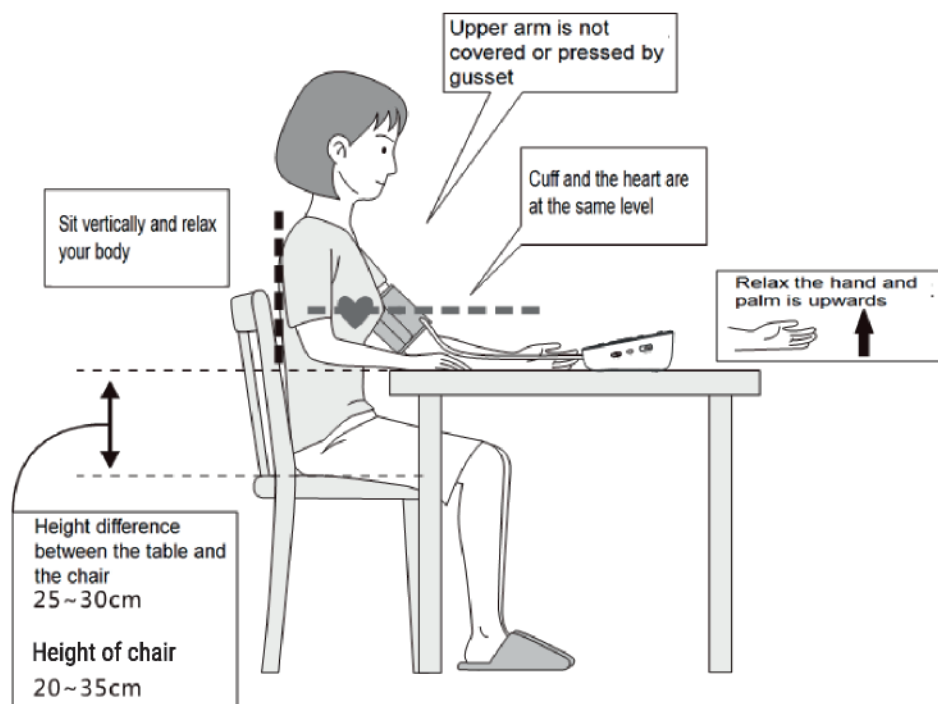
NOTE:

The patient should be in the following position:

1. Comfortably seated
2. Legs uncrossed
3. Feet flat on the floor
4. Back and arm supported
5. Middle of the cuff at the level of the right atrium of the heart

HOW TO TAKE YOUR BLOOD PRESSURE

1. We recommend that the patient be as relaxed as possible and in silence whilst taking the blood pressure measurement.
2. We advise that the patient be seated for 5 minutes before the first reading is taken.
3. Any reading can be affected by the environment, the patient's position, exercise, or the patient's physiologic condition.
4. Performance of the automated sphygmomanometer can be affected by extreme temperatures, humidity and altitude.
5. To stop the inflation or measurement, push the START/STOP button. The monitor will stop inflating, start deflating, and will turn off.
6. After the monitor has detected your blood pressure and pulse rate, the cuff automatically deflates and your blood pressure and pulse rate will be displayed.
7. The monitor will automatically turn off after one minute.



IRREGULAR HEARTBEAT DETECTOR

This symbol "-" indicates that certain pulse irregularities were detected during the measurement.

In this case, the result may deviate from your normal basal blood pressure – repeat the measurement.

Please inform your doctor about frequent appearance of the Irregular Heartbeat Symbol.

This instrument is an oscillometric blood pressure monitor device that also analyses pulse frequency during measurement. This instrument has been clinically tested.

If pulse irregularities occur during the measurement, the irregular heartbeat symbol will be displayed afterwards. If the symbol appears more frequently (i.e. several times per week on measurements performed daily) or if it suddenly appears more often than usual, we recommend the patient to seek medical advice. The instrument does not replace a cardiac examination, but serves to detect pulse irregularities at an early stage.

ERROR MESSAGES

SYMBOL	CAUSE	CORRECTION
No display appears	Weak battery or improper placement.	Replace both batteries with new ones. Check the battery installation for proper placement of the battery polarities.
Er1	Sensor abnormality.	Check if the pump is working or not. If it is working, then the problem is an abnormal sensor. Please send it to the local distributor.
Er2	Monitor could not detect pulse wave or cannot calculate the blood pressure data.	Check if the air is releasing too slow or not. If it is too slow, please check if there is any dust in the tube plug of the cuff and the cuff port in the device. If there is, please clean it and start the measurement again. If not, please contact your local distributor.
Er3	Measurement result is abnormal (SYS $\leq$ 45mmHg, DIA $\leq$ 24mmHg).	Occasionally – Measure one more time/ Always – Contact your distributor.
Er4	Too loose cuff or air leakage (Cannot inflate to 30mmHg within 15s).	Fasten the cuff correctly and make sure the air plug is properly inserted in the unit.
Er 5	The air tube is crimped.	Correct it and make the measurement again.
Er 6	The sensor is sensing great fluctuation in the pressure.	Please keep quiet and don't move.
Er 7	The pressure that the sensor sensing is over the limit.	Please send back to the local distributor.
Er 8	The demarcation is incorrect or the device has not been demarcated.	Please send back to the local distributor.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
It won't power on.	The batteries are flat.	Replace the batteries.
	Battery polarity is reversed.	Insert the batteries correctly according to the polarity.
It doesn't inflate.	Tube is disconnected.	Connect it to the air outlet.
	Tube is broken or has a leak.	Change the tube/cuff.
Err message appears and it stops working.	The patient moved his arm as it was inflating.	Keep your body relaxed.
	The patient was talking as it was inflating.	Please, do not speak while taking a measurement.
The cuff has a leak.	The cuff is fastened too loosely.	Fasten the cuff a little bit tighter.
	The cuff is broken.	Change the cuff.

If the problem persists, please contact your distributor. Do not attempt to repair the product yourself.

MEMORY

At the end of each measurement, this monitor automatically stores each result with date and time. Each unit stores up to 120 sets of measurements for each user and a total of 240 sets.

SYMBOL DESCRIPTIONS

The following symbols may appear in this manual, on the Digital Blood Pressure Monitor B22, or on it's accessories. Some of the symbols represent standards and compliances associated with the Digital Blood Pressure Monitor B22 and it's use.

	Authorized Representative in the European Community
	CE Mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
	Date of manufacture.
	Manufacturer
	Specifies serial number
	Type BF applied part
	Direct current
	DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
	Follow instructions for use
	Put up
	Fragile
	Keep dry
	Avoid the sun
	handle gently
	temperature range
No Sterilize requirement	
Not category AP / APG equipment	
Mode of operation: continuous	

Viewing the stored values

With the unit off, press the Memory button. The display first shows "A", then shows an average of all measurements stored in the unit.

Note: Measurements for each user are averaged and stored separately. Be certain that you are viewing the measurements for the correct user. Pressing the Memory button again displays the previous value. To view a particular stored memory, press and hold the Memory button to scroll to that stored reading.

Discontinuing a Measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell), the Start/Stop button can be pressed at any time. The device will immediately lower the cuff pressure automatically.

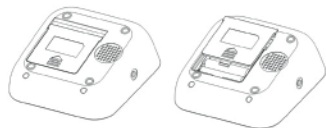
'BATTERY CHANGE' INDICATOR

Batteries discharged- replacements required

When the batteries are discharged, the battery symbol will flash as soon as the instrument is switched on. You cannot take any further measurements and must replace the batteries.

The battery compartment is located on the back of the unit.

1. Remove the cover from the battery compartment, as illustrated below.
2. Insert the batteries (4 x size AAA). Always use AAA long life batteries or alkaline 1.5v batteries.
3. Even though time and date must be reset, the memory retains all values - the year number will automatically flash once the batteries are replaced.
4. To set date and time, follow the procedure described in the previous section.



Which batteries and how to change them?

Use four new, long-life 1.5V AAA batteries. Do not use batteries beyond their expiration date. If the monitor is not going to be used for a prolonged period of time the batteries should be removed.

Using rechargeable batteries

You can also operate this instrument using rechargeable batteries.

- Only use "NiMH" reusable batteries.
- If the battery symbol appears the batteries must be removed and recharged. They must not remain inside the instrument, as they may become damaged and leak. If you do not intend to use the instrument for a week or more, always remove the rechargeable batteries.
- Recharge these batteries using an external charger and carefully follow the manufacturer's instructions.

USING THE AC ADAPTER

You may also operate this monitor using the AC adapter (output 5V DC/1A with Micro USB plug). Only use the AC adapter provided by the manufacturer to avoid damaging the unit.

- Make sure that the AC adapter and cable are not damaged.
- Plug the adapter cable into the AC adapter port on the right side of the blood pressure monitor.
- Plug the adapter into your electrical outlet. When the AC adapter is connected, it doesn't consume any power from the batteries.

Note: If electrical power is interrupted (e.g., by accidentally unplugging the AC adapter from the outlet or the monitor's port) the monitor must be reset by removing the plug from the socket and reinserting the AC adapter connection.

CARE AND MAINTENANCE

Wash hands after each time you use the device.

If the device is going to be used by different patients, please, wash your hands before and after each use.

- Do not expose the device to either extreme temperatures, humidity, dust or direct sunlight.
- The cuff contains a sensitive air-tight bubble. Handle this cuff carefully and avoid all types of stress through twisting or buckling.
- Clean the device with a soft, dry cloth. Do not use gas, thinners or similar solvents. Spots on the cuff can be removed carefully with a damp cloth and a mild detergent. The cuff with the bladder must not be washed in a dishwasher, a washing machine, or submerged in water.
- Handle the tube carefully. Do not pull from it. Do not allow the tubing to kink and keep it away from sharp edges.
- Do not drop the monitor or treat it roughly in any way. Avoid strong vibrations.
- Never open the monitor! This invalidates the manufacturer's warranty.
- Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with local regulations, never with domestic waste.

Accuracy test

Sensitive measuring devices must be checked for accuracy from time to time. We recommend a periodical inspection of your unit by an authorized dealer at least once a year. Please contact your local distributor or the manufacturer.

CERTIFICATIONS

Device standard:

This device is manufactured to meet the European blood pressure monitors regulations:

EN1060-1 / 1995 • EN1060-3 / 1997 IEC 80601-2-30/2013• ISO81060-1/2012• IEC60601-1-11/2015• IEC60601-1/2012

Electromagnetic compatibility:

Device fulfils the stipulations of the International standard IEC60601-1-2.

EMC DECLARATION

- This product needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided, and this unit can be affected by portable and mobile RF communications equipment.
- Do not use a mobile phone or other devices that emit electromagnetic fields, near the unit. This may result in incorrect operation of the unit.
- * Caution: This unit has been thoroughly tested and inspected to assure proper performance and operation!
- * Caution: this machine should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, this machine should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Weight: 265g (batteries and AC adapter is not included)

Display: 3.74"x2.52" LCD Digital Display

Size: 118 (W) x 110 (L) x 57 (H) mm

Accessories: 1x Main Device, 1x Cuff, 1x User manual, 1x Warranty card

Operating Conditions: Temperature: 5 °C to 40°C; Humidity: 15% to 93% RH;

Storage And Shipping Conditions: Temperature: -25 °C to 70 °C; Humidity: ≤ 93% RH;

Measuring method: Oscillometric

Pressure sensor: Resistive

Measuring range: 0-280mmHg

Pulse: 40 to 199 per minute

Cuff pressure display range: <300mmHg

Memory: Automatically stores the last 120 measurements for 2 users (total 240)

Measuring resolution: 1 mmHg

Accuracy: Pressure within ± 3 mmHg / pulse ± 5 % of the reading

Power source:

- 4*AAA batteries, 1.5 V
- AC adapter INPUT: 100-240VAC 50/60HZ OUTPUT: 5V DC 1A

Accessories: Cuff 8.7" – 15.7" (22 - 40 cm)

Automatically power off: 60 seconds

Users: Adults

Expected service life of the device and accessories: 5 years

Technical alterations reserved.

Guidance and manufacture's declaration – electromagnetic emission

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer of the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device use RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emission CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Guidance and manufacture's declaration – electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floor are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT ; 1 cycle 70 % UT; 25/30 cycle 0% UT; 250/300 cycle	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50Hz/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

**Recommended separation distances between
portable and mobile RF communications equipment and the device**

The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter(W)	Separation distance according to frequency of transmitter(m)		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
00.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (w) according to the transmitter manufacturer.

Note 1 at 80 mhz and 800 mhz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 these guidelines may not apply in all situations. electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Guidance and manufacture's declaration – electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V RMS outside the ISM band, 6 V RMS in the ISM and amateur bands 80% AM at 1kHz	Not applicable	Recommended separation distance $d=0.35\sqrt{p}$ $d=1.2\sqrt{p}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz 80% AM at 1kHz	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz 80% AM at 1kHz	80MHz to 800MHz: $d=1.2\sqrt{p}$ 800MHz to 2.7GHz: $d=2.3\sqrt{p}$ Where, P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance. Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the device.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device, should assure that it is used in such an environment.

Test frequency (MHz)	Band a) (MHz)	Service a)	Modulation a)	Maximum power (w)	Distance (m)	Immunity test level (v/m)
385	380-390	TETRA 400	Pulse Modulation b) 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ±5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Pulse Modulation b) 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse Modulation b) 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3 4,25; UMTS	Pulse Modulation b) 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse Modulation b) 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse Modulation b) 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

NOTE If necessary to achieve the IMMUNITY TEST LEVEL, the distance between the transmitting antenna and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM may be reduced to 1 m. The 1 m test distance is permitted by IEC 61000-4-3.

- For some services, only the uplink frequencies are included.
- The carrier shall be modulated using a 50% duty cycle square wave signal.
- As an alternative to FM modulation, 50% pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.

The MANUFACTURER should consider reducing the minimum separation distance, based on RISK MANAGEMENT, and using higher IMMUNITY TEST LEVELS that are appropriate for the reduced minimum separation distance. Minimum separation distances for higher IMMUNITY TEST LEVELS shall be calculated using the following equation:

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

Where P is the maximum power in W, d is the minimum separation distance in m, and E is the IMMUNITY TEST LEVEL in V/m.



CONTACT INFORMATION □

Digital Blood Pressure Monitor B22 is legal manufactured by:

Company name: Shenzhen Jamr Technology Co., Ltd.

Address: 2nd Floor, A-building, No.2 Guiyuan Road, Guihua community,
Guanlan town, Longhua new district, Shenzhen, P.R.China

Telephone: 0086 755 85292057



Authorized European Representative:

Company Name: Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Address: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany.

E-mail: shholding@hotmail.com

BIENVENIDO

Gracias por elegir nuestro tensiómetro. Antes de utilizar este aparato y para asegurar su mejor uso, por favor, lea detenidamente las instrucciones.

Las medidas de seguridad aquí indicadas reducen el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones cuando se siguen correctamente. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras referencias, así como la garantía, el recibo de compra y la caja. Si procede, entregue estas instrucciones al futuro propietario del dispositivo. Siempre siga las instrucciones básicas de seguridad y las medidas de prevención de riesgos cuando utilice un aparato eléctrico. El fabricante no se responsabilizará de ningún daño derivado del incumplimiento de estas instrucciones por parte del usuario.

Este es un dispositivo digital automático para medición de la presión arterial en adultos, de aplicación en la parte superior del brazo, para uso en el hogar o en el consultorio médico. Permite medir de manera rápida y fiable la presión arterial sistólica y diastólica así como el pulso mediante el método oscilométrico. Este dispositivo ofrece un grado de precisión comprobado clínicamente y su diseño hace que sea de uso sencillo.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al utilizar cualquier aparato eléctrico, deben observarse siempre las siguientes precauciones básicas de seguridad.

- No apto para uso en recién nacidos, niños y embarazadas.
- Este dispositivo no debe utilizarse cerca de equipo quirúrgico de alta frecuencia.
- Sólo un profesional de la salud está capacitado para interpretar las mediciones de la presión arterial. Se recomienda que su médico revise su procedimiento para usar este dispositivo.
- Las lecturas de presión arterial obtenidas por este dispositivo deben ser verificadas antes de prescribir o hacer ajustes a cualquier medicamento utilizado para controlar la hipertensión. Bajo ninguna circunstancia debe alterar las dosis de cualquier medicamento recetado por su médico.
- Este dispositivo NO está destinado a reemplazar los chequeos médicos regulares.
- Este monitor está diseñado para uso exclusivo de adultos. Consulte a un médico antes de usar este instrumento en un niño.
- En caso de ritmo cardíaco irregular (arritmia), las mediciones hechas con este instrumento deberán ser evaluadas mediante consulta médica.
- Lea atentamente la sección "Información importante sobre la Presión Arterial y su medición". Explica la dinámica de las lecturas de la presión arterial y le ayudará a obtener resultados más precisos.
- Este producto, incluidos sus accesorios, deben ser procesados y eliminados de acuerdo con la normativa local una vez que haya llegado al final de su ciclo de vida.
- Este dispositivo contiene componentes electrónicos sensibles. Evite los fuertes campos eléctricos o electromagnéticos en la vecindad directa del dispositivo (por ejemplo, teléfonos móviles, hornos de microondas) durante el uso. Estos pueden conducir a resultados erráticos.- No utilice adaptadores de CA con características distintas a las especificadas en las Especificaciones Técnicas de este manual.
- No utilice las pilas y el adaptador CA al mismo tiempo.
- La precisión de las mediciones puede verse afectada si el dispositivo se utiliza o se almacena en condiciones de temperatura y humedad fuera del rango establecido en la sección de Especificaciones Técnicas de este manual.
- Si este aparato no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas.
- El usuario debe comprobar que el equipo funciona de forma segura y que está en buenas condiciones de funcionamiento antes de utilizarlo.
- No intente modificar, reparar o mantener este dispositivo usted mismo, no hay piezas que puedan ser reparadas por

el usuario en su interior. En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor local o con el fabricante. Nunca repare el dispositivo mientras esté colocado en el paciente.

- El aparato no es adecuado para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nítrico.
- El usuario puede realizar de forma segura el reemplazo de las pilas, limpiar el dispositivo y controlar la presión arterial y la frecuencia del pulso.
- No coloque el cable de alimentación de tal manera que interfiera y complique su funcionamiento o que pueda hacer que las personas tropiecen y caigan.
- Mantenga el aparato y el adaptador de corriente alejados de líquidos, fuentes de calor, llamas, humedad, luz solar directa y gases corrosivos. No utilizar en ninguno de los entornos anteriores.
- Para evitar cualquier posibilidad de estrangulación accidental, mantenga esta unidad alejada de los niños y las mascotas y no cubra los tubos alrededor del cuello.
- El material estándar utilizado para la vejiga y el tubo no contiene látex
- La auto-medición está indicada para llevar un control, no como diagnóstico o tratamiento. Los valores inusuales deben ser siempre discutidos con su médico. Bajo ninguna circunstancia debe alterar las dosis de cualquier medicamento recetado por su médico.
- ¡La visualización del pulso no es adecuada para comprobar la frecuencia de los marcapasos!- Realizar mediciones con demasiada frecuencia puede causar lesiones al paciente debido a la interferencia en la circulación sanguínea.
- No coloque el brazalete sobre lesiones o heridas en el brazo.
- La presurización del brazalete puede causar interrupción temporal del funcionamiento en equipos médicos eléctricos conectados al mismo brazo donde está colocado el brazalete.
- **CONTRAINDICACIONES**
- El uso de este instrumento en pacientes sometidos a diálisis o con medicamentos anticoagulantes, antiplaquetarios o esteroides puede provocar hemorragias internas.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA PRESIÓN ARTERIAL Y SU MEDICIÓN

¿Cómo surge la presión arterial alta o baja?

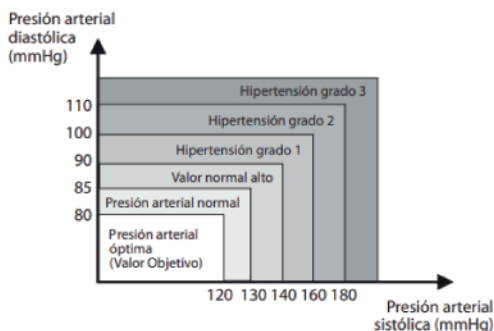
Su nivel de presión arterial se determina en el centro circulatorio del cerebro y se ajusta a una variedad de situaciones a través de retroalimentación del sistema nervioso. Para ajustar la presión arterial, la fuerza y la velocidad del corazón (pulso), así como la anchura de los vasos sanguíneos circulatorios se altera. La anchura de los vasos sanguíneos es controlada por músculos finos en las paredes de los vasos sanguíneos.

Su nivel de presión arterial cambia periódicamente durante la actividad del corazón: Durante la "expulsión de sangre" (Sístole) el valor es más alto (valor de la presión arterial sistólica). Al final del "período de descanso" del corazón (Diástole) la presión es más baja (valor de la presión arterial diastólica).

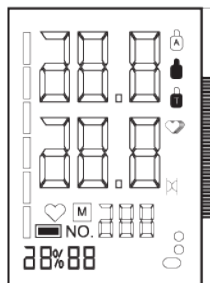
Los valores de la presión arterial deben estar dentro de los rangos normales a fin de prevenir determinadas patologías cardíacas.

¿Qué valores son normales?

Por favor, consulte la siguiente tabla.



Hay seis casillas en la pantalla del dispositivo. Por favor refiérase a la foto-01-01. Las diferentes cuadrículas representan diferentes escalas de intervalos de la OMS.



Valor tensión arterial	Tabla OMS en dispositivo	Clasificación OMS
DIA<80 & SYS < 120	1	Tensión arterial óptima
DIA<85 & SYS < 130	2	Tensión arterial normal
DIA<90 & SYS < 140	3	Valor alto normal
DIA<100 & SYS < 160	4	Hipertensión leve
DIA<110 & SYS < 180	5	Hipertensión moderada
DIA>=110 or SYS>= 180	6	Hipertensión grave

La presión arterial es muy alta si su presión diastólica es superior a 90 mmHg y / o su presión arterial sistólica es superior a 160 mmHg, mientras que en reposo. En este caso, consulte a su médico de inmediato. Los valores a largo plazo en este nivel ponen en peligro su salud debido al daño continuo a los vasos sanguíneos en su cuerpo.

Si sus valores de presión arterial sistólica están entre 140 mmHg y 159 mmHg y / o los valores de presión arterial diastólica entre 90 mmHg y 99 mmHg, consulte a su médico. Se requieren auto-controles regulares.

Si tiene valores de presión arterial que son demasiado bajos (es decir, valores sistólicos inferiores a 105 mmHg y / o valores diastólicos menores de 60 mmHg), consulte con su médico.

Incluso con los valores normales de presión arterial, se recomienda una autocomprobación regular con su monitor de presión arterial. Puede detectar posibles cambios en sus valores temprano y reaccionar adecuadamente.

Si está bajo tratamiento médico para controlar su presión arterial, mantenga un registro de los valores junto con la hora del día y la fecha. Muestre estos valores a su médico. Nunca utilice los resultados de sus mediciones para alterar independientemente las dosis de medicamento prescritas por su médico.

Más información:

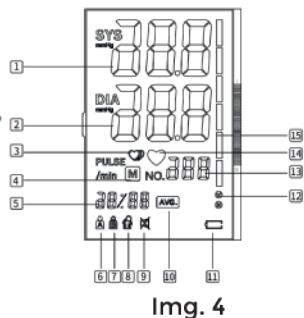
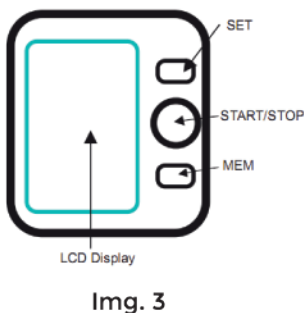
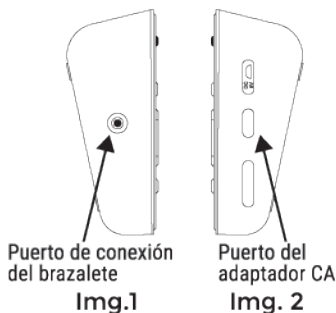
- Si sus valores son generalmente normales bajo condiciones de reposo, pero excepcionalmente altos en condiciones de estrés físico o psicológico, es posible que usted sufra de la llamada "hipertensión lábil". Consulte con su médico.
- Los valores de presión arterial diastólica correctamente medidos por encima de 120mmHg requieren tratamiento médico inmediato.

¿Qué se puede hacer si se obtienen valores regulares altos o bajos?

1. Consulte con su médico.
2. Aumento de los valores de la presión arterial (varias formas de hipertensión) se asocian con riesgos de salud considerable en el tiempo. Los vasos sanguíneos arteriales en su cuerpo están en peligro debido a la constricción causada por depósitos en las paredes del vaso (arteriosclerosis). Un suministro deficiente de sangre a órganos importantes (corazón, cerebro, músculos) puede ser el resultado de la arteriosclerosis. Además, el corazón se dañará estructuralmente con valores aumentados de presión arterial.
3. Hay muchas causas diferentes de la presión arterial alta. Diferenciamos la hipertensión primaria (esencial) común y la hipertensión secundaria. Este último grupo se puede atribuir a malfuncionamientos de órganos específicos. Por favor, consulte con su médico para obtener información sobre los posibles orígenes de su propio aumento de los valores de la presión arterial.
4. Hay medidas que usted puede tomar (como por ejemplo, cambios en su dieta y en su estilo de vida) para reducir e incluso prevenir la presión arterial alta.

COMPONENTES DE SU MONITOR DE PRESIÓN ARTERIAL

Unidad de medida



Los símbolos que aparecen en la pantalla LCD

- | | |
|---|---|
| 1. Presión arterial sistólica | 9. Símbolo de silencio |
| 2. Presión arterial diastólica | 10. Símbolo del valor medio |
| 3. Símbolo de ritmo cardíaco irregular (arritmia) | 11. Símbolo de batería baja |
| 4. Símbolo de memoria | 12. Función de autocomprobación del manguito |
| 5. Fecha/Hora | 13. Pulso |
| 6. USUARIO A | 14. Símbolo de latido cardíaco (Parpadea durante la medición) |
| 7. USUARIO B | 15. Símbolo de la función OMS (Por favor, consulte la tabla de escalas de intervalos - ítem 01-01). |
| 8. Símbolo de error por movimiento | |

Funciones

1. Función de voz / 2. Dos usuarios: 2 x 120 sets de memoria / 3. Fecha/Hora / 4. Comprobación de ritmo cardíaco irregular / 5. Función de valor medio / 6. Indicador de batería baja / 7. Función de la escala de la OMS / 8. Auto apagado / 9. Cable de alimentación externo / 10. Ajuste de volumen / 11. Función de auto-comprobación del manguito

Nota: Nota: La circunferencia del brazo debe medirse con una cinta métrica en el centro del brazo relajado. No fuerce la conexión del manguito en la abertura. Asegúrese de que la conexión del manguito no esté introducida en el puerto del adaptador CA.

USO DEL MONITOR POR PRIMERA VEZ

Instalación de las pilas

Este dispositivo utiliza cuatro pilas alcalinas 1.5V "AAA". No intente introducir ningún otro tipo de pilas.

- Presione la lengüeta en la parte inferior de la tapa de la batería y levante la tapa en la dirección de la flecha.
- Coloque las cuatro pilas "AAA" de forma que las polaridades + (positiva) y - (negativa) coincidan con las polaridades del compartimento de las pilas, y vuelva a colocar la tapa de las pilas. Asegúrese de que la tapa de las pilas esté bien colocada.

Sustitución de las pilas

- Cuando aparezca el indicador de "Batería baja" en la pantalla, apague el monitor y retire todas las pilas. Reemplácelas por 4 pilas nuevas al mismo tiempo. Recomendamos utilizar pilas alcalinas de larga duración.
- Las pilas pueden tener fugas. Para evitar dañar el monitor, retire las pilas si no va a utilizarlo durante mucho tiempo (más de tres meses). En caso de que el líquido de la batería entre en contacto con sus ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia y póngase en contacto con su médico de cabecera.

Deseche este dispositivo y todos sus accesorios de acuerdo con las regulaciones locales para evitar la contaminación innecesaria. No tire las pilas con la basura normal.

Configuración del sistema

Una vez que haya colocado las pilas o conectado el aparato a la red eléctrica, pulse durante más de 3 segundos la tecla SET para encenderlo. Con la tecla MEM se aumentan los valores y con la tecla SET se conmuta entre los diferentes parámetros.

Configuración del usuario:

Pulse el botón MEM para seleccionar Usuario A o Usuario B. Cuando la pantalla muestre A/(B), pulse el botón MEM para cambiar entre los usuarios. Para confirmar, pulse el botón SET.

Configuración del año:

Cuando la pantalla parpadea.

Configuración de la fecha (Mes/Día):

El mes/día inicial mostrado es 1/01. Cuando el mes esté parpadeando, presione el botón MEM para aumentar el número en incrementos de 1. Presione el botón SET para confirmar y repita el mismo proceso para los días.

Configuración de la hora.

Cuando la hora esté parpadeando, pulse el botón MEM para aumentar las horas en incrementos de 1 hora, pulse SET para confirmar. Repita el mismo proceso para los minutos.

Configuración del volumen (cuando proceda):

Algunos modelos tienen un altavoz incorporado. Cuando la pantalla muestre SP parpadeando, pulse el botón MEM para seleccionar el volumen 1, 2, 3 u OFF, y luego pulse SET para confirmar.

Borrar el registro: Para borrar los datos de usuario existentes, mantenga pulsado el botón MEM.

Nota: No puede borrar los registros de ambos usuarios de la memoria del monitor a la vez, si decide borrar todos los datos grabados, asegúrese de guardar toda la información registrada en otro lugar para futuras referencias médicas. Quitar las pilas no borrará ningún dato.

Conexión del Tubo del Manguito

Inserte el tubo del manguito en la abertura en el lado izquierdo del monitor.

CÓMO TOMARSE LA PRESIÓN ARTERIAL

Siempre debe estar sentado antes y durante la medición

Antes de la Medición:

- Evite comer y fumar así como todas las formas de esfuerzo directamente antes de la medición. Estos factores influyen en el resultado de la medición. Encuentre tiempo para relajarse sentado en un sillón en un ambiente tranquilo durante unos diez minutos antes de tomar una medición.
- Quite cualquier prenda demasiado ajustada su brazo.
- Siempre mida en el mismo brazo (normalmente el izquierdo).
- Siempre compare las mediciones tomadas a la misma hora del día, ya que la presión arterial cambia durante el transcurso del día, tanto como 20-40mmHg.

Fuentes Comunes de Error

Nota: Las medidas comparables de presión arterial siempre requieren las mismas condiciones.

- Las condiciones deben ser siempre tranquilas.
- Todos los esfuerzos del usuario para apoyar el brazo pueden aumentar la presión arterial. Asegúrese de estar en una posición cómoda y relajada y no flexione ninguno de los músculos del brazo de medición durante la medición. Utilice un cojín para el apoyo si es necesario.
- Si la arteria del brazo está considerablemente más baja o más alta que el corazón, se medirá una presión sanguínea erróneamente alta o baja. Cada diferencia de 15cm (6 pulgadas) de altura entre el corazón y el brazalete da como resultado un error de medición de 10mmHg
- Los puños demasiado estrechos o demasiado cortos dan como resultado falsos valores de medición. Seleccionar

el brazalete correcto es extremadamente importante. El tamaño del manguito depende de la circunferencia del brazo (medido en el centro). El rango permitido se imprime en el manguito.

El brazalete trabaja bajo un rango de presión de 0-299MMHG

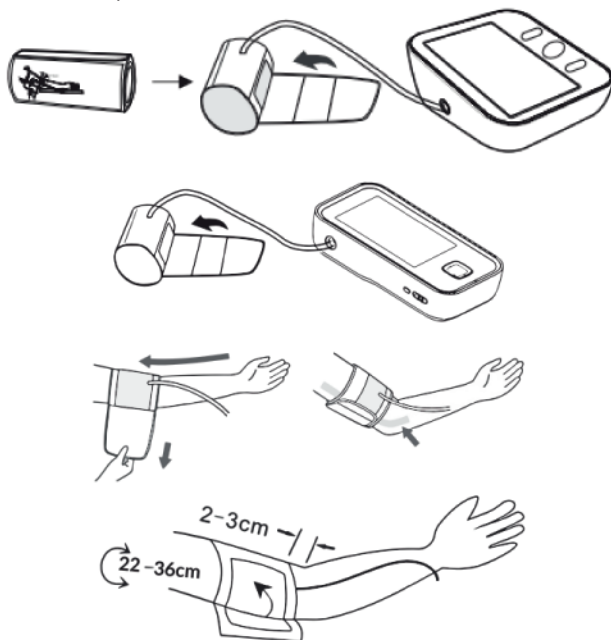
- El rango de medición del brazalete es: 8.7" - 15.7" (22 - 40 cm)

Nota: Utilice únicamente brazaletes aprobados por el fabricante.

- Un manguito suelto o una bolsa de aire sobresaliente hacia los lados causa valores de medición falsos
- Con mediciones repetidas, la sangre se acumula en el brazo, lo que puede conducir a resultados falsos. Las mediciones consecutivas de la presión arterial deben repetirse después de una pausa de 1 minuto o después de que su brazo haya sido sujetado en alto para permitir que la sangre acumulada fluya. Si decide volver a medir el modo de promedio, asegúrese de esperar al menos un minuto antes.

Colocación del Manguito

- El manguito está preformado para facilitar su uso. Retire la ropa apretada o voluminosa de su brazo
- Envuelva el brazalete alrededor del brazo izquierdo superior. El tubo de goma debe estar en el interior de su brazo extendiéndose hacia abajo a su mano. Asegúrese de que el manguito esté aproximadamente a 1/2 "a 3/4" (1 a 2 cm) por encima del codo. **¡Importante!** El símbolo  en el borde del manguito (Artery Mark) Debe estar sobre la arteria que corre por el lado interno del brazo.
- Para asegurar el manguito, envuélvalo alrededor del brazo y presione el gancho y el cierre del lazo juntos.
- Debe haber poco espacio libre entre el brazo y el manguito. Debe poder colocar 2 dedos entre el brazo y el manguito. Los puños que no encajan correctamente producen valores de medición falsos. Mida su circunferencia del brazo si no está seguro del ajuste adecuado
- Coloque el brazo sobre una mesa (palma hacia arriba) para que el manguito esté a la misma altura que su corazón. Asegúrese de que el tubo no esté doblado.
- Permanezca sentado en silencio por lo menos dos minutos antes de comenzar la medición



Procedimiento de Medición

El monitor está diseñado para tomar y almacenar mediciones en su memoria para dos usuarios. Sit comfortably in a chair with your feet flat on the floor.

1. Siéntese cómodamente en una silla con los pies en el suelo.
2. Seleccione su usuario (A o B).
3. Estire el brazo hacia adelante sobre el escritorio y manténgase relajado, asegúrese de que la palma de la mano esté hacia arriba. Asegúrese de que su brazo esté en la posición correcta para evitar que el cuerpo se mueva. Siéntese quieto y no hable ni se mueva durante la medición.

Después de que el manguito haya sido colocado apropiadamente en el brazo y conectado al monitor de presión sanguínea, la medición puede comenzar:

- Pulse el botón ON / OFF / START. La bomba empieza a inflar el manguito. En la pantalla, la presión creciente del manguito se muestra continuamente.
- Después de alcanzar automáticamente una presión individual, la bomba se detiene y la presión baja lentamente. Durante la medición se visualiza la presión del manguito.
- Cuando el dispositivo ha detectado su pulso, el símbolo del corazón en la pantalla comienza a parpadear y suena un tono de pulso audible.
- Una vez finalizada la medición, suena un largo pitido. Ahora se muestran los valores de presión arterial sistólica y diastólica, así como el pulso
- Los resultados de medición se visualizan hasta que se apaga el dispositivo. Si no se pulsa ningún botón durante

- Símbolo de autocomprobación del manguito (☺)

El símbolo de manguito correcto (☺) se mostrará si el manguito está bien colocado, sino se mostrará el símbolo de error (☹). Por favor, compruebe de Nuevo para ver si todavía aparece el símbolo de error (☹).

- Símbolo de error de movimiento (☹).

El símbolo de error de movimiento (☹) aparece si mueve el cuerpo durante la medición. Por favor, retire el manguito y espere de 2 a 3 minutos. Vuelva a aplicar el manguito y realice otra medición.

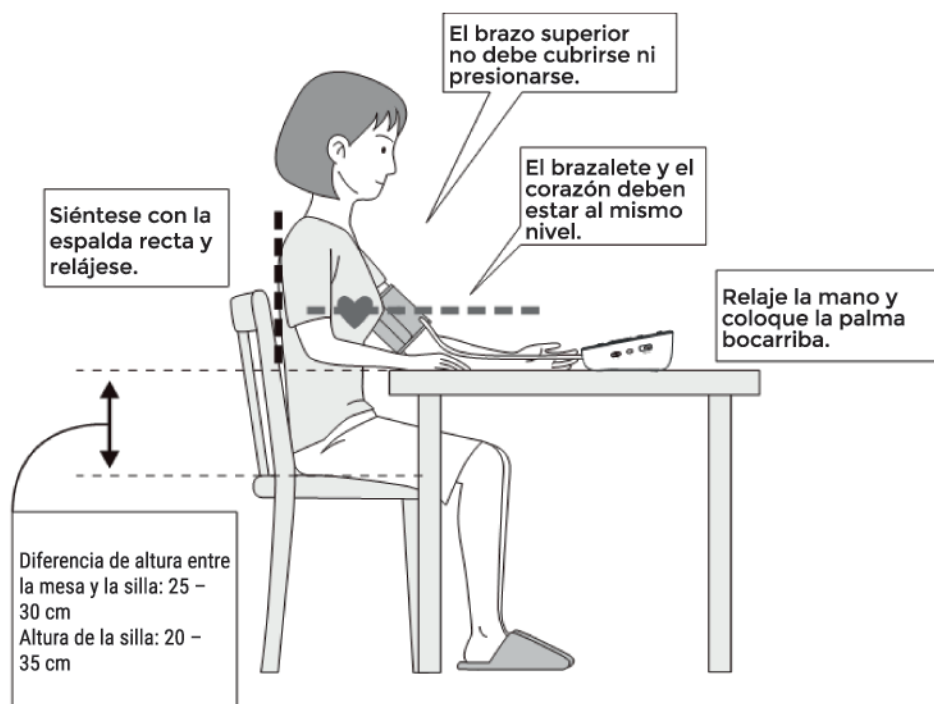
NOTA

El paciente debería estar en la siguiente posición:

1. Sentado en una posición cómoda
2. Con las piernas descruzadas
3. Pies planos en el suelo
4. Espalda y brazos apoyados
5. El centro del manguito al nivel de la aurícula derecha del corazón

RECOMENDACIONES PARA SU USO

1. Recomendamos que el paciente esté lo más relajado posible y en silencio mientras toma la medición de la presión arterial.
2. Aconsejamos que el paciente se siente durante 5 minutos antes de la primera lectura.
3. Cualquier lectura puede verse afectada por el entorno, la posición del paciente, el ejercicio o su estado fisiológico.
4. El rendimiento del esfigmomanómetro automático puede verse afectado por las temperaturas extremas, la humedad y la altitud.
5. Para detener el inflado o la medición, pulse el botón START/STOP. El monitor dejará de hinchar, el manguito comenzará a desinflarse y se apagará.
6. Después de que el medidor haya detectado su presión arterial y frecuencia cardíaca, el manguito se desinfla automáticamente y se mostrarán su presión arterial y frecuencia cardíaca en la pantalla.
7. El monitor se apagará automáticamente después de un minuto.



DETECTOR DE RITMO CARDÍACO IRREGULAR

Este símbolo “-” indica que se han detectado ciertas irregularidades en el pulso durante la medición.

En este caso, el resultado puede desviarse de su presión arterial basal normal - repita la medición.

Por favor informe a su médico si aparece con frecuencia el Símbolo de Ritmo Cardíaco Irregular.

Este instrumento es un dispositivo oscilométrico de monitorización de la presión arterial que también analiza la frecuencia del pulso durante la medición. Este instrumento ha sido clínicamente probado.

Si se producen irregularidades en el pulso durante la medición, aparecerá el símbolo de ritmo cardíaco irregular. Si el símbolo aparece con más frecuencia (es decir, varias veces a la semana en mediciones diarias) o si aparece repentinamente con más frecuencia de lo habitual, se recomienda al paciente que acuda al médico. El instrumento no sustituye a un examen cardíaco, sino que sirve para detectar irregularidades en el pulso en una fase temprana.

MENSAJES DE ERROR

SÍMBOLO	CAUSA	SOLUCIÓN
La pantalla permanece en blanco	Batería baja o pilas mal colocadas.	Si la pantalla está en blanco, retire las pilas y luego intercámbralas por otras nuevas. Compruebe la polaridad.
Er1	Irregularidad en el sensor.	Compruebe si la bomba funciona o no. Si está funcionando, entonces el problema es que el sensor es defectuoso. Por favor, envíelo a su distribuidor local.
Er2	El monitor no pudo detectar la onda del pulso o no puede calcular los datos de la presión arterial.	Compruebe si el aire está saliendo demasiado lento o no. Si es demasiado lento, compruebe si hay polvo en el tapón del tubo del manguito y en el puerto del manguito del dispositivo. Si la hay, límpiela y vuelva a iniciar la medición. Si no es así, póngase en contacto con su distribuidor local.
Er3	El resultado de la medición es anómalo (SYS 45mmHg, DIA 24mmHg).	Ocasionalmente - Mida otra vez / Siempre - Contacte con su distribuidor.
Er4	El manguito está demasiado flojo o hay una fuga de aire (no se puede inflar a 30 mmHg en 15 segundos).	Apriete el brazalete correctamente y asegúrese de que la entrada de aire esté bien insertada en la unidad.
Er 5	El tubo de aire está plegado.	Corríjalo y vuelva a realizar la medición.
Er 6	El sensor detecta una gran fluctuación en la presión.	Por favor, permanezca callado y no se mueva
Er 7	La presión que el sensor detecta está por encima del límite.	Por favor, contacte con su distribuidor.
Er 8	La demarcación es incorrecta o el dispositivo no ha sido demarcado.	Por favor, contacte con su distribuidor.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No se enciende.	Las pilas están agotadas.	Cámbielas por unas nuevas.
	La polaridad de las pilas está invertida	Coloque las pilas correctamente respecto a la polaridad.
No se hincha.	El tubo está desconectado.	Conéctelo a la salida del aire.
	El tubo está roto o tiene una fuga.	Cambie el tubo/manguito.
Aparece el mensaje Err y deja de funcionar.	Ha movido el brazo mientras se hinchaba.	Mantenga el cuerpo relajado.
	Estaba hablando durante la lectura.	Por favor, no hable mientras se esté tomando una medición.
El manguito pierde aire.	El manguito está abrochado demasiado suelto.	Apriete un poco más el manguito.
	EL MANGUITO ESTÁ ROTO.	Cambie el manguito.

Si el problema persiste, por favor, contacte con su distribuidor. No intente reparar el producto por sí mismo.

MEMORIA

Al final de una medición, este monitor almacena automáticamente cada resultado con fecha y hora. Cada unidad almacena hasta 120 mediciones por usuario y hasta un total de 240 mediciones.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos pueden aparecer en este manual, en el tensiómetro B22, o en sus accesorios. Algunos de los símbolos representan normas y obligaciones asociadas con el tensiómetro digital B22 y su uso.

	Representante autorizado en la unión europea
	Marcado CE: de acuerdo con los requisitos esenciales de las directivas sobre productos sanitarios 93/42/EEC.
	Fecha de fabricación.
	Fabricante
SN	Especifica el número de serie
	Componente del tipo BF
	Corriente continua
	ELIMINACIÓN: Este producto no debe eliminarse junto con la basura doméstica. La retirada de este producto debe hacerse por separado y bajo un tratamiento especial.
	Siga las instrucciones de uso
	Este lado hacia arriba
	Frágil
	Guardar en un lugar seco
	Evitar la luz directa del sol
	Manipular con cuidado
	Rango de temperatura
No necesita esterilización	
Este dispositivo no es un equipo AP/APG	
Modo de funcionamiento: continuo	

Visualización de los valores almacenados

Con la unidad apagada, presione el botón de memoria. La pantalla muestra primero "A", luego muestra un promedio de todas las mediciones almacenadas en la unidad.

Nota: Las mediciones para cada usuario se promedian y se almacenan por separado. Asegúrese de que está viendo las mediciones para el usuario correcto. Al presionar de nuevo el botón Memoria se muestra el valor anterior. Para ver una memoria almacenada en particular, presione y mantenga presionado el botón Memoria para desplazarse hasta esa lectura almacenada.

Descontinuar una Medición

Si es necesario interrumpir una medición de la presión arterial por cualquier motivo (p. Ej., El paciente se siente mal), se puede presionar el botón Start / ON / OFF en cualquier momento. El dispositivo entonces baja inmediatamente la presión del manguito automáticamente.

INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

Pilas descargadas – cambiar las pilas

Cuando las baterías están descargadas, el símbolo de la batería parpadeará tan pronto como el instrumento esté encendido. No puede tomar medidas adicionales y debe reemplazar las pilas.

1. El compartimiento de las pilas se encuentra en la parte posterior del dispositivo.
2. Retire la cubierta de la placa inferior, como se ilustra.
3. Inserte las pilas (4 x tamaño AA). Utilice siempre baterías AA de larga duración o baterías alcalinas 1.5v.
4. La memoria conserva todos los valores, aunque la fecha y la hora (y posiblemente también los tiempos de alarma) deben restablecerse - el número del año parpadea automáticamente después de sustituir las pilas.
5. d) Para fijar la fecha y la hora, siga el procedimiento descrito anteriormente.



Qué pilas utilizar y cómo cambiarlas

Utilice cuatro pilas nuevas, de larga vida 1.5V AA. No use pilas pasadas su fecha de caducidad. Si el monitor no va a ser utilizado durante un período prolongado, las retire las pilas.

Uso de pilas recargables

También puede utilizar este instrumento con pilas recargables.

- Utilice únicamente baterías reutilizables "NiMH".
- Si aparece el símbolo de la batería , retire y recargue las pilas. No deben permanecer dentro del instrumento, ya que pueden dañarse debido a una descarga total, incluso cuando está apagado. Si no tiene la intención de utilizar el instrumento durante una semana o más, retire siempre las pilas recargables.
- Recargue estas pilas con un cargador externo y siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante.

USO DEL ADAPTADOR AC

También puede utilizar este monitor con el adaptador CA (salida 5V DC/1A con conector Micro USB). Utilice únicamente adaptadores aprobados por el fabricante para evitar dañar el producto.

- a) Asegúrese de que el adaptador CA y el cable no estén dañados.
- b) Enchufe el cable adaptador en el puerto del adaptador CA en el lado derecho del monitor de presión arterial.
- c) Enchufe el adaptador en la toma de corriente. Cuando se conecta el adaptador CA, no se consumen las pilas.

Nota: Mientras el adaptador CA está conectado no se consumen las pilas. Si se interrumpe la alimentación (por ejemplo, retirando accidentalmente el adaptador de la toma de corriente), el monitor debe reiniciarse retirando el enchufe de la toma y volviendo a insertar la conexión del adaptador.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Lávese las manos después de cada vez que utilice el dispositivo.

Si el dispositivo va a ser utilizado por diferentes pacientes, por favor, lávese las manos antes y después de cada uso.

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, humedad, polvo o luz solar directa.
- El manguito contiene una burbuja sensible al aire. Maneje con cuidado este manguito y evite todo tipo de estrés mediante torsión o pandeo.
- Limpie el dispositivo con un paño suave y seco. No utilice gas, disolventes o disolventes similares. Los puntos en el puño se pueden quitar con cuidado con un paño húmedo y jabones. El manguito con la vejiga no debe lavarse en un lavavajillas, lavadora de ropa, o sumergido en agua.
- Manipule el tubo cuidadosamente. No lo tire. No deje que el tubo se doble y mantenga alejado de los bordes afilados.
- No deje caer el monitor ni lo trate de manera aproximada. Evite fuertes vibraciones.
- ¡Nunca abra el monitor! Esto invalida la garantía del fabricante.
- Las baterías y los instrumentos electrónicos deben ser eliminados de acuerdo con las regulaciones localmente aplicables, no con los residuos domésticos.

Prueba de precisión

La precisión de los dispositivos de medición sensibles debe comprobarse de vez en cuando. Recomendamos una inspección periódica de su unidad por parte de un distribuidor autorizado al menos una vez al año. Póngase en contacto con su distribuidor local o con el fabricante.

CERTIFICADOS

Estándar del dispositivo:

Este dispositivo está fabricado para cumplir con las regulaciones europeas sobre tensiómetros:

EN1060-1 / 1995 • EN1060-3 / 1997 IEC 80601-2-30/2013• ISO81060-1/2012• IEC60601-1-11/2015• IEC60601-1/2012

Compatibilidad electromagnética:

El aparato cumple con los requisitos de la norma internacional IEC60601-1-2.

DECLARACIÓN EMC

1. Los Equipos Eléctricos Médicos necesitan precauciones especiales relativas a la EMC y necesita instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con la información de EMC proporcionada a continuación, y este dispositivo puede verse afectado por equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles.
2. * No utilice un teléfono móvil u otros dispositivos que emitan campos electromagnéticos cerca de la unidad. Esto puede resultar en una operación incorrecta de la unidad.
3. * Precaución: Esta unidad ha sido probada e inspeccionada a fondo para asegurar un funcionamiento y una operación adecuados.
4. *Precaución: esta máquina no debe utilizarse junto a otros equipos o almacenada con otros equipos y que, si fuera necesario utilizarla junto a ella o almacenada, debe observarse para verificar el funcionamiento normal de la configuración en la que se va a utilizar.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso: 265g (pilas y adaptador AC no incluidos).

Pantalla: 3.74"x2.52" Pantalla digital LCD

Dimensiones: 118 (W) x 110 (L) x 57 (H) mm

Accesorios: 1x Dispositivo, 1x Manguito, 1x Manual de instrucciones, 1x Tarjeta de garantía

Condiciones de funcionamiento: Temperatura: 5°C a 40°C; Humedad: 15% to 93% RH;

Condiciones de almacenamiento y envío: Temperatura: -25 °C a 70 °C ; Humedad: ≤ 93% RH;

Método de medición: Oscilométrico

Sensor de presión: Resistivo

Rango de medición: 0-280mmHg

Pulse: 40 to 199 per minute

Rango de visualización de la presión del brazalete: <300mmHg

Memoria: Almacena automáticamente las últimas 120 mediciones para 2 usuarios (total 240)

Resolución de la medición: 1 mmHg

Precisión: Presión de ± 3 mmHg / pulso ± 5 % de la lectura

Fuente de alimentación:

- 4*pilas AAA, 1.5 V
- Adaptador AC ENTRADA 100-240VAC 50/60HZ SALIDA 5V DC 1^a

Accesorios: Manguito 8.7" – 15.7" (22 - 40 cm)

Apagado automático: 60 segundos

Usuarios: Adultos

Vida útil estimada del dispositivo y sus accesorios: 5 años

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

Guía y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas

Este dispositivo está previsto para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad deben asegurarse de que sea utilizada en este entorno.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético – guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La unidad A&D utiliza energía de RF sólo para su función interna. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es poco probable que cause alguna interferencia en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	La unidad A&D es adecuada para ser utilizada en todos los establecimientos, incluidos establecimientos doméstico y los conectados directamente a la red pública de alimentación de bajo voltaje que alimenta a edificios utilizados con fines domésticos.
EMISIONES ARMÓNICAS IEC 61000-3-2	n.a.	
FLUCTUACIONES DE VOLTAJE / EMISIONES FLUCTUANTES IEC IEC 61000-3-3	n.a.	

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

El dispositivo está diseñado para su uso en los entornos electromagnéticos que se especifican a continuación. El cliente o usuario del dispositivo debe asegurarse de que lo utiliza en los entornos adecuados.

Test de inmunidad	Nivel de prueba IEC60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético - guía
Descarga Electros-tática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosa de cerámica. Si los suelos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debe ser por lo menos del 30%.
Transitorios/ ráfagas eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/ salida	n.a.	La calidad de la alimentación de la red debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV línea a línea ± 2 kV línea a tierra	n.a.	La calidad de la alimentación de la red debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico.
Caídas de voltaje, interrupciones cortas y variacio- nes de voltaje en líneas de entrada de alimentación IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT; 1 ciclo 70 % UT; 25/30 ciclo 0% UT; 250/300 ciclo	n.a.	La calidad de la alimentación de la red debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico. Si el usuario de la unidad requiere un funcionamiento continuado durante interrupciones de la red de alimentación, se recomienda que la unidad sea activada desde un suministro de energía ininterrumpida o una batería.
Frecuencia de po- tencia (50/60 Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Los campos magnéticos de frecuencia indus-trial deben estar en niveles característicos de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA: U_T es el voltaje de la red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles y la unidad

La unidad está prevista para ser utilizada en un entorno electromagnético en el cual las perturbaciones de RF radiada están controladas. El cliente o el usuario de la unidad pueden ayudar a evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicaciones de RF portátil y móvil (transmisores) y la unidad como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida nominal máxima del transmisor (W)	Distancia de separación de acuerdo a la frecuencia del transmisor (m)		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
00.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Para transmisores con una potencia de salida nominal máxima no listada anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede estimarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

El dispositivo está diseñado para su uso en los entornos electromagnéticos que se especifican a continuación. El cliente o usuario del dispositivo debe asegurarse de que lo utiliza en los entornos adecuados.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de Cumplimiento	Entorno electromagnético – guía
			Equipos de comunicaciones de RF portátiles o móviles no deben utilizarse más cerca de ninguna parte de la unidad, incluidos cables, que la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 3 V RMS fuera de la banda ISM, 6 V RMS en las bandas ISM y amateur 80% AM at 1kHz	n.a.	Distancia de separación recomendada: $d=0.35\sqrt{p}$ $d=1.2\sqrt{p}$
RF radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	80MHz to 800MHz $d=1.2\sqrt{p}$ 800MHz to 2.7GHz $d=2.3\sqrt{p}$ Donde, P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada. La intensidad de campo de transmisores de RF fijos, determinada por una revisión electromagnética del sitio, a debe ser menor que el nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia. Puede producirse interferencia cerca del equipo marcado con el símbolo siguiente: 

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de la frecuencia mayor.

NOTA 2 Estas guías pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética queda afectada por la absorción y reflexión desde estructuras, objetos y personas.

A. Las intensidades de campo de transmisores de RF fijos, tales como equipos de base para radio teléfonos (celulares/inalámbricos) y radios de campo móviles, radioaficionados, emisoras de radio AM y FM y emisoras de TV no puede predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores de RF fijos, debe considerarse una revisión electromagnética del sitio. Si la resistencia de campo medida en la ubicación en la cual se utiliza la unidad supera el nivel de cumplimiento de RF aplicable anterior, el dispositivo debe examinarse para comprobar su funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, tales como una reorientación o recolocación de la unidad.

A. En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser menores de 3 V/m.

Guía y declaración del fabricante – Resistencia electromagnética

Este dispositivo está previsto para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad deben asegurarse de que sea utilizada en este entorno.

Frecuencia de ensayo (MHz)	Banda a) (MHz)	Servicio	Modulación	Potencia máxima (w)	Distancia (m)	Nivel de ensayo de resistencia a interferencias (v/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulación de pulsos 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ±5 kHz de fluctuación Seno de 1 kHz	2	0.3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Modulación de pulsos 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulación de pulsos 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3 4,25;UMTS	Modulación de pulsos b) 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulación de pulsos b) 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación de pulsos b) 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

NOTA Si fuese necesario alcanzar el nivel de la prueba de resistencia, la distancia entre la antena de transmisión y el equipo ME o el sistema ME puede reducirse a 1 m. La distancia de ensayo de 1 m está permitida por la IEC 61000-4-3.

- a) Para algunos servicios, sólo se incluyen las frecuencias de enlace ascendente.
- b) El portador se modulará utilizando una señal de onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50%.
- c) Como alternativa a la modulación FM, se puede utilizar una modulación de pulsos del 50% a 18 Hz porque, si bien no representa la modulación real, sería el peor de los casos.

El FABRICANTE debe considerar reducir la distancia mínima de separación, basándose en la GESTIÓN DE RIESGOS, y usar NIVELES DE PRUEBA INMUNITARIOS más altos que sean apropiados para la distancia mínima de separación reducida. Las distancias mínimas de separación para NIVELES DE PRUEBA INMUNITARIOS superiores se calcularán utilizando la siguiente ecuación: $E = \frac{P}{d^2}$ Where P is the maximum power in W, d is the minimum separation distance in m, and E is the IMMUNITY TEST LEVEL in V/m.



INFORMACIÓN DE CONTACTO:

El tensiómetro digital B22 se ha fabricado legalmente por:

Nombre de la empresa: Shenzhen Jamr Technology Co., Ltd

Dirección: Dirección: Carretera Guiyuan, n.º 2, edificio A, 2º piso, comunidad Guihua, ciudad Guanlan, nuevo distrito de Longhua, Shenzhen, China

Telf: 0086 755 85292057



Representante europeo autorizado:

Nombre de la empresa: Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Dirección: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburgo, Alemania.

Correo electrónico: shholding@hotmail.com

BEM-VINDO

Muito obrigado por escolher o nosso medidor de pressão arterial. Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente estas instruções.

As precauções de segurança incluídas reduzem o risco de choque elétrico, ferimentos e até mesmo morte, se se cumprem estritamente. Guarde este manual num local seguro para referência futura, juntamente com o cartão de garantia do produto, a embalagem original do produto e a prova de compra. Se possível, dê estas instruções ao próximo proprietário do aparelho. Respeite sempre as precauções básicas de segurança e as regras de prevenção de acidentes ao utilizar um aparelho. Não assumimos qualquer responsabilidade pelo não cumprimento destas instruções por parte do usuário.

Este é um dispositivo digital automático para medir a pressão arterial em adultos, aplicado ao braço, para uso em casa ou no consultório do médico. Permite uma medição rápida e fiável da pressão arterial sistólica e diastólica, bem como do pulso, utilizando o método oscilométrico. Este dispositivo oferece um grau de precisão clinicamente comprovado e o seu design torna-o fácil de utilizar.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Ao utilizar qualquer aparelho, as medidas básicas de segurança devem ser sempre observadas:

- Não adequado para uso em recém-nascidos, crianças e mulheres grávidas.
- Este dispositivo não deve ser utilizado perto de equipamento cirúrgico de alta frequência.
- Apenas um profissional de saúde está capacitado para interpretar as medições da pressão arterial. Recomenda-se que o seu médico lhe oriente na utilização deste dispositivo.
- As leituras da pressão arterial obtidas por este dispositivo devem ser verificadas antes de prever ou fazer ajustes a quaisquer medicamentos utilizados para controlar a hipertensão arterial. Sob nenhuma circunstância deve alterar as doses de qualquer medicação prescrita pelo seu médico.
- Este dispositivo NÃO se destina a substituir exames médicos regulares.
- Este monitor destina-se apenas a utilização por adultos. Consulte um médico antes de usar este instrumento numa criança.
- Em caso de ritmo cardíaco irregular (arritmia), as medidas realizadas com este instrumento devem ser avaliadas por um médico.
- Leia atentamente a secção "Informações importantes sobre a tensão arterial e a sua medição". Explica a dinâmica das leituras da pressão arterial e ajuda-o a obter resultados mais precisos.
- Este produto, incluindo os seus acessórios, deve ser processado e eliminado de acordo com os regulamentos locais assim que atingir o fim do seu ciclo de vida.
- Este dispositivo contém componentes eletrónicos sensíveis. Evite campos elétricos ou eletromagnéticos fortes na proximidade direta do aparelho (p. ex., telemóveis, fornos microondas) durante a utilização. Não utilize adaptadores de CA com características diferentes das especificadas nas Especificações Técnicas deste manual.
- Não use as pilhas e o adaptador AC ao mesmo tempo.
- A precisão da medição pode ser afectada se o dispositivo for utilizado ou armazenado em condições de temperatura e humidade fora do intervalo indicado na secção Especificações Técnicas deste manual.
- Se este aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- O utilizador deve verificar se o equipamento está a funcionar em segurança e em boas condições de funcionamento antes de o utilizar.
- Não tente modificar, reparar ou manter este dispositivo você mesmo, não há peças que possam ser reparadas pelo usuário no interior. Em caso de avaria, contacte o seu distribuidor local ou o fabricante. Nunca repare o dispositivo enquanto ele estiver no paciente.

- O dispositivo não é adequado para utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nítrico.
- O usuário pode substituir as pilhas com segurança, limpar o dispositivo e monitorar a pressão arterial e a frequência de pulso.
- Não coloque o cabo de alimentação de tal forma que interfira e complique o funcionamento ou possa fazer com que as pessoas tropecem e caiam.
- Mantenha o aparelho e o adaptador de energia longe de líquidos, fontes de calor, chamas, umidade, luz solar direta e gases corrosivos. Não utilize em nenhum dos ambientes acima mencionados.
- Para evitar qualquer possibilidade de estrangulamento acidental, mantenha esta unidade longe de crianças e animais domésticos e não cubra os tubos à volta do pescoço.
- O material padrão usado para a bexiga e o tubo não contém látex.
- A auto-medição é indicada para monitoramento, não como diagnóstico ou tratamento. Os valores invulgares devem ser sempre discutidos com o seu médico. Sob nenhuma circunstância deve alterar a dosagem de qualquer medicamento prescrito pelo seu médico.
- O visor de impulsos não é adequado para verificar a frequência dos pacemakers! medições demasiado frequentes podem causar lesões no paciente devido a interferências na circulação sanguínea.
- Não coloque a bracelete sobre lesões ou feridas no braço.
- A pressurização do manguito pode causar interrupção temporária da operação em equipamentos médicos elétricos conectados ao mesmo braço onde o manguito é colocado.

CONTRA-INDICAÇÕES

A utilização deste instrumento em pacientes submetidos a diálise ou em uso de medicamentos anticoagulantes, antiplaquetários ou esteróides pode causar sangramento interno.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A MEDIÇÃO DA PRESSÃO ARTERIAL E A SUA MEDIÇÃO

Como surge a tensão arterial alta ou baixa?

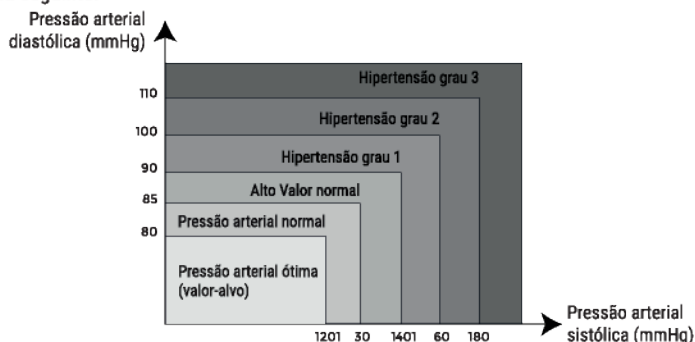
Seu nível da pressão arterial é determinado no centro circulatório do cérebro e ajustado a uma variedade de situações através retroalimentação do sistema nervoso. Para ajustar a pressão arterial, a força e velocidade do coração (pulso), bem como a largura dos vasos sanguíneos circulatórios é alterada. A largura dos vasos sanguíneos é controlada por músculos finos nas paredes dos vasos sanguíneos.

O seu nível de tensão arterial altera-se periodicamente durante a actividade cardíaca: durante a "expulsão de sangue" (sístole) o valor é mais elevado (valor da tensão arterial sistólica). No final do "período de repouso" do coração (Diástole) a pressão é mais baixa (valor da pressão arterial diastólica).

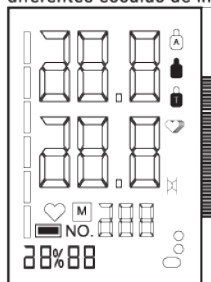
Os valores da pressão arterial devem estar dentro dos parâmetros normais para evitar determinadas patologias cardíacas.

Que valores são normais?

Consulte a tabela seguinte:



Há seis caixas no ecrã do dispositivo. Por favor, consulte a foto-01-01-01. As diferentes grelhas representam diferentes escalas de intervalo da OMS.



Valor da pressão arterial	QUEM grelhas no dispositivo	QUEM classificação
DIA<80 & SYS < 120	1	Pressão arterial ótima
DIA<85 & SYS < 130	2	Pressão arterial normal
DIA<90 & SYS < 140	3	Alto Valor normal
DIA<100 & SYS < 160	4	Hipertensão grau 1
DIA<110 & SYS < 180	5	Hipertensão grau 2
DIA>=110 or SYS>= 180	6	Hipertensão grau 3

Sua pressão de sangue é muito elevada se sua pressão diastólica for maior do que 90 mmHg e/ou sua pressão de sangue sistólica for maior do que 160 mmHg quando no descanso. Neste caso, consulte o seu médico imediatamente. Valores a este nível, a longo prazo põem em perigo a sua saúde devido a danos contínuos nos vasos sanguíneos do seu corpo.

Se os seus valores de tensão arterial sistólica estiverem entre 140 mmHg e 159 mmHg e/ou valores de tensão arterial diastólica entre 90 mmHg e 99 mmHg, consulte o seu médico. É necessário um auto-controlo regular.

Se tiver valores de tensão arterial demasiado baixos (ou seja, valores sistólicos inferiores a 105 mmHg e/ou valores diastólicos inferiores a 60 mmHg), consulte o seu médico.

Mesmo com valores normais de pressão arterial, recomenda-se o autoteste regular com o seu monitor de pressão arterial. É possível detectar antecipadamente possíveis modificações nos valores e reagir adequadamente.

Se estiver sob tratamento médico para monitorizar a sua tensão arterial, mantenha um registo dos valores juntamente com a hora do dia e data. Mostre estes valores ao seu médico. Nunca utilize os resultados das suas medições para alterar de forma independente as doses de medicamentos prescritas pelo seu médico.

Saiba mais:

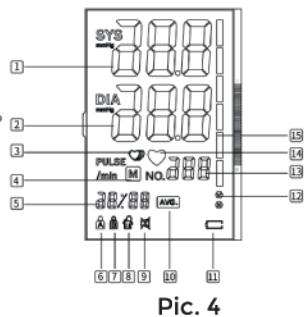
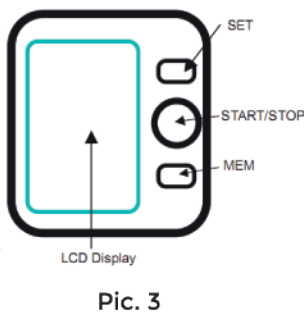
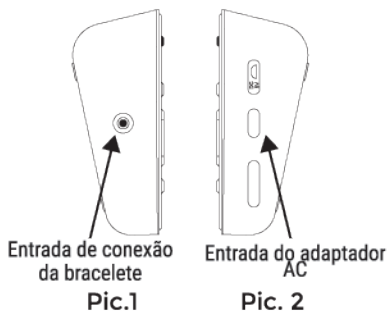
- Se os seus valores são geralmente normais em condições de repouso, mas excepcionalmente elevados em condições de stress físico ou psicológico, é possível que sofra da chamada "hipertensão lábil". Consulte o seu médico.
- A pressão arterial diastólica corretamente medida acima de 120 mmHg requer tratamento médico imediato.

Que fazer se obtem valores altos ou baixos regulares?

1. Consulte o seu médico.
2. Aumento dos valores da pressão arterial (várias formas de hipertensão) estão associados a riscos consideráveis para a saúde a longo prazo. Os vasos sanguíneos arteriais do seu corpo estão em perigo devido à constrição causada por depósitos nas paredes dos vasos (arteriosclerose). A má irrigação sanguínea de órgãos importantes (coração, cérebro, músculos) pode resultar da arteriosclerose. Além disso, o coração será danificado estruturalmente com o aumento dos valores da pressão arterial.
3. Há muitas causas da pressão de sangue elevada. Diferenciamos entre hipertensão arterial primária (essencial) comum e hipertensão arterial secundária. Este último grupo pode ser atribuído ao mau funcionamento de órgãos específicos. Consulte o seu médico para obter informações sobre as possíveis origens do aumento dos valores da tensão arterial.
4. Há medidas que pode tomar (tais como mudanças em sua dieta e estilo de vida) para reduzir e até mesmo prevenir a pressão arterial elevada.

COMPONENTES DO SEU MONITOR DE PRESSÃO ARTERIAL

Unidade de medida



Símbolos que aparecem no ecrã LCD

- | | |
|--|--|
| 1. Pressão arterial sistólica | 9. Símbolo de silêncio |
| 2. Pressão arterial diastólica | 10. Símbolo do valor médio |
| 3. 3. Símbolo de ritmo cardíaco irregular (arritmia) | 11. Símbolo de bateria fraca |
| 4. Símbolo de memória | 12. Função de auto-teste do manguito |
| 5. Data/Hora | 13. Pulso |
| 6. UTILIZADOR A | 14. Símbolo de batimento cardíaco (pisca durante a medição) |
| 7. UTILIZADOR B | 15. Símbolo de função OMS (consulte a tabela de escalas de intervalos - imagem -01-01) |
| 8. Símbolo de erro por movimento | |

Funções

1. Função de voz / 2. Dois utilizadores: 2 x 120 conjuntos de memória / 3. Data/Hora / 4. Verificação de ritmo cardíaco irregular / 5. Função de valor médio / 6. Indicador de bateria fraca / 7. Função da escala da OMS / 8. Desligar automático / 9. Cabo de alimentação externo / 10. Ajuste de Volume / 11. Função de auto-teste do manguito

Nota: A circunferência do braço deve ser medida com uma fita métrica no centro do braço relaxado. Não force a conexão do manguito na abertura. Certifique-se de que a conexão do manguito não esteja inserida no porto do adaptador CA.

UTILIZAR O MONITOR PELA PRIMEIRA VEZ

Instalação das pilhas

Este dispositivo utiliza quatro pilhas alcalinas "AAA" de 1,5 V. Não tente inserir nenhum outro tipo de pilhas.

1. Pressione a aba na parte inferior da tampa da bateria e levante a tampa na direção da seta.
2. Insira as quatro pilhas "AAA" de modo que as polaridades + (positiva) e - (negativa) correspondam às polaridades no compartimento das pilhas e recoloca a tampa da pilha. Certifique-se de que a tampa da bateria está bem colocada.

Substituição das pilhas

1. Quando o indicador "Low Battery" aparecer no visor, desligue o monitor e retire todas as pilhas. Substitua por 4 pilhas novas ao mesmo tempo. Recomendamos a utilização de pilhas alcalinas de longa duração.
2. As pilhas podem ter fugas. Para evitar danificar o monitor, retire as pilhas se não utilizar o monitor durante muito tempo (normalmente mais de três meses). Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, lave-os imediatamente com bastante água limpa e contacte o seu médico de família.

Elimine este dispositivo e todos os seus acessórios de acordo com os regulamentos locais para evitar contaminação desnecessária. Não elimine as pilhas com o lixo normal.

Configuração do sistema

Depois de ter inserido as pilhas ou ligado o aparelho à corrente, prima o botão SET durante mais de 3 segundos para o ligar. Pressione o botão MEM para aumentar os valores e pressione o botão SET para alternar entre os vários parâmetros.

Definição do utilizador:

Pressione o botão MEM para seleccionar Utilizador A ou Utilizador B. Quando o display mostrar A/B, pressione o botão MEM para alternar entre usuários. Para confirmar, pressione o botão SET.

Definir o ano:

Quando o visor está a piscar

Definição da data (Mês/Dia):

O mês/dia inicial mostrado é 1/01. Quando o mês estiver piscando, pressione o botão MEM para aumentar o número em aumentos de 1. Pressione o botão SET para confirmar e repetir o mesmo processo para os dias.

Definição da hora:

Quando a hora estiver piscando, pressione o botão MEM para aumentar as horas em aumentos de 1 hora, pressione SET para confirmar. Repita o mesmo processo para os minutos.

Definição do volume (se aplicável):

Alguns modelos têm um altifalante incorporado. Quando o visor mostra SP piscando, pressione o botão MEM para seleccionar o volume 1, 2, 3 ou OFF, e então pressione SET para confirmar.

Eliminar registo:

Para excluir dados de usuário existentes, pressione e segure o botão MEM.

Nota: Se decidir eliminar todos os dados gravados, certifique-se de salvar todas as informações gravadas em outro lugar para futuras referências médicas. A remoção das pilhas não apagará quaisquer dados.

Conexão do tubo do manguito

Insira o tubo do manguito na abertura no lado esquerdo do monitor.

COMO MEDIR A TENSÃO ARTERIAL

Deve estar sempre sentado antes e durante a medição.

Antes da medição:

- Evitar comer e fumar, bem como todas as formas de esforço directamente antes da medição. Estes fatores influenciam o resultado da medição. Encontre tempo para relaxar sentado numa cadeira num ambiente silencioso por cerca de dez minutos antes de fazer uma medição.
- Retire todas as peças de vestuário que estejam demasiado apertadas no seu braço.
- Meça sempre no mesmo braço (normalmente no braço esquerdo).
- Sempre compare as medidas tomadas na mesma hora do dia, uma vez que a pressão arterial muda durante o curso do dia, tanto quanto 20-40mmHg.

Causas Comuns de Erro

Nota: As medições comparáveis da tensão arterial requerem sempre as mesmas condições.

- As condições devem ser sempre silenciosas.
- Todos os esforços do utilizador para apoiar o braço podem aumentar a pressão arterial. Certifique-se de que se encontra numa posição confortável e relaxada e não flexione nenhum dos músculos do braço de medição durante a medição. Utilize uma almofada para apoio, se necessário.
- Se o artéria do braço for consideravelmente mais baixa ou mais alta do que o coração, medirá uma pressão de sangue erroneamente elevada ou baixa. Cada diferença de 15 cm (6 polegadas) de altura entre o coração e o manguito resulta num erro de medição de 10 mmHg.

- - Manguitos muito estreitos ou muito curtos resultam em valores de medição falsos. Seleccionar a braçadeira correcta é extremamente importante. O tamanho do manguito depende da circunferência do braço (medida no meio). O intervalo permitido está impresso na manga.

A bracelete funciona sob uma faixa de pressão de 0-299MMHG.

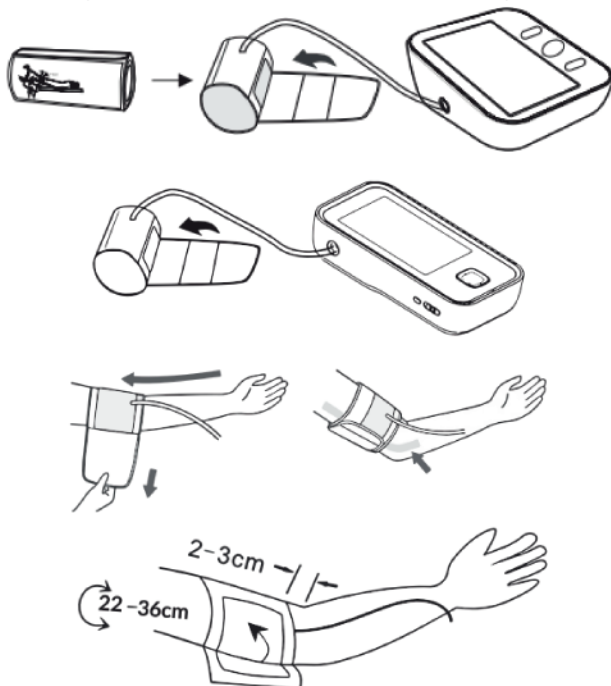
- A faixa de medição do manguito é: 8,7" - 15,7" (22 - 40 cm)

Nota: Utilize apenas braceletes aprovadas pelo fabricante.

- A braçadeira solta ou uma bolsa de ar que sai pelos lados provoca valores de medição falsos.
- Em medições repetidas, o sangue acumula-se no braço, o que pode levar a resultados falsos. As medições consecutivas da tensão arterial devem ser repetidas após uma pausa de 1 minuto ou após o braço ter sido mantido alto para permitir que o sangue acumulado flua. Se decidir voltar a medir o modo de média, aguarde pelo menos um minuto antes.

Colocação do manguito

- O manguito está feito para facilitar o seu uso. Retire a roupa justa ou volumosa do seu braço.
- Enrole o manguito à volta do braço esquerdo superior. O tubo de borracha deve estar no interior do seu braço, estendendo-se para baixo na sua mão. Certifique-se de que o manguito esteja aproximadamente 1/2" a 3/4" acima do cotovelo. Importante! O símbolo na extremidade do manguito (Artery Mark) deve estar sobre a artéria que corre pelo interior do braço.
- Para fixar o manguito, enrole-o à volta do braço e pressione o gancho e o fecho do laço em conjunto.
- Deve haver pouca folga entre o braço e o manguito. Deve ser capaz de colocar 2 dedos entre o braço e o manguito. Os manguitos que não se encaixam corretamente produzem valores de medição falsos. Meça a circunferência do braço se não tiver certeza do ajuste adequado.
- Coloque o braço sobre uma mesa (com a palma da mão para cima) para que o manguito fique na mesma altura do seu coração. Certifique-se de que o tubo não está dobrado.
- Sente-se em silêncio durante pelo menos dois minutos antes de iniciar a medição.



Procedimento de medição

O monitor foi concebido para efectuar e guardar medições na sua memória para dois utilizadores.

1. Sente-se confortavelmente numa cadeira com os pés no chão.
2. Selecione seu utilizador (A ou B).
3. Estique o braço para a frente na mesa e fique relaxado, certificando-se de que a palma da sua mão está virada para cima. Certifique-se de que o seu braço está na posição correcta para evitar que o corpo se mova. Sente-se quieto e não fale ou mova-se durante a medição.

Depois do manguito ter sido colocado corretamente no braço e conectado ao monitor de pressão arterial, a medição pode começar:

- Pressione o botão ON / OFF / START. A bomba começa a encher o manguito. No visor, a pressão crescente do manguito é mostrada continuamente.
- Depois de atingir automaticamente uma pressão individual, a bomba pára e a pressão cai lentamente. Durante a medição é indicada a pressão do manguito.
- Quando o dispositivo detectar a sua pulsação, o símbolo do coração no visor começa a piscar e é emitido um sinal sonoro de pulsação.
- É emitido um sinal sonoro longo no final da medição. Os valores da pressão de sangue systolic e diastolic são indicados agora, assim como o pulso.
- Os resultados das medições são visualizados até o dispositivo ser desligado. Se nenhum botão for premido durante 1 minuto, o dispositivo desliga-se automaticamente.

- Símbolo de autodiagnóstico do manguito (☹)
- O símbolo correcto do manguito (☺) será apresentado se o manguito estiver correctamente montado, caso contrário o símbolo de erro (☹) será apresentado. Verifique novamente para ver se o símbolo de erro (☹) ainda aparece.
- Símbolo de erro de movimento (⚡).

O símbolo de erro de movimento (⚡) aparece se você mover o corpo durante a medição. Por favor, remova o manguito e aguarde 2 a 3 minutos. Volte a aplicar o manguito e efectue outra medição.

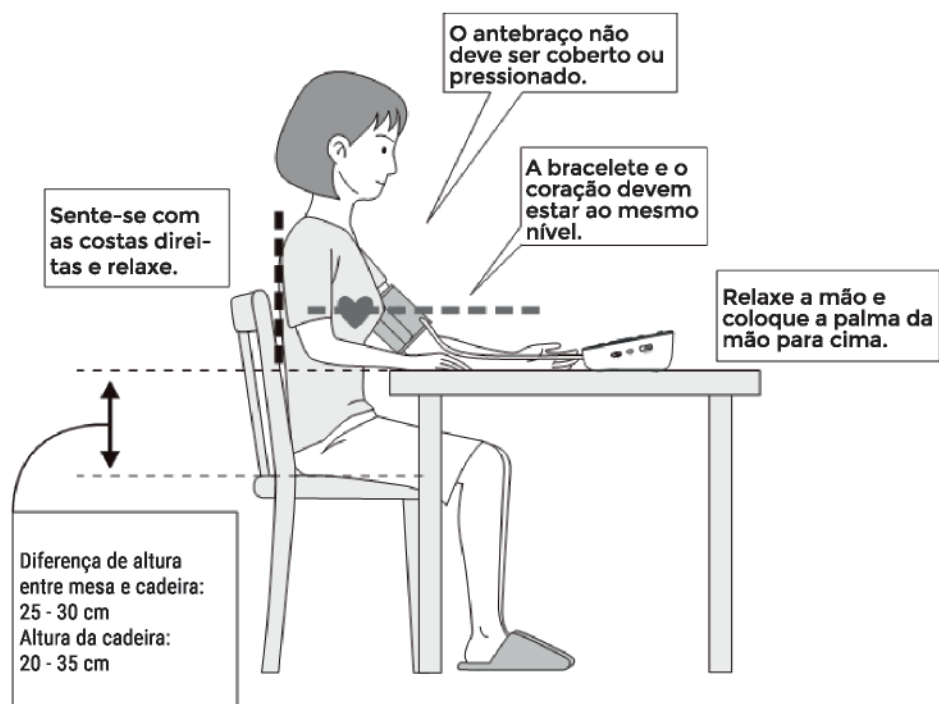
NOTA:

O paciente deve estar na seguinte posição:

1. Sentado numa posição confortável
2. Com pernas descruzadas
3. Pés planos no chão
4. Costas e braços apoiados
5. O centro do manguito ao nível do átrio direito do coração

RECOMENDAÇÕES DE USO

1. Recomendamos que o paciente esteja o mais relaxado e silencioso possível durante a medição da pressão arterial.
2. Aconselhamos o paciente a sentar-se 5 minutos antes da primeira leitura.
3. Qualquer leitura pode ser afetada pelo ambiente, posição do paciente, exercício ou o seu estado fisiológico.
4. O desempenho do esfigmomanômetro automático pode ser afetado por temperaturas extremas, humidade e altitude.
5. Para parar a medição, pressione o botão START/STOP. O monitor pára de inchar, o manguito começa a esvaziar e desliga-se.
6. Depois de o medidor ter detectado a sua tensão arterial e frequência cardíaca, ao manguito esvazia-se automaticamente e a sua tensão arterial e frequência cardíaca são apresentadas no visor.
7. O monitor desliga-se automaticamente após um minuto.



DETECTOR DE RITMO CARDÍACO IRREGULAR

Este símbolo “-” indica que foram detectadas certas irregularidades no pulso durante a medição.

Neste caso, o resultado pode divergir da sua pressão arterial basal normal - repita a medição.

Informe o seu médico se o símbolo de frequência cardíaca irregular aparecer frequentemente.

Este instrumento é um dispositivo de monitoramento da pressão arterial oscilométrico que também analisa a frequência de pulso durante a medição. Este instrumento foi testado clinicamente.

Se ocorrerem irregularidades no pulso durante a medição, aparecerá o símbolo de frequência cardíaca irregular. Se o símbolo aparecer mais frequentemente (ou seja, várias vezes por semana nas medições diárias) ou se aparecer mais frequentemente do que o habitual, o paciente é aconselhado a consultar um médico. O instrumento não é um substituto para um exame cardíaco, mas serve para detectar irregularidades no pulso numa fase inicial.

MENSAGENS DE ERRO

SÍMBOLO	CAUSA	SOLUÇÃO
O ecrã permanece em branco	Baterias fracas ou pilhas mal colocadas.	Se o ecrã estiver em branco, retire as pilhas e substitua-as por novas. Verifique a polaridade.
Er1	Irregularidade no sensor.	Verifique se a bomba está funcionando ou não. Se estiver funcionando, o problema é que o sensor está com defeito. Por favor, envie-o ao seu revendedor.
Er2	O monitor não conseguiu detectar a onda de pulso nem calcular os dados da pressão arterial.	Verifique se o ar está saindo muito lentamente ou não. Se estiver muito lento, verifique se há poeira na tampa do tubo do manguito e no porto do manguito do dispositivo. Se houver, limpe-o e comece a medir novamente. Caso contrário, contacte o seu revendedor.
Er3	O resultado da medição anómalo (SYS≥45mmHg, DIA≥24mmHg).	Ocasionalmente - Meça Novamente / Sempre - Contacte o seu revendedor.
Er4	O manguito está demasiado solto ou existe uma fuga de ar (não pode encher até 30 mmHg em 15 segundos).	Aperte a manguito corretamente e certifique-se de que a entrada de ar esteja inserida corretamente na unidade.
Er5	O tubo de ar está dobrado.	Corrija-o e efectue novamente a medição.
Er6	O sensor detecta uma grande flutuação na pressão.	Por favor, permaneça em silêncio e não se mexa.
Er7	A pressão detectada pelo sensor está acima do limite.	Por favor contacte o seu revendedor.
Er8	A marcação está incorreta ou o dispositivo não foi marcado.	Por favor contacte o seu revendedor.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não liga.	As pilhas estão gastas.	Substitui-as por novas.
	A polaridade das pilhas está invertida.	Insira as pilhas correctamente em relação à polaridade.
Não incha.	O tubo está desligado.	Ligue-o à saída de ar.
	O tubo está roto ou com fugas.	Substitua o tubo/manguito.
A mensagem Err aparece e deixa de funcionar.	Mexeu o braço quando inchou.	Mantenha o corpo relaxado.
	Estava a falar durante a leitura.	Por favor, não fale enquanto faz uma medição.
O manguito perde ar.	Está muito solto.	Aperte-o um pouco mais.
	ESTÁ ROTO.	Substitua o manguito.

Se o problema persistir, contacte o seu revendedor. Não tente reparar o produto sozinho.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes podem aparecer neste manual, no monitor de tensão arterial B22 ou nos respectivos acessórios. Alguns dos símbolos representam padrões e obrigações associados ao monitor digital de pressão arterial B22 e seu uso.

	Representante autorizado na União Europeia
	Identificação CE: de acordo com os requisitos essenciais da Directiva 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos.
	Data de fabrico.
	Fabricante
SN	Especifica o número de série
	Componente do tipo BF
	Corrente contínua
	ELIMINAÇÃO: Este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A remoção deste produto deve ser feita separadamente e sob tratamento especial.
	Siga as instruções de utilização
	Este lado para cima
	Frágil
	Guardar em local seco
	Evitar a luz directa do sol
	Manusear com cuidado
	Intervalo de temperatura
Não requer esterilização	
Este não é um dispositivo AP/APG	
Modo de funcionamento: contínuo	

MEMÓRIA

No final de uma medição, este monitor armazena automaticamente cada resultado com data e hora. Cada unidade armazena até 120 medições por utilizador e até um total de 240 medições.

Visualização dos valores armazenados

Com a unidade desligada, pressione o botão de memória. O visor mostra primeiro "A", depois mostra uma média de todas as medições armazenadas na unidade.

Nota: As medições para cada utilizador são calculadas como médias e armazenadas separadamente. Certifique-se de que está a visualizar as medições para o utilizador correcto. Pressionar o botão Memória novamente exibe o valor anterior. Para visualizar uma determinada memória armazenada, pressione e segure o botão Memória para passar para a leitura armazenada.

Interromper uma medição

Se for necessário interromper uma medição da pressão arterial por qualquer motivo (por exemplo, o paciente sente-se doente), o botão Iniciar / Ligar / Desligar pode ser premido em qualquer altura. Em seguida, o aparelho reduz imediatamente a pressão da braçadeira de forma automática.

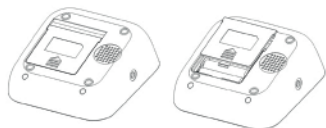
INDICADOR DE CARGA DA BATERIA

Pilhas descarregadas - Mudar pilhas

Quando as pilhas estão descarregadas, o símbolo de pilha pisca assim que o instrumento é ligado. Não pode tomar medidas adicionais e deve substituir as pilhas.

O compartimento da pilha está localizado na parte de trás do dispositivo.

1. Retire a tampa da placa inferior, conforme ilustrado.
2. Insira as pilhas (tamanho 4 x AA). Utilize sempre pilhas AA de longa duração ou pilhas alcalinas de 1,5v.
3. A memória conserva todos os valores, embora a data e a hora (e possivelmente também as horas de alarme) devam ser repostas - o número do ano pisca automaticamente após a substituição das pilhas.
4. Para fixar a data e a hora, seguir o procedimento descrito acima.



Quais pilhas usar e como substituí-las

Use quatro pilhas novas AA de 1,5V de longa duração. Não use pilhas após a data de validade. Se o monitor não for usado por um longo período de tempo, retire as pilhas.

Utilização de pilhas recarregáveis

Também pode usar este instrumento com pilhas recarregáveis.

- Utilize apenas pilhas "NiMH" reutilizáveis.
- Se o símbolo da pilha aparecer, retire e recarregue as pilhas. Elas não devem permanecer no interior do instrumento, pois podem ser danificadas pela descarga total, mesmo com o instrumento desligado. Se não pretender utilizar o instrumento durante uma semana ou mais, retire sempre as pilhas recarregáveis.
- Recarregue estas pilhas com um carregador externo e siga cuidadosamente as instruções do fabricante.

UTILIZAÇÃO DO ADAPTADOR AC

Você também pode usar este monitor com o adaptador AC (saída 5V DC/1A com conector Micro USB). Utilize apenas adaptadores aprovados pelo fabricante para evitar danos no produto.

- Certifique-se de que o adaptador AC e o cabo não estão danificados.
- Ligue o cabo do adaptador no porto do adaptador AC no lado direito do monitor de tensão arterial.
- Ligue o adaptador à tomada eléctrica. Quando o adaptador AC está ligado, as pilhas não são gastas.

Nota: Enquanto o adaptador AC está ligado, as pilhas não são gastas. Se a alimentação for interrompida (por exemplo, retirar acidentalmente o adaptador da tomada de parede), o monitor deve ser reiniciado retirando a ficha da tomada e reinserindo a ligação do adaptador.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Lave as mãos após cada utilização do dispositivo.

Se o dispositivo for utilizado por diferentes pacientes, lave as mãos antes e depois de cada utilização.

- Não exponha o dispositivo a temperaturas extremas, humidade, poeira ou luz solar directa.
- A braçadeira contém uma bolha sensível ao ar. Manuseie esta braçadeira com cuidado e evite todo o stress torcendo ou deformando.
- Limpar o aparelho com um pano macio e seco. Não utilize gás, solventes ou productos similares. Os pontos da braçadeira podem ser cuidadosamente removidos com um pano húmido e sabonetes. O manguito da bexiga não deve ser lavado numa máquina de lavar loiça, máquina de lavar roupa ou imerso em água.
- Manuseie o tubo com cuidado. Não o deite fora. Não permita que o tubo se dobre e mantenha-se afastado de arestas vivas.
- Não deixe cair o monitor nem o trate de forma grosseira. Evitar vibrações fortes. Nunca abra o monitor! Isso invalida a garantia do fabricante.
- As pilhas e os instrumentos electrónicos devem ser eliminados de acordo com os regulamentos aplicáveis localmente, e não com os resíduos domésticos.

Teste de precisão

A precisão dos dispositivos de medição sensíveis deve ser verificada de tempos a tempos. Recomendamos uma inspecção regular da sua unidade por um revendedor autorizado pelo menos uma vez por ano. Contacte o seu distribuidor local ou o fabricante.

CERTIFICADOS

Padrão do dispositivo:

Este dispositivo está fabricado em conformidade com os regulamentos europeus sobre monitores de pressão arterial:

EN1060-1 / 1995 • EN1060-3 / 1997 IEC 80601-2-30/2013• ISO81060-1/2012• IEC60601-1-11/2015• IEC60601-1/2012

Compatibilidade electromagnética:

O aparelho cumpre os requisitos da norma internacional IEC60601-1-2.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Peso: 261g (pilhas e adaptador AC não incluídos)

Ecrã: 3.74 "x2.52" ecrã digital LCD

Dimensões: 118 (L) x 110 (L) x 57 (A) mm

Acessórios: 1x Dispositivo, 1x Capa, 1x Manual de Instruções, 1x Cartão de Garantia

Condições de funcionamento: Temperatura: 5°C a 40°C; Humidade: 15% a 93% HR;

Condições de Armazenamento e Expedição: Temperatura: -25 °C a 70 °C; Umidade: ≤ 93% RH;

Método de medição: Oscilométrico

Sensor de Pressão: Resistivo

Faixa de medição: 0-280mmHg

Pressão: 40 a 199 por minuto

Faixa de exibição da pressão do manguito: <300mmHg

Memória: Armazena automaticamente as últimas 120 medições para 2 utilizadores (total 240)

Resolução de medição: 1 mmHg

Precisão: Pressão ± 3 mmHg / pulso ± 5 % da leitura

Fonte de alimentação:

- 4 pilhas AAAA de 1,5 V

- Adaptador AC ENTRADA 100-240VAC 50/60HZ SALIDA 5V DC 1*

Acessórios: Manguito 8,7" - 15,7" (22 - 40 cm)

Desligar automático: 60 segundos

Usuários: Adultos

Vida útil estimada do aparelho e seus acessórios: 5 anos

Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas.

DECLARAÇÃO EMC

- O Equipamento Médico Eléctrico requer precauções EMC especiais e necessita de ser instalado e activado de acordo com a informação EMC fornecida abaixo, e este dispositivo pode ser afectado por equipamento de comunicações RF portátil e móvel.
- Não utilize um telemóvel ou outros dispositivos que emitam campos electromagnéticos perto da unidade. Isso pode resultar em operação inadequada da unidade.
- Cuidado: Esta unidade foi cuidadosamente testada e inspecionada para garantir uma funcionalidade e o operação adequados.
- Cuidado: Esta máquina não deve ser utilizada ou guardada em conjunto com outros equipamentos e, se necessário, utilizada em conjunto ou guardada, deve ser observada para verificar o funcionamento normal da configuração em que será utilizada.

Orientação e declaração do fabricante - emissões electromagnéticas

Este dispositivo destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador da unidade deve certificar-se de que esta é utilizada neste ambiente.

Testes de Emissões	Cumprimento	Ambiente electromagnético - guia
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	A unidade A&D utiliza energia de RF apenas para sua função interna. Portanto, suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência em equipamentos eletrônicos próximos.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	A unidade de A&D é adequada para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo os estabelecimentos domésticos e os diretamente ligados à rede pública de alimentação eléctrica de baixa tensão que alimenta os edifícios utilizados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	n.a	
Flutuações de Voltagem / Emissões Flutuantes IEC IEC 61000-3-3	n.a	

Guia e declaração do fabricante - emissões electromagnéticas

Este dispositivo destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador da unidade deve certificar-se de que esta é utilizada neste ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético - guia
Descarga Eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou ladrilho cerâmico. Se os pisos forem revestidos com material sintético, a umidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Transientes/ raios eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	±2 kV para linhas de alimentação ±1 kV para linhas de entrada/ saída	n.a	A qualidade da rede eléctrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Surtos IEC 61000-4-5	± 1 kV linha a linha ± 2 kV linhas a terra	n.a	A qualidade da rede eléctrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de alimentação de entrada IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT ; 1 ciclo 70 % UT; 25/30 ciclo 0% UT; 250/300 ciclo	n.a	A qualidade da rede eléctrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador da unidade necessitar de funcionamento contínuo durante as interrupções de energia, recomenda-se que a unidade seja activada a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou bateria.
Frequência de potência (50/60 Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Os campos magnéticos de frequência industrial devem estar em níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

NOTA U_T é a tensão de rede CA antes da aplicação do nível de teste.

Guia e declaração do fabricante - emissões electromagnéticas

Este dispositivo destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador da unidade deve certificar-se de que esta é utilizada neste ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético - guia
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 3 V RMS fora da banda ISM, 6 V RMS nas bandas ISM e amadoras 80% AM at 1kHz	n.a	O equipamento de comunicações RF portátil ou móvel não deve ser usado próximo a qualquer parte da unidade, incluindo cabos, além da distância de separação recomendada, calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada: $d=0.35\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$
RF irradiado IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	80MHz to 800MHz $d=1.2\sqrt{P}$ 800MHz to 2.7GHz $d=2.3\sqrt{P}$ Onde, P é a potência de saída nominal máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada. A intensidade de campo dos transmissores RF fixos, determinada por uma verificação electromagnética do local, a deve ser inferior ao nível de conformidade em cada gama de frequências. Podem ocorrer interferências perto do equipamento marcado com o seguinte símbolo:

NOTA 1 Em 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a gama de frequências mais elevada.

NOTA 2 Estas directrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

A. As intensidades de campo dos transmissores de RF fixos, tais como equipamentos de base para rádios telefones (celulares/sem fio) e rádios de campo móveis, operadores de rádio amadores, estações de rádio AM e FM e estações de TV, não podem teoricamente ser previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deve ser considerada uma revisão do local eletromagnético. Se a intensidade de campo medida no local onde a unidade é usada exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima, o dispositivo deve ser examinado para operação normal. Se for observado um desempenho anormal, podem ser necessárias medidas adicionais, tais como reorientação ou realocação da unidade.

A. Na gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz, a intensidade de campo deve ser inferior a 3 V/m.

Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicação RF portáteis e telemóveis e a unidade

A unidade destina-se a ser utilizada num ambiente electromagnético em que as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador da unidade pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas, mantendo uma distância mínima entre o equipamento de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e a unidade, conforme recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

Potência nominal máxima de saída do transmissor (W)	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor (m)		
	150 KHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
00.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Para transmissores com uma potência de saída nominal máxima não listada acima, a distância de separação recomendada em metros (m) pode ser estimada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde P é a potência de saída nominal máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1 Em 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a maior distância de separação da faixa de frequência.

NOTA 2 Estas directrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

Guia e declaração do fabricante - Resistência electromagnética

Este dispositivo destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador da unidade deve certificar-se de que esta é utilizada neste ambiente

Frequência de ensaio (MHz)	Banda a) (MHz)	Serviço	Modulação	Potência máxima (w)	Distância(m)	Nível do ensaio de resistência às interferências (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulação de pulsos	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ±5 kHz de flutuação Seno de 1kHz	2	0.3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Modulação de pulsos 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulação de pulsos 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3 4,25;UMTS	Modulação de pulsos 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulação de pulsos 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulsos 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

NOTA Se for necessário alcançar o nível de teste de resistência, a distância entre a antena transmissora e o equipamento ME ou o sistema ME pode ser reduzida para 1 m. Se for necessário alcançar o nível de teste de resistência, a distância entre a antena transmissora e o equipamento ME ou o sistema ME pode ser reduzida para 1 m. A distância de teste de 1 m é permitida pela norma IEC 61000-4-3.

- Para alguns serviços, apenas estão incluídas as frequências de ligação ascendente.
- A portadora será modulada usando um sinal de onda quadrada de 50% de Ciclo de Trabalho.
- Como alternativa à modulação FM, a modulação de pulso de 50% a 18 Hz pode ser usada porque, embora não represente a modulação real, seria o pior cenário possível.

O FABRICANTE deverá considerar reduzir a distância mínima de separação, com base no GESTÃO DE RISCO, e utilizar NÍVEIS DE TESTE IMUNITÁRIO mais elevados e adequados para a distância mínima de separação reduzida. As distâncias mínimas de separação para níveis mais elevados de ensaio IMMUNITY devem ser calculadas utilizando a seguinte equação:

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$



INFORMAÇÕES DE CONTATO:

O medidor de tensão arterial digital B22 é legalmente fabricado por..:

Nome da empresa: Shenzhen Jamr Technology Co., Ltd.

Endereço: Segundo andar, edifício A, estrada No.2 Guiyuan, comunidade Guihua, cidade Guanlan, distrito novo Longhua, Shenzhen, P.R. China

Telefone: 0086 755 85292057



Representante europeu autorizado:

Nome da empresa: Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Endereço: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany.

O email: shholding@hotmail.com

FRANÇAIS

BIENVENUE

Merci d'avoir choisi notre tensiomètre. Avant d'utiliser cet appareil et afin d'assurer une utilisation optimale, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Les mesures de sécurité indiquées ici réduisent les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures si elles sont correctement suivies. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour référence ultérieure, ainsi que la garantie, le ticket de caisse et la boîte. Le cas échéant, donnez ces instructions au futur propriétaire de l'appareil. Respectez toujours les consignes de sécurité de base et les mesures de prévention des risques lors de l'utilisation d'un appareil électrique. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect de ces instructions par l'utilisateur.

Il s'agit d'un appareil digital automatique de mesure de la tension artérielle chez l'adulte, appliqué sur le bras, pour une utilisation à domicile ou au cabinet du médecin. Il permet une mesure rapide et fiable de la tension artérielle systolique et diastolique ainsi que du pouls par la méthode oscillométrique. Cet appareil offre un degré de précision cliniquement prouvé et son design le rend facile à utiliser.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base suivantes doivent toujours être respectées.

- N'est pas apte pour les nouveau-nés, les enfants et les femmes enceintes.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence.
- Seul un professionnel de la santé est formé pour interpréter les mesures de tension artérielle. Il est recommandé que votre médecin examine la procédure d'utilisation de cet appareil.
- Les lectures de tension artérielle obtenues par cet appareil doivent être vérifiées avant de prescrire ou d'ajuster tout médicament utilisé pour contrôler l'hypertension. En aucun cas, vous ne devez modifier les doses des médicaments prescrits par votre médecin.
- Cet appareil N'est PAS destiné à remplacer les examens médicaux réguliers.
- Ce moniteur est destiné à un usage adulte uniquement. Consulter un médecin avant d'utiliser cet instrument sur un enfant.
- En cas de rythme cardiaque irrégulier (arythmie), les mesures effectuées avec cet instrument doivent être évaluées par un médecin.
- Lisez attentivement la section "Informations importantes sur la tension artérielle et la mesure". Elle explique la dynamique des lectures de tension artérielle et vous aidera à obtenir des résultats plus précis.
- Ce produit, y compris ses accessoires, doit être traité et éliminé conformément aux réglementations locales une fois qu'il a atteint la fin de son cycle de vie.
- Cet appareil contient des composants électroniques sensibles. Évitez les champs électriques ou électromagnétiques forts à proximité directe de l'appareil (p. ex. téléphones portables, fours à micro-ondes) pendant son utilisation. N'utilisez pas d'adaptateurs secteur ayant des caractéristiques autres que celles indiquées dans les spécifications techniques de ce manuel.
- N'utilisez pas les piles et l'adaptateur AC en même temps.
- La précision de la mesure peut être affectée si l'appareil est utilisé ou stocké dans des conditions de température et d'humidité en dehors de la plage indiquée dans la section Spécifications techniques de ce manuel.
- Si cet appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.
- L'utilisateur doit vérifier que l'équipement fonctionne en toute sécurité et en bon état de fonctionnement avant de l'utiliser.

- N'essayez pas de modifier, réparer ou entretenir cet appareil vous-même, il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. En cas de panne, contactez votre distributeur local ou le fabricant. Ne réparez jamais l'appareil tant qu'il se trouve sur le patient.
- L'appareil n'est pas apte à une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- L'utilisateur peut remplacer les piles en toute sécurité, nettoyer l'appareil et surveiller la tension artérielle et le pouls.
- Ne placez pas le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas et ne complique pas le fonctionnement ou à ce que des personnes trébuchent et tombent.
- Tenez l'appareil et l'adaptateur secteur éloignés des liquides, des sources de chaleur, des flammes, de l'humidité, de la lumière directe du soleil et des gaz corrosifs. Ne pas utiliser dans les environnements ci-dessus.
- Pour éviter toute possibilité d'étranglement accidentel, gardez cet appareil loin des enfants et des animaux domestiques et ne couvrez pas les tubes autour du cou.
- Le matériau standard utilisé ne contient pas de latex.
- L'automesure est indiquée pour la surveillance et non pour le diagnostic ou le traitement. Les valeurs inhabituelles doivent toujours être discutées avec votre médecin. En aucun cas, vous ne devez modifier la posologie des médicaments prescrits par votre médecin.
- L'affichage du pouls ne convient pas au contrôle de la fréquence des stimulateurs cardiaques ! Des mesures trop fréquentes peuvent entraîner des blessures sur le patient en raison d'interférences avec la circulation sanguine.
- Ne placez pas le bracelet sur des blessures ou des plaies sur le bras.
- La pressurisation du brassard peut provoquer une interruption temporaire du fonctionnement de l'équipement électrique médical connecté au même bras que celui où le brassard est placé.

CONTRE-INDICATIONS

- L'utilisation de cet instrument sur les patients sous dialyse ou sous anticoagulants, antiplaquettaires ou stéroïdes peut provoquer une hémorragie interne.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA TENSION ARTÉRIELLE ET LA MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE

Comment l'hypertension ou l'hypotension se manifeste-t-elle ?

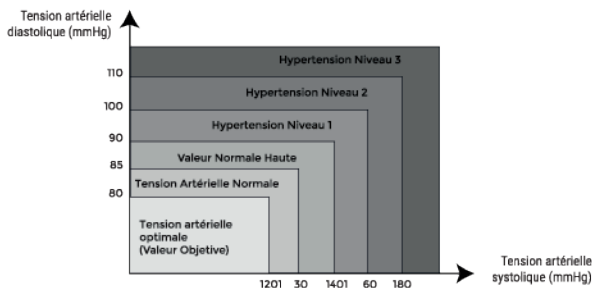
Votre tension artérielle est déterminée dans le centre circulatoire du cerveau et ajustée à une variété de situations grâce à la rétroaction du système nerveux. Pour ajuster la tension artérielle, la force et la vitesse du cœur (pouls) ainsi que la largeur des vaisseaux sanguins circulatoires sont modifiées. La largeur des vaisseaux sanguins est contrôlée par de fins muscles dans les parois des vaisseaux sanguins.

Votre tension artérielle change périodiquement pendant l'activité cardiaque : Pendant l'expulsion du sang (systole), la valeur est plus élevée (valeur de la tension artérielle systolique). A la fin de la "période de repos" du cœur (Diastole), la pression est plus basse (valeur de la pression artérielle diastolique).

Les valeurs de tension artérielle doivent se situer à l'intérieur des limites normales afin de prévenir certains problèmes cardiaques.

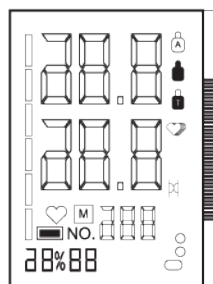
Quelles sont les valeurs normales ?

Veuillez vous référer au tableau suivant :



Tension artérielle diastolique(mmHg) Tension artérielle optimale (Valeur Objective) Tension artérielle normale Valeur normale haute Hypertension niveau 1 Hypertension niveau 2 Hypertension niveau 3 Tension artérielle systolique (mmHg)

Il y a six cases sur l'écran de l'appareil. Veuillez vous référer à la photo 01-01. Les différentes grilles représentent différentes échelles d'intervalle de l'OMS.



Valeur de la tension artérielle	Table de la OMS dans l'appareil	Classification OMS
DIA<80 & SYS < 120	1	Tension artérielle optimale
DIA<85 & SYS < 130	2	Tension artérielle normale
DIA<90 & SYS < 140	3	Valeur normale élevée
DIA<100 & SYS < 160	4	Hypertension légère
DIA<110 & SYS < 180	5	Hypertension modérée
DIA>=110 or SYS>= 180	6	Hypertension aiguë ou grave

Votre tension artérielle est très élevée si votre tension diastolique est supérieure à 90 mmHg et/ou si votre tension systolique est supérieure à 160 mmHg au repos. Dans ce cas, consultez immédiatement votre médecin. Les valeurs à long terme à ce niveau mettent votre santé en danger en raison des dommages continus causés aux vaisseaux sanguins de votre corps. ç

Si votre tension artérielle systolique se situe entre 140 mmHg et 159 mmHg et/ou votre tension artérielle diastolique entre 90 mmHg et 99 mmHg, consultez votre médecin. Une autosurveillance régulière est nécessaire.

Si vos valeurs de tension artérielle sont trop bas (c.-à-d. valeurs systoliques inférieures à 105 mmHg et/ou valeurs diastoliques inférieures à 60 mmHg), consultez votre médecin.

Même avec des valeurs normales de tension artérielle, il est recommandé d'effectuer régulièrement des autosurveillances avec votre tensiomètre. Vous pouvez détecter à temps d'éventuelles modifications de vos valeurs et réagir en conséquence.

Si vous suivez un traitement médical pour contrôler votre tension artérielle, prenez note des valeurs ainsi que de l'heure et de la date. Montrez ces valeurs à votre médecin. N'utilisez jamais les résultats de vos mesures pour modifier indépendamment les doses de médicaments prescrites par votre médecin.

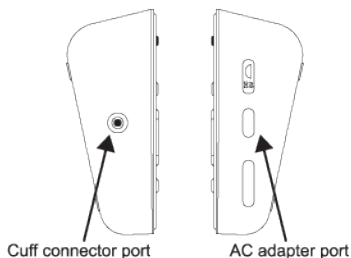
- Si vos valeurs sont généralement normales dans des conditions de repos, mais exceptionnellement élevées dans des conditions de stress physique ou psychologique, il est possible que vous souffriez d'une "hypertension labile". Consultez votre médecin.
- Une tension artérielle diastolique correctement mesurée supérieure à 120 mmHg nécessite un traitement médical immédiat.

Que faire si vous obtenez régulièrement des valeurs élevées ou faibles ?

1. Consultez votre médecin.
2. L'augmentation de la tension artérielle (diverses formes d'hypertension) est associée à des risques considérables pour la santé avec le temps. Les vaisseaux sanguins artériels de votre corps sont en danger en raison de la constriction causée par des dépôts dans les parois des vaisseaux (artériosclérose). L'artériosclérose peut entraîner une mauvaise irrigation sanguine des organes importants (cœur, cerveau, muscles). De plus, le cœur sera structurellement endommagé par l'augmentation de la tension artérielle.
3. 3) Les causes de l'hypertension artérielle sont nombreuses et variées. Nous faisons la différence entre l'hypertension primaire (essentielle) courante et l'hypertension secondaire. Ce dernier groupe peut être attribué à des dysfonctionnements organiques spécifiques. Veuillez consulter votre médecin pour connaître l'origine possible de vos propres valeurs de tension artérielle élevées.
4. Il existe des mesures que vous pouvez prendre (comme des changements dans votre alimentation et votre mode de vie) pour réduire et même prévenir l'hypertension artérielle.

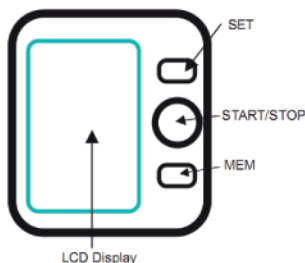
COMPOSANTS DE VOTRE TENSIONNÈTRE

Unité de mesure

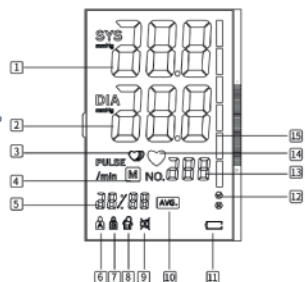


Img.1

Img. 2



Img. 3



Img. 4

Les symboles qui apparaissent sur l'écran LCD

- | | |
|--|--|
| 1. Tension artérielle systolique | 9. Symbole silencieux |
| 2. Tension artérielle diastolique | 10. Symbole de la valeur moyenne |
| 3. Symbole de rythme cardiaque irrégulier (arythmie) | 11. Symbole de batterie faible |
| 4. Símbolo de memoria | 12. Fonction d'autotest des brassards |
| 5. Date/Heure | 13. Pouls |
| 6. UTILISATEUR A | 14. Symbole des battements du cœur (clignote pendant la mesure) |
| 7. UTILISATEUR B | 15. Symbole de fonction OMS (SVP, se reporter au tableau des échelles d'intervalle - image -01-01) |
| 8. Symbole d'erreur de mouvement | |

Fonctions

1. Fonction vocale / 2. Deux utilisateurs : 2 x 120 jeux de mémoire / 3. Date/Heure / 4. Vérification du rythme cardiaque irrégulier / 5. Fonction de valeur moyenne / 6. Indicateur de batterie faible / 7. Fonction échelle de l'OMS / 8. Arrêt automatique / 9. Câble d'alimentation externe / 10. Réglage du volume / 11. . Fonction d'autotest des brassards

Remarque : La circonférence du bras doit être mesurée avec un mètre au centre du bras détendu. Ne forcez pas le raccord du brassard dans l'ouverture. Veillez à ce que la connexion du brassard ne soit pas insérée dans le port de l'adaptateur AC.

PREMIÈRE UTILISATION DU MONITEUR

Installation des piles

Cet appareil utilise quatre piles alcalines 1,5V "AAA". N'essayez pas d'insérer d'autres types de piles.

- Appuyez sur la languette située au bas du couvercle du compartiment des piles et soulevez le couvercle dans le sens de la flèche.
- Insérez les quatre piles "AAA" de manière à ce que les polarités + (positive) et - (négative) correspondent aux polarités du compartiment des piles et remettez le couvercle en place. Assurez-vous que le couvercle du compartiment à piles est bien en place.

Remplacement des piles

- Lorsque l'indicateur "Low Battery" s'affiche sur l'écran, éteignez l'écran et retirez toutes les piles. Remplacez-les par 4 nouvelles piles en même temps. Nous recommandons l'utilisation de piles alcalines longue durée.
- Les piles peuvent avoir une fuite. Pour éviter d'endommager le moniteur, retirez les piles si vous n'allez pas l'utiliser pendant une longue période (généralement plus de trois mois). Si le liquide de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez immédiatement vos yeux avec beaucoup d'eau et contactez votre médecin de famille.

Jetez cet appareil et tous ses accessoires conformément aux réglementations locales afin d'éviter toute contamination inutile. Ne jetez pas les piles avec les déchets normaux.

Configuration du système

Après avoir inséré les piles ou branché l'appareil sur le secteur, appuyez sur la touche SET pendant plus de 3 secondes pour l'allumer. Appuyer sur la touche MEM pour augmenter les valeurs et appuyer sur la touche SET pour basculer entre les différents paramètres.

Configuration utilisateur :

Appuyez sur la touche MEM pour sélectionner Utilisateur A ou Utilisateur B. Lorsque l'écran affiche A(/B), appuyez sur la touche MEM pour passer d'un utilisateur à l'autre. Pour confirmer, appuyez sur le bouton SET.

Réglage de l'année:

lorsque l'écran clignote

Réglage de la date (Mois/Jour) :

Le mois/jour initial affiché est 1/01. Lorsque le mois clignote, appuyez sur la touche MEM pour augmenter le nombre par incréments de 1, appuyez sur la touche SET pour confirmer et répéter le même processus pour les jours.

Réglage de l'heure :

Lorsque l'heure clignote, appuyez sur la touche MEM pour augmenter les heures par incréments de 1 heure, appuyez sur SET pour confirmer. Répétez le même processus pour les minutes.

Réglage du volume (le cas échéant) :

Certains modèles ont un haut-parleur intégré. Lorsque l'écran affiche SP clignotant, appuyez sur la touche MEM pour sélectionner le volume 1, 2, 3 ou OFF, puis appuyez sur SET pour confirmer.

Supprimer l'enregistrement: Pour effacer des données utilisateur existantes, appuyez sur la touche MEM et maintenez-la.

Remarque: Impossible de supprimer les données des deux utilisateurs de la mémoire du moniteur en même temps. Si vous décidez d'effacer toutes les données enregistrées, assurez-vous de sauvegarder toutes les informations enregistrées ailleurs pour référence médicale future. Le retrait des piles n'effacera aucune donnée.

Connexion du tube du brassard

Insérez le tube du brassard dans l'ouverture sur le côté gauche du moniteur.

COMMENT PRENDRE VOTRE TENSION ARTÉRIELLE

Vous devez toujours être assis avant et pendant la mesure.

Avant la mesure :

- Évitez de manger et de fumer ainsi que toute forme d'effort juste avant la mesure. Ces facteurs influencent le résultat de la mesure. Trouvez le temps de vous détendre assis dans un fauteuil dans un environnement calme pendant une dizaine de minutes avant de prendre une mesure.
- Enlevez les vêtements qui sont trop serrés sur votre bras.
- Toujours mesurer sur le même bras (généralement le bras gauche).
- Comparez toujours les mesures prises au même moment de la journée, car la tension artérielle change au cours de la journée, jusqu'à 20-40 mmHg.

Sources courantes d'erreurs

Remarque: Les mesures comparables de la tension artérielle exigent toujours les mêmes conditions.

- Les conditions doivent toujours être calmes.
- Tous les efforts de l'utilisateur pour soutenir le bras peuvent augmenter la tension artérielle. Assurez-vous d'être dans une position confortable et détendue et ne fléchissez aucun des muscles du bras pendant la mesure. Utilisez un coussin comme support si nécessaire.
- Si l'artère du bras est considérablement plus basse ou plus haute que le cœur, une tension artérielle erronément élevée ou basse sera mesurée. Chaque différence de 15 cm (6 pouces) de hauteur entre le cœur et le brassard entraîne une erreur de mesure de 10 mmHg.
- Des brassards trop étroits ou trop courts entraînent de fausses valeurs de mesure. Le choix du bon brassard es

extrêmement important. La taille du brassard dépend de la circonférence du bras (mesurée au milieu). La plage autorisée est imprimée sur le brassard.

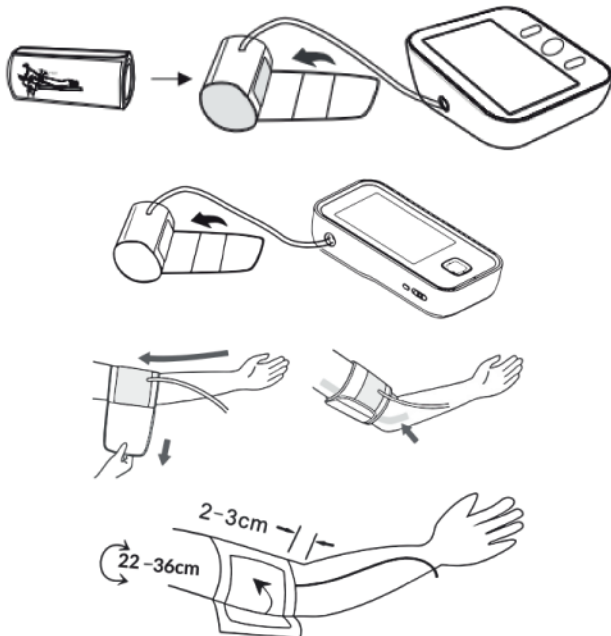
- La plage de mesure du brassard est de : 8,7" - 15,7" (22 - 40 cm)

Remarque : N'utilisez que des brassard approuvés par le fabricant.

- Un brassard desserré ou un coussin gonflable qui dépasse latéralement provoque de fausses valeurs de mesure.
- Lors de mesures répétées, le sang s'accumule dans le bras, ce qui peut entraîner de faux résultats. Les mesures consécutives de la tension artérielle doivent être répétées après une pause d'une minute ou après que votre bras ait été tenu haut pour permettre au sang accumulé de circuler. Si vous décidez de remesurer le mode de calcul de la moyenne, attendez au moins une minute avant.

Placement du brassard

- Le brassard est préformé pour faciliter son utilisation. Enlevez les vêtements serrés ou encombrants de votre bras.
- Enroulez le brassard autour du bras supérieur gauche. Le tube en caoutchouc doit se trouver à l'intérieur de votre bras et s'étendre vers le bas dans votre main. Assurez-vous que le brassard est à environ 1/2" à 3/4" au-dessus du coude, important ! Le symbole  sur le bord du brassard (marque d'artère) doit être au-dessus de l'artère qui descend à l'intérieur du bras.
- Pour fixer le brassard, enroulez-le autour du bras et pressez la fermeture à boucle et crochet ensemble.
- Il devrait y avoir peu d'espace entre le bras et le brassard. Vous devriez pouvoir placer 2 doigts entre le bras et le brassard. Les brassards qui ne s'ajustent pas correctement produisent de fausses valeurs de mesure. Mesurez la circonférence de votre bras si vous n'êtes pas sûr du bon ajustement.
- Placez votre bras sur une table (paume vers le haut) de sorte que le brassard soit à la même hauteur que votre cœur. Assurez-vous que le tube ne soit pas plié.
- Restez tranquillement assis pendant au moins deux minutes avant de commencer la mesure.



Procédure de mesure

Le moniteur est conçu pour prendre et stocker des mesures dans sa mémoire pour deux utilisateurs.

1. Asseyez-vous confortablement sur une chaise, les pieds sur le sol.
2. Sélectionnez votre utilisateur (A ou B).
3. Tendez votre bras vers l'avant sur le bureau et restez détendu, en vous assurant que la paume de votre main est tournée vers le haut. Assurez-vous que votre bras est dans la bonne position pour empêcher le corps de bouger. Restez assis et ne parlez pas et ne bougez pas pendant la mesure.

Une fois que le brassard a été correctement placé sur le bras et connecté au tensiomètre, la mesure peut commencer :

- Appuyez sur la touche ON/OFF/START. La pompe commence à gonfler le brassard. La pression croissante du brassard s'affiche en continu sur l'écran.
- Après avoir atteint automatiquement une pression individuelle, la pompe s'arrête et la pression chute lentement. Pendant la mesure, la pression du brassard est affichée
- Lorsque l'appareil a détecté votre pouls, le symbole du cœur sur l'écran commence à clignoter et un signal sonore retentit.
- Un long bip sonore retentit à la fin de la mesure. Les valeurs de tension artérielle systolique et diastolique sont maintenant affichées, ainsi que le pouls.
- Les résultats des mesures sont affichés jusqu'à ce que l'appareil soit éteint. Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute, l'appareil s'éteint automatiquement.

- Symbole d'autocontrôle du brassard (☺)

Le symbole du brassard (☺) s'affiche si le brassard est correctement positionné, sinon le symbole d'erreur s'affiche (☹). Veuillez vérifier à nouveau si le symbole d'erreur apparaît toujours (☹).

- Symbole d'erreur de mouvement (☹).

Le symbole d'erreur de mouvement (☹) apparaît si vous déplacez le corps pendant la mesure. Retirez le brassard et attendez 2 à 3 minutes. Remettez le brassard et effectuer une autre mesure.

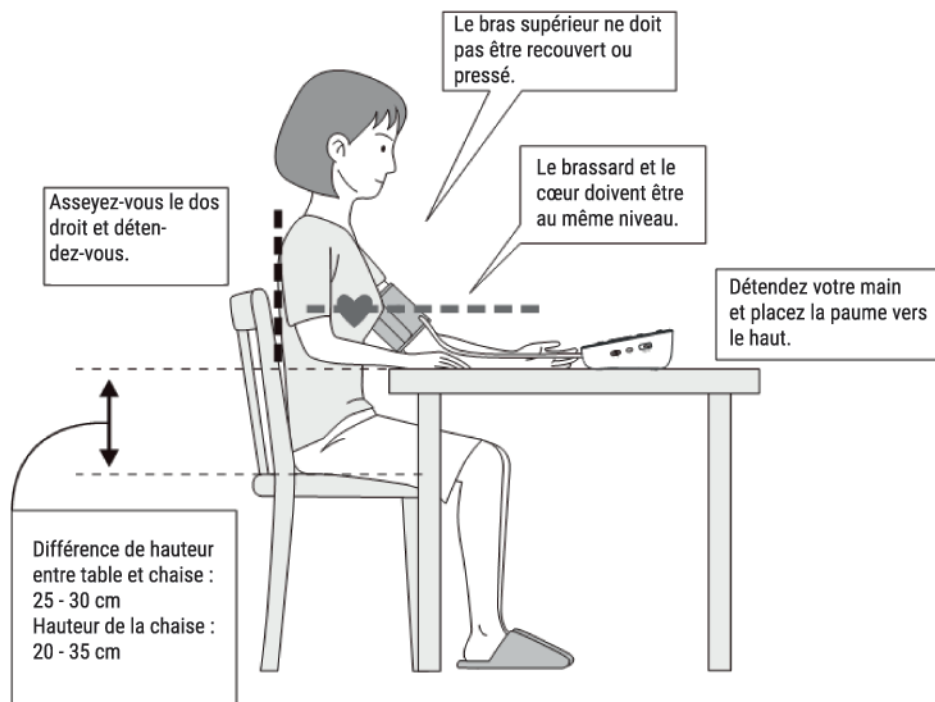
REMARQUE:

Le patient doit être dans la position suivante :

1. Assis dans une position confortable
2. Les jambes non croisées
3. Pieds plats au sol
4. Soutien du dos et des bras
5. Le centre du brassard au niveau de l'oreillette droite du cœur

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

1. Nous recommandons que le patient soit aussi détendu et silencieux que possible pendant la prise de la tension artérielle.
2. Nous conseillons au patient de s'asseoir 5 minutes avant la première lecture.
3. Toute lecture peut être influencée par l'environnement, la position du patient, l'exercice ou l'état physiologique.
4. Les performances du sphygmomanomètre automatique peuvent être affectées par des températures extrêmes, l'humidité et l'altitude.
5. Pour arrêter le gonflage ou la mesure, appuyez sur le bouton START/STOP. Le moniteur cessera de gonfler, le brassard commencera à se dégonfler et s'éteindra.
6. Une fois que le tensiomètre a détecté votre tension artérielle et votre fréquence cardiaque, le brassard se dégonfle automatiquement et votre tension artérielle et votre fréquence cardiaque s'affichent à l'écran.
7. Le moniteur s'éteint automatiquement après une minute.



DÉTECTEUR DE RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER

Ce symbole "—" indique que certaines irrégularités ont été détectées dans le pouls pendant la mesure.

Dans ce cas, le résultat peut différer de votre tension artérielle basale normale - répétez la mesure.

Veuillez informer votre médecin si le symbole de fréquence cardiaque irrégulière apparaît fréquemment.

Cet instrument est un appareil oscillométrique de surveillance de la tension artérielle qui analyse également la fréquence du pouls pendant la mesure. Cet instrument a été testé cliniquement.

Si des irrégularités dans le pouls se produisent pendant la mesure, le symbole de fréquence cardiaque irrégulière apparaîtra. Si le symbole apparaît plus fréquemment (c'est-à-dire plusieurs fois par semaine dans les mesures quotidiennes) ou s'il apparaît soudainement plus fréquemment que d'habitude, il est conseillé au patient de consulter un médecin. L'instrument ne remplace pas un examen cardiaque, mais sert à détecter les irrégularités du pouls à un stade précoce.

MESSAGES D'ERREUR

SYMBÔLE	CAUSE	SOLUTION
L'écran reste en blanc	Batterie faible ou mal placée.	Si l'écran est en blanc, retirez les piles et remplacez-les par de nouvelles piles. Vérifiez la polarité.
Er1	Irrégularité du capteur.	Vérifiez si la pompe fonctionne ou non. S'il fonctionne, le problème est que le capteur est défectueux. Veuillez l'envoyer à votre distributeur local.
Er2	Le tensiomètre ne peut pas détecter l'onde de pouls ou calculer les données de tension artérielle.	Vérifiez si l'air ne sort pas trop lentement ou pas. S'il est trop lent, vérifiez s'il y a de la poussière dans le bouchon du tube de protection et dans l'orifice du brassard de l'appareil. Si c'est le cas, nettoyez-le et recommencez à mesurer. Si ce n'est pas le cas, contactez votre distributeur local.
Er3	Le résultat de la mesure est anormal (SYS 45mmHg, DIA 24mmHg).	Occasionnellement - Mesurez de nouveau / Toujours - Contactez votre revendeur.
Er4	Le brassard est trop desserré ou il y a une fuite d'air (ne peut se gonfler à 30 mmHg en 15 secondes).	Serrez le brassard correctement et assurez-vous que l'entrée d'air est correctement insérée dans l'appareil.
Er 5	Le tube d'air est plié.	Corrigez-le et recommencez la mesure.
Er 6	Le capteur détecte une forte fluctuation de pression.	Veuillez garder le silence et ne bougez pas.
Er 7	La pression détectée par le capteur est supérieure à la limite.	Veuillez contacter votre distributeur.
Er 8	La démarcation est incorrecte ou le dispositif n'a pas été démarqué.	Veuillez contacter votre distributeur.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Il ne se met pas en marche.	Les piles sont épuisées.	Remplacez-les par des nouvelles.
	La polarité des piles est inversée	Insérez les piles correctement en respectant la polarité.
Il ne gonfle pas.	Le tube est déconnecté.	Raccordez-le à la sortie d'air.
	Le tube est cassé ou fuit.	Remplacez le tube / le brassard.
Le message Err s'affiche et il s'arrête de fonctionner.	Vous avez bougé le bras lorsque le brassard gonflait.	Maintenez votre corps détendu.
	Vous avez parlé pendant la lecture.	Ne parlez pas lorsque vous prenez une mesure.
Le brassard perd de l'air.	La brassard n'est pas assez serré.	Serrez un peu plus le brassard.
	LE BRASSARD EST CASSÉ.	Remplacez le brassard.

Si le problème persiste, veuillez contacter votre distributeur. N'essayez pas de réparer le produit vous-même.

MÉMOIRERIA

A la fin d'une mesure, ce moniteur enregistre automatiquement chaque résultat avec la date et l'heure. Chaque unité mémorise jusqu'à 120 mesures par utilisateur et jusqu'à un total de 240 mesures.

DESCRIPTION DES SYMBOLES

Les symboles suivants peuvent apparaître dans ce manuel, sur le tensiomètre B22 ou sur ses accessoires. Certains de ces symboles représentent les normes et les obligations associées au tensiomètre numérique B22 et à son utilisation.

	Représentant autorisé dans l'Union européenne
	Marquage CE : conformément aux exigences essentielles des directives relatives aux dispositifs médicaux 93/42/CEE.
	Date de fabrication
	Fabricant
SN	Indication du numéro de série
	Composant du type BF
	Courant continu
	RECYCLAGE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Le recyclage de ce produit doit être effectué séparément et sous traitement spécial.
	Respecter le mode d'emploi
	Ce côté vers le haut
	Fragile
	Rangez-le dans un endroit sec
	Éviter la lumière directe du soleil
	Manipuler avec précaution
	Fourchette de température
Aucune stérilisation requise	
Cet appareil n'est pas un appareil AP/APG	
Mode de fonctionnement : continu	

Affichage des valeurs mémorisées

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche de mémorisation. L'écran affiche d'abord "A", puis une moyenne de toutes les mesures enregistrées dans l'appareil.

Remarque : La moyenne des mesures pour chaque utilisateur est calculée et enregistrée séparément. Assurez-vous que vous visualisez les mesures pour le bon utilisateur. Une nouvelle pression sur la touche Mem affiche la valeur précédente. Pour visualiser une mémoire stockée particulière, appuyez sur la touche Mem et maintenez-la pour faire défiler jusqu'à cette lecture stockée.

Arrêter une mesure

S'il est nécessaire d'interrompre une mesure de tension artérielle pour quelque raison que ce soit (par ex. le patient se sent mal), la touche Start / ON / OFF peut être actionnée à tout moment. L'appareil baisse alors immédiatement et automatiquement la pression du brassard.

INDICATEUR DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Piles épuisées - remplacez les piles

Lorsque les piles sont épuisées, le symbole des piles clignote dès que l'instrument est allumé. Vous ne pouvez pas prendre de mesures supplémentaires et vous devez remplacer les piles.

El compartimiento de las pilas se encuentra en la parte posterior del dispositivo.

1. Retirez le couvercle de la plaque inférieure, tel qu'illustré.
2. Insérez les piles (4 x AA). Utilisez toujours des piles AA longue durée ou des piles alcalines de 1,5 V.
3. La mémoire conserve toutes les valeurs, bien que la date et l'heure (et éventuellement les heures d'alarme) doivent être réinitialisées - le numéro de l'année clignotera automatiquement après le remplacement des piles.
4. Pour régler la date et l'heure, suivre la procédure décrite ci-dessus



Quelles piles utiliser et comment les remplacer

Utilisez quatre nouvelles piles AA de 1,5 V à longue durée. N'utilisez pas les piles au-delà de leur date d'expiration. Si le moniteur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.

Utilisation de piles rechargeables

Vous pouvez également utiliser cet instrument avec des piles rechargeables.

- N'utilisez que des piles "NiMH" réutilisables.
- Si le symbole des piles s'affiche , retirez les piles et rechargez-les. Elles ne doivent pas rester à l'intérieur de l'appareil car elles peuvent être endommagées par une décharge totale, même lorsque l'appareil est éteint. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une semaine ou plus, retirez toujours les piles rechargeables.
- Rechargez ces batteries avec un chargeur externe et suivez attentivement les instructions du fabricant.

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR AC

Vous pouvez également utiliser ce moniteur avec l'adaptateur AC (sortie 5V DC/1A avec connecteur Micro USB). N'utilisez que des adaptateurs approuvés par le fabricant pour éviter d'endommager le produit.

- a) Assurez-vous que l'adaptateur AC et le câble ne sont pas endommagés.
- b) Branchez le câble de l'adaptateur dans le port de l'adaptateur AC sur le côté droit du tensiomètre.
- c) Branchez l'adaptateur sur la prise de courant. Lorsque l'adaptateur AC est connecté, les piles ne sont pas consommées.

Remarque : Lorsque l'adaptateur AC est connecté, les piles ne sont pas consommées. Si l'alimentation est interrompue (par exemple, en retirant accidentellement l'adaptateur de la prise), le moniteur doit être redémarré en retirant la fiche de la prise et en réinsérant la connexion de l'adaptateur.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Lavez-vous les mains après chaque utilisation de l'appareil.

Si l'appareil doit être utilisé par différents patients, veuillez vous laver les mains avant et après chaque utilisation.

- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes, à l'humidité, à la poussière ou aux rayons directs du soleil.
- Le brassard contient une bulle sensible à l'air. Manipulez ce brassard avec précaution et évitez tout stress en le tordant ou en le déformant.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de gaz, de dissolvants ou similaires. Les points sur le brassard peuvent être soigneusement enlevés à l'aide d'un chiffon humide et de savons. Le brassard ne doit pas être lavé au lave-vaisselle, à la machine à laver ou immergé dans l'eau.
- Manipulez le tube avec précaution. Ne le jetez pas. Ne laissez pas le tube se plier et tenez-le éloigné des bords tranchants.
- Ne laissez pas tomber le moniteur ou ne le traitez pas brutalement. Évitez les fortes vibrations.
- Ne jamais ouvrir le moniteur ! Ceci annule la garantie du fabricant.
- Les piles et les appareils électroniques doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur, et non aux déchets ménagers.

Test de précision

La précision des appareils de mesure sensibles devrait être vérifiée de temps à autre. Nous vous recommandons une inspection régulière de votre appareil par un revendeur agréé au moins une fois par an. Contactez votre distributeur local ou le fabricant.

CERTIFICATS

Standard de l'appareil :

Cet appareil est fabriqué conformément à la réglementation européenne sur les tensiomètres :

EN1060-1 / 1995 • EN1060-3 / 1997 IEC 80601-2-30/2013• ISO81060-1/2012• IEC60601-1-11/2015• IEC60601-1/2012

Compatibilité électromagnétique :

L'appareil est conforme aux exigences de la norme internationale IEC60601-1-2.

DECLARACIÓN EMC

1. L'équipement électrique médical nécessite des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique et doit être installé et mis en service conformément aux informations de compatibilité électromagnétique fournies ci-dessous, et cet appareil peut être affecté par des équipements de communication RF portables et mobiles.
2. * N'utilisez pas de téléphone portable ou d'autres appareils qui émettent des champs électromagnétiques à proximité de l'appareil. Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.
3. * Attention : Cet appareil a été testé et inspecté à fond pour assurer son bon fonctionnement.
4. * Attention : cet appareil ne doit pas être utilisé avec d'autres équipements ou stockée avec d'autres équipements et, s'il est nécessaire de le faire, il doit être observé pour vérifier le fonctionnement normal de la configuration dans laquelle il doit être utilisé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids 265g (piles et adaptateur AC non inclus)

Écran: 3.74"x2.52" Écran numérique LCD

Dimensions: 118 (W) x 110 (L) x 57 (H) mm

Accessoires : 1x appareil, 1x brassard, 1x manuel d'instruction, 1x carte de garantie

Conditions de fonctionnement : Température : 5°C à 40°C ; Humidité : 15% à 93% HR ; Conditions de stockage et d'expédition : Température : -25 °C à 70 °C ; Humidité : ≤ 93% RH ; Méthode de mesure : Oscillométrie

Capteur de pression : Résistif

Plage de mesure : 0-280mmHg

Pression : 40 à 199 par minute

Plage d'affichage de la pression du brassard : <300mmHg

Mémoire : Enregistre automatiquement les 120 dernières mesures pour 2 utilisateurs (total 240)

Résolution de mesure : 1 mmHg

Précision : Pression ± 3 mmHg / Pouls ± 5 % de la lecture

Alimentation électrique :

- 4*piles AAA, 1,5 V
- Adaptateur AC ENTRÉE 100-240VAC 50/60HZ SORTIE 5V DC 1^a

Accessoires : Brassard 8,7" - 15,7" (22 - 40 cm)

Arrêt automatique : 60 secondes

Utilisateurs : Adultes

Durée de vie estimée de l'appareil et de ses accessoires : 5 ans

Sous réserve de modifications techniques.

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Cet appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement.

Essais d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - guide
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'unité A&D utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'il cause des interférences aux équipements électroniques voisins.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'unité A&D peut être utilisée dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public d'alimentation électrique basse tension qui alimente les bâtiments à usage domestique.
ÉMISSIONS HARMONIQUES IEC 61000-3-2	n.a.	
FLUCTUATIONS DE TENSION / ÉMISSIONS FLUCTUANTES IEC IEC 61000-3-3	n.a.	

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Cet appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Transitoires/rafales électriques rapides IEC 61000-4-4	±2 kV pour lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	n.a	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Sur-tension IEC 61000-4-5	± 1 kV ligne à ligne ± 2 kV ligne à terre	n.a	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chute de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycles à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT ; 1 cycle 70 % UT; 25/30 cycle 0% UT; 250/300 cycle	n.a	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l'appareil a besoin d'un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé d'activer l'appareil à partir d'une alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Fréquence secteur (50/60 Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

REMARQUE: U_T est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Cet appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz 3 V RMS hors fréquence ISM, 6 V RMS avec les fréquences ISM et amateur 80% AM at 1kHz	n.a	L'équipement de communication RF portable ou mobile ne doit pas être utilisé plus près d'une partie de l'appareil, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée : $d=0.35\sqrt{p}$ $d=1.2\sqrt{p}$
RF rad, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2.7 GHz 80% AM à 1kHz	10 V/m 80 MHz à 2.7 GHz 80% AM à 1kHz	80MHz à 800MHz $d=1.2\sqrt{p}$ 800MHz to 2.7GHz $d=2.3\sqrt{p}$ Si P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée. L'intensité de champ des émetteurs RF fixes, déterminée par un examen électromagnétique du site, devrait être inférieure au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du symbole suivant :

REMARQUE 1: À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée est appliquée.

REMARQUE 2: Ces lignes directrices peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

A. Les intensités de champ des émetteurs RF fixes tels que les équipements de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles de terrain, les opérateurs de radio amateur, les stations de radio AM et FM et les stations de télévision ne peuvent théoriquement pas être prévues avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, un examen du site électromagnétique devrait être envisagé. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, l'appareil doit être examiné pour un fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires, telles qu'une réorientation ou un déplacement de l'unité, peuvent s'avérer nécessaires.

A. Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et les mobiles et l'appareil

L'appareil est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil peut aider à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre l'équipement de communication RF portable et mobile (émetteurs) et l'appareil comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
00.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant.

REMARQUE 1: À 80 MHz et 800 MHz, la plus grande distance de séparation de la gamme de fréquences s'applique.

REMARQUE 2: Ces lignes directrices peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Guide et déclaration du fabricant - Résistance électromagnétique

Cet appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement.

Fréquence d'essai (MHz)	Fréquence a) (MHz)	Services	Modulation	Puissance maximum(w)	Distan-ces(m)	Niveau d'essai de résistance aux interférences (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulation d'impulsions 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ±5 kHz de fluctuation 1 kHz sinusoïdal	2	0.3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Modulación de pulsos 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulation d'impulsions 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3 4,25;UMTS	Modulation d'impulsions 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulation d'impulsions 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsions 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

REMARQUE S'il est nécessaire d'atteindre le niveau du test de résistance, la distance entre l'antenne émettrice et le système ME ou l'appareil ME peut être réduite à 1 m. La distance d'essai de 1 m est autorisée par la norme CEI 61000-4-3.

- a) Pour certains services, seules les fréquences de liaison montante sont incluses.
- b) La porteuse sera modulée à l'aide d'un signal à onde carrée à 50 % du facteur de marche.
- c) Comme alternative à la modulation FM, on peut utiliser une modulation d'impulsions de 50 % à 18 Hz car, bien qu'elle ne représente pas la modulation réelle, ce serait le pire scénario.

Le FABRICANT devrait envisager de réduire la distance minimale de séparation, en se basant sur la GESTION DES RISQUES, et d'utiliser des NIVEAUX D'ESSAI IMMUNITAIRES plus élevés qui conviennent à la distance minimale réduite. Les distances minimales de séparation pour les NIVEAUX D'ESSAI D'IMMUNITÉ supérieurs doivent être

calculées à l'aide de l'équation suivante :: $E = \frac{P}{d^2}$

Where P is the maximum power in W, d is the minimum separation distance in m, and E is the IMMUNITY TEST LEVEL in V/m.



COORDONNÉES DE CONTACT :

Le tensiomètre digital B22 est légalement fabriqué par :

Nom de la compagnie: Shenzhen Jamr Technology Co., Ltd.

Adresse: 2e étage, bâtiment A, route n ° 2 Guiyuan, communauté Guihua, ville de Guanlan, nouveau district de Longhua, Shenzhen, République populaire de Chine

Téléphone: 0086 755 85292057



Représentant européen autorisé:

Nom de la compagnie: Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Adresse: Eiffestrasse 80, 20537 Hambourg, Allemagne.

Courriel: shholding@hotmail.com

BENVENUTO

Grazie per aver scelto il nostro misuratore della pressione. Prima di utilizzare questo dispositivo e per garantirne un'utilizzo ottimale, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Le misure di sicurezza qui indicate riducono il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni se debitamente seguite. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni, nonché la garanzia, la ricevuta d'acquisto e la scatola. Se del caso, fornire queste istruzioni al futuro proprietario dell'apparecchio. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza e le misure di prevenzione dei rischi di base quando si utilizza un apparecchio elettrico. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni da parte dell'utente.

Si tratta di un dispositivo digitale automatico per la misurazione della pressione arteriosa negli adulti, applicato al braccio superiore, per l'uso a casa o in studio medico. Consente la misurazione rapida e affidabile della pressione arteriosa sistolica e diastolica e del polso con il metodo oscillometrico. Questo dispositivo offre un grado di precisione clinicamente provato e il suo design lo rende facile da usare.

NORME IMPORTANTI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, osservare sempre le seguenti precauzioni di sicurezza di base.

- Non adatto per l'uso su neonati, bambini e donne in gravidanza.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato in prossimità di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza.
- Solo un operatore sanitario è addestrato ad interpretare le misurazioni della pressione sanguigna. Si raccomanda al medico di rivedere la procedura di utilizzo di questo dispositivo.
- Le letture della pressione arteriosa ottenute con questo dispositivo devono essere controllate prima di prescrivere o apportare modifiche ai farmaci utilizzati per controllare l'ipertensione. In nessun caso dovete modificare le dosi dei farmaci prescritti dal vostro medico.
- Questo dispositivo NON è destinato a sostituire i normali controlli medici.
- Questo monitor è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti. Consultare un medico prima di utilizzare questo strumento su un bambino.
- In caso di ritmo cardiaco irregolare (aritmia), le misurazioni effettuate con questo strumento devono essere valutate da un medico.
- Leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla pressione sanguigna e sulle misurazioni". Spiega la dinamica delle letture della pressione sanguigna e vi aiuterà ad ottenere risultati più accurati.
- Questo prodotto, compresi i suoi accessori, deve essere lavorato e smaltito in conformità con le normative locali una volta terminato il suo ciclo di vita.
- Questo dispositivo contiene componenti elettronici sensibili. Evitare forti campi elettrici o elettromagnetici nelle immediate vicinanze dell'apparecchio (ad es. telefoni cellulari, forni a microonde) durante l'uso. Non utilizzare adattatori CA con caratteristiche diverse da quelle specificate nelle specifiche tecniche di questo manuale.
- Non utilizzare contemporaneamente le batterie e l'adattatore CA.
- La precisione di misura può essere compromessa se l'apparecchio viene utilizzato o conservato in condizioni di temperatura e umidità al di fuori dell'intervallo indicato nella sezione Specifiche Tecniche di questo manuale.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.
- L'utente deve verificare che l'apparecchiatura funzioni in modo sicuro e in buone condizioni operative prima di utilizzarla.
- Non tentare di modificare, riparare o mantenere questo dispositivo da soli, non ci sono parti riparabili dall'utente all'interno. In caso di guasto, contattare il proprio distributore locale o il produttore. Non riparare mai il dispositivo

mentre è nel paziente.

- L'apparecchio non è adatto all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.
- L'utente può sostituire le batterie, pulire il dispositivo e monitorare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca.
- Non posizionare il cavo di alimentazione in modo che interferisca e complichino il funzionamento o che possa causare inciampare e cadere.
- Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontano da liquidi, fonti di calore, fiamme, umidità, luce solare diretta e gas corrosivi. Non utilizzare in nessuno dei suddetti ambienti.
- Per evitare ogni possibilità di strangolamento accidentale, tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici e non coprire i tubi intorno al collo.
- Il materiale standard utilizzato e il tubo non contiene lattice.
- L'automisurazione è indicata per il monitoraggio, non come diagnosi o trattamento. Valori insoliti dovrebbero sempre essere discussi con il medico. In nessun caso si deve modificare il dosaggio dei farmaci prescritti dal proprio medico.
- La misurazione del polso non è adatto per controllare la frequenza dei pacemaker! Misure troppo frequenti possono causare lesioni al paziente a causa di interferenze con la circolazione sanguigna.
- Non posizionare il bracciale su lesioni o ferite sul braccio.
- La pressurizzazione del bracciale può causare un'interruzione temporanea del funzionamento di apparecchiature mediche elettriche collegate allo stesso braccio in cui è posizionato il bracciale.

CONTRAINDICAZIONI

L'uso di questo strumento in pazienti sottoposti a dialisi o con farmaci anticoagulanti, antiaggreganti o steroidi può causare emorragie interne.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA PRESSIONE SANGUIGNA E LA MISURAZIONE

Perché si soffre di pressione sanguigna alta o bassa?

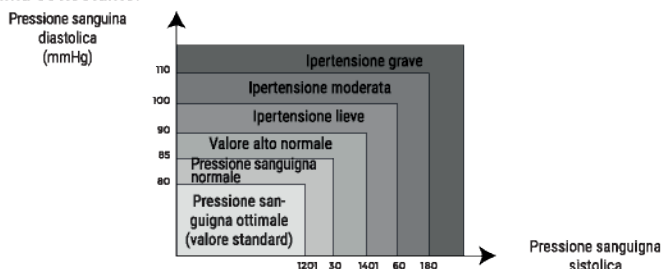
Il livello di pressione sanguigna viene determinato dal sistema circolatorio del cervello e adattato ad una varietà di situazioni attraverso la risposta del sistema nervoso. Per regolare la pressione sanguigna, la forza e la velocità del cuore (polso) e la larghezza dei vasi sanguigni circolatori viene modificata. La larghezza dei vasi sanguigni è controllata da muscoli fini nelle pareti dei vasi sanguigni.

Il livello di pressione sanguigna cambia periodicamente durante l'attività cardiaca: durante l'"espulsione" (sistole) il valore è più alto (valore della pressione sistolica). Alla fine del "periodo di riposo" del cuore (Diastole) la pressione è più bassa (valore diastolico della pressione sanguigna).

I valori della pressione sanguigna devono essere compresi nei valori normali per evitare determinate condizioni cardiache.

Quali sono i valori normali?

Visionare il diagramma sottostante.

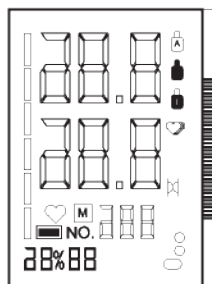


Pressione sanguigna diastolica (mmHg), Pressione sanguigna ottimale (valore target), Pressione sanguigna normale, Pressione sanguigna normale, Pressione sanguigna alta, Valore normale Alto, Grado di ipertensione 1, Grado

di ipertensione 2, Grado di ipertensione 3, Pressione sanguigna sistolica (mmHg)

Ci sono sei caselle sullo schermo del dispositivo. Si prega di fare riferimento alla foto-01-01.

Le diverse griglie rappresentano diverse scale di intervallo dell'OMS.



Valore della pressione sanguigna	Griglia nel dispositivo	OMS Classificazione
DIA<80 & SYS < 120	1	Pressione sanguigna ottimale
DIA<85 & SYS < 130	2	Pressione sanguigna normale
DIA<90 & SYS < 140	3	Valore alto normale
DIA<100 & SYS < 160	4	Ipertensione lieve
DIA<110 & SYS < 180	5	Ipertensione moderata
DIA>=110 or SYS>= 180	6	Ipertensione grave

La pressione sanguigna è molto alta se la pressione diastolica è superiore a 90 mmHg e/o la pressione sistolica è superiore a 160 mmHg a riposo. In questo caso, consultare immediatamente il proprio medico. Valori a lungo termine a questo livello mettono in pericolo la vostra salute a causa di continui danni ai vasi sanguigni nel vostro corpo.

Se i valori della pressione arteriosa sistolica sono compresi tra 140 mmHg e 159 mmHg e/o diastolica tra 90 mmHg e 99 mmHg, consultare il proprio medico. È richiesto un regolare controllo con il dispositivo.

Se la pressione arteriosa è troppo bassa (cioè valori sistolici inferiori a 105 mmHg e/o valori diastolici inferiori a 60 mmHg), consultare il proprio medico.

Anche con valori di pressione arteriosa normali, si consiglia di effettuare regolarmente un controllo con il misuratore della pressione arteriosa. È possibile rilevare tempestivamente eventuali variazioni dei valori e reagire in modo appropriato.

Se siete in trattamento medico per monitorare la vostra pressione sanguigna, tenete un registro dei valori insieme all'ora del giorno e alla data. **Mostra questi valori al tuo medico. Non usate mai i risultati delle vostre misurazioni per modificare autonomamente le dosi di farmaci prescritte dal vostro medico.**

Maggiori informazioni

- Se i vostri valori sono generalmente normali in condizioni di riposo, ma eccezionalmente elevati in condizioni di stress fisico o psicologico, è possibile che soffrite della cosiddetta "ipertensione labile". Consultare il proprio medico.

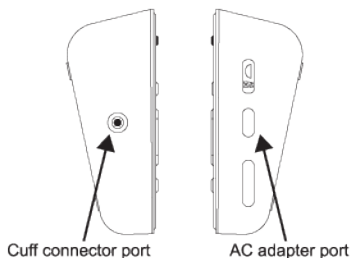
- La misurazione corretta della pressione diastolica superiore a 120 mmHg richiede un trattamento medico immediato.

Cosa si può fare se si ottengono regolarmente valori alti o bassi?

1. Consultare il proprio medico.
2. L'aumento della pressione sanguigna (varie forme di ipertensione) è associato a notevoli rischi per la salute nel tempo. I vasi sanguigni arteriosi del vostro corpo sono in pericolo a causa di costrizione causata da depositi nelle pareti dei vasi sanguigni (arteriosclerosi). Un insufficiente apporto di sangue agli organi importanti (cuore, cervello, muscoli) può derivare da arteriosclerosi. Inoltre, il cuore sarà strutturalmente danneggiato con l'aumento della pressione sanguigna.
3. Ci sono molte cause diverse di alta pressione sanguigna. Distinguiamo tra ipertensione primaria (essenziale) comune e ipertensione secondaria. Quest'ultimo gruppo può essere attribuito a specifici malfunzionamenti degli organi. Si prega di consultare il proprio medico per informazioni sulle possibili origini dei propri valori di pressione sanguigna aumentati.
4. Ci sono misure che potete prendere (come i cambiamenti nella vostra dieta e stile di vita) per ridurre e persino prevenire l'ipertensione.

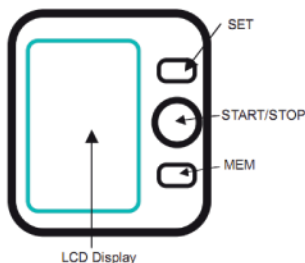
COMPONENTI DEL MISURATORE DI PRESSIONE

Unità di misura

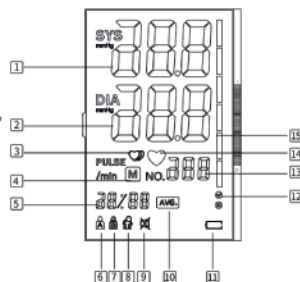


Pic. 1

Pic. 2



Pic. 3



Pic. 4

I simboli che appaiono sullo schermo LCD

- | | |
|--|---|
| 1. Pressione sanguigna sistolica | 9. Simbolo silenzioso |
| 2. Pressione sanguigna diastolica | 10. Simbolo del valore medio |
| 3. Simbolo della frequenza cardiaca irregolare (aritmia) | 11. Simbolo di batteria scarica |
| 4. Simbolo di memoria | 12. Funzione di autotest del manicotto |
| 5. Data/ora | 13. Polso |
| 6. UTENTE A | 14. Simbolo del battito cardiaco (lampeggia durante la misurazione) |
| 7. UTENTE B | 15. Simbolo di funzione OMS (consultare la tabella delle scale di intervallo - immagine -01-01) |
| 8. Simbolo di errore per movimento | |

Funzioni

1. Funzione vocale / 2. Due utenti: 2 x 120 set di memoria / 3. Data/ora / 4. Controllo irregolare del battito cardiaco / 5. Funzione valore medio / 6. Indicatore di batteria scarica / 7. Funzione della scala dell'OMS / 8. Spegnimento automatico / 9. Cavo di alimentazione esterna / 10. Regolazione del volume / 11. Funzione di autotest del manicotto

Nota: La circonferenza del braccio deve essere misurata con un metro a nastro al centro del braccio rilassato. Non forzare il collegamento del bracciale nell'apertura. Assicurarsi che la connessione del manicotto non sia inserita nella porta dell'adattatore CA.

USO DEL DISPOSITIVO PER LA PRIMA VOLTA

Inserimento delle batterie

Questo dispositivo utilizza quattro batterie alcaline "AAA" da 1,5V. Non tentare di inserire altri tipi di batterie.

1. Premere la linguetta sul fondo del coperchio della batteria e sollevare il coperchio nella direzione della freccia.
2. Inserire le quattro batterie "AAA" in modo che le polarità + (positivo) e - (negativo) corrispondano alle polarità del vano batterie e riposizionare il coperchio del vano batterie. Accertarsi che il coperchio del vano batteria sia saldamente posizionato.

Sostituzione delle batterie

1. Quando sul display appare l'indicatore di "Batteria scarica", spegnere il monitor e rimuovere tutte le batterie. Sostituire con 4 batterie nuove. Si consiglia di utilizzare batterie alcaline di lunga durata.
2. Le batterie possono perdere. Per evitare di danneggiare il dispositivo, rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato (di solito più di tre mesi). Se il liquido della batteria entra in contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua pulita e contattare il proprio medico di famiglia. Smettere questo dispositivo e tutti i suoi accessori in conformità alle normative locali per evitare inutili contaminazioni. Non smaltire le batterie con i normali rifiuti.

Configurazione del sistema

Una volta inserite le batterie o collegato l'apparecchio alla rete elettrica, premere il pulsante SET per più di 3 secondi per accenderlo. Premere il tasto MEM per aumentare i valori e premere il tasto SET per passare da un parametro all'altro.

Configurazione utente:

Premere il tasto MEM per selezionare l'utente A o l'utente B. Quando il display visualizza A(/B), premere il tasto MEM per passare da un utente all'altro. Per confermare, premere il tasto SET.

Configurazione della data (Mese/Giorno):

Il mese/giorno iniziale indicato è 1/01. Quando il mese lampeggia, premere il tasto MEM per aumentare il numero in incrementi di 1. Premere il tasto SET per confermare e ripetere la stessa procedura per i giorni.

Configurazione dell'ora:

Quando l'ora lampeggia, premere il pulsante MEM per aumentare le ore in incrementi di 1 ora, premere SET per confermare. Ripetere la stessa procedura per i minuti.

Configurazione del volume (se disponibile):

Alcuni modelli sono dotati di altoparlante incorporato. Quando il display mostra SP lampeggiante, premere il tasto MEM per selezionare il volume 1, 2, 3 o OFF, quindi premere SET per confermare.

Cancellare i dati:

Per cancellare i dati utente esistenti, tenere premuto il tasto MEM.

Nota:

Se si decide di cancellare tutti i dati registrati, assicurarsi di salvare tutte le informazioni registrate altrove per future consultazioni mediche. La rimozione delle batterie non cancella alcun dato.

Connessione del Tubo del Manicotto

Inserire il tubo del bracciale nell'apertura sul lato sinistro del dispositivo.

COME MISURARE LA PRESSIONE SANGUIGNA

Si consiglia di essere sempre seduti prima e durante la misurazione.

Prima della Misurazione:

- Evitare di mangiare e fumare e tutte le forme di sforzo direttamente prima della misurazione. Questi fattori influenzano il risultato della misurazione. Trovare il tempo di rilassarsi seduti su una poltrona in un ambiente tranquillo per circa dieci minuti prima di effettuare una misurazione.
- Togliere gli indumenti che sono troppo stretti sul braccio.
- Misurare sempre sullo stesso braccio (di solito il braccio sinistro).
- Confrontare sempre le misurazioni effettuate alla stessa ora del giorno, in quanto la pressione sanguigna cambia nel corso della giornata, fino a 20-40 mmHg.

Errori comuni

Nota: Le misurazioni comparabili della pressione sanguigna richiedono sempre le stesse condizioni.

- Le condizioni dovrebbero essere sempre tranquille.
- Tutti gli sforzi da parte dell'utente per sostenere il braccio possono aumentare la pressione sanguigna. Assicurarsi di trovarsi in una posizione comoda e rilassata e di non flettere i muscoli del braccio durante la misurazione. Se necessario, utilizzare un cuscino come supporto.
- Se l'arteria del braccio è notevolmente più bassa o più alta del cuore, viene misurata una pressione sanguigna erroneamente alta o bassa. Ogni differenza di 15 cm (6 pollici) di altezza tra il cuore e il bracciale si traduce in un errore di misurazione di 10 mmHg.
- Se i bracciali sono troppo stretti o troppo corti, si ottengono valori di misura errati. La scelta del bracciale corretto

è estremamente importante. La dimensione del bracciale dipende dalla circonferenza del braccio (misurata al centro). La gamma consentita è stampata sulla manica.

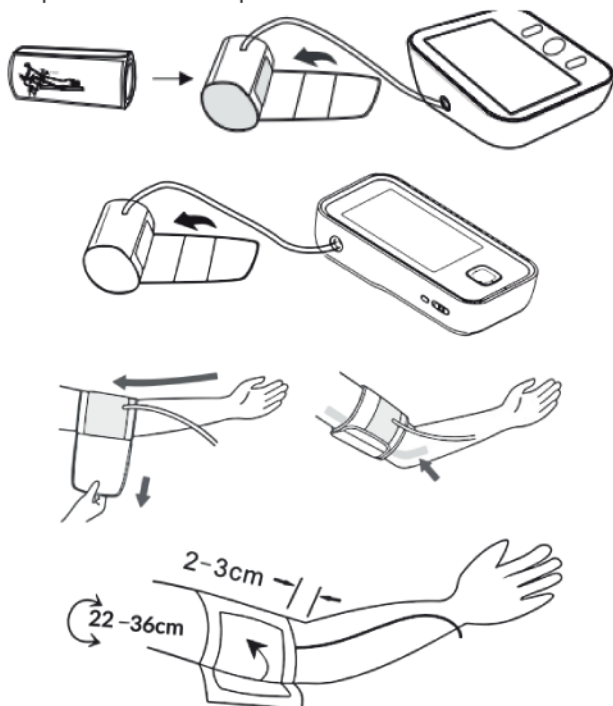
- Il bracciale funziona con una gamma di pressione di 0-299MMHG.
- Il campo di misura del bracciale è: 8.7" - 15.7" (22 - 40 cm)

Nota: Utilizzare solo braccialetti approvati dal produttore.

- La sporgenza laterale del bracciale causa valori di misurazione errati.
- Con misurazioni ripetute, il sangue si accumula nel braccio, il che può portare a risultati falsi. Le misurazioni consecutive della pressione sanguigna devono essere ripetute dopo una pausa di 1 minuto o dopo che il braccio è stato tenuto alto per consentire al sangue accumulato di fluire. Se si decide di rimisurare la pressione, assicurarsi di attendere almeno un minuto prima.

Posizione del Manicotto

1. Il manicotto è preformato per facilitarne l'uso. Rimuovere gli indumenti stretti o ingombranti dal braccio.
2. Avvolgere il bracciale intorno al braccio sinistro superiore. Il tubo di gomma dovrebbe essere all'interno del braccio che si estende fino alla mano. Assicurarsi che il bracciale sia circa 1/2" a 3/4" sopra il gomito. Importante! Il simbolo sul bordo del bracciale (Artery Mark) dovrebbe essere sopra l'arteria che corre lungo l'interno del braccio.
3. Per fissare il bracciale, avvolgerlo intorno al braccio e premere insieme il gancio e la chiusura ad anello.
4. Ci dovrebbe essere poco spazio tra il braccio e il bracciale. Dovresti essere in grado di mettere 2 dita tra il braccio e il bracciale. I bracciali che non si adattano correttamente producono falsi valori di misurazione. Misurare la circonferenza del braccio se non si è sicuri della giusta misura.
5. Posizionare il braccio su un tavolo (palmo in alto) in modo che il bracciale si trovi alla stessa altezza del cuore. Assicurarsi che il tubo non sia piegato.
6. Stare seduti in silenzio per almeno due minuti prima di iniziare la misurazione.



Misurazione

Il misuratore è progettato per effettuare e memorizzare le misure nella sua memoria per due utenti.

1. Sedersi comodamente su una sedia con i piedi sul pavimento.
2. Selezionare l'utente (A o B).
3. Allunga il braccio in avanti sulla scrivania e resta rilassato, assicurandosi che il palmo della mano sia rivolto verso l'alto. Assicurarsi che il braccio sia nella posizione corretta per evitare che il corpo si sposti. Stare fermi e non parlare o muoversi durante la misurazione.

Dopo che il bracciale è stato posizionato correttamente sul braccio e collegato al misuratore di pressione sanguigna, la misurazione può iniziare:

- Premere il pulsante ON/OFF/START. La pompa inizia a gonfiare il bracciale. Sul display viene continuamente visualizzata la crescente pressione del bracciale.
- Dopo aver raggiunto automaticamente una singola pressione, la pompa si arresta e la pressione scende lentamente. Durante la misurazione viene visualizzata la pressione del manicotto.
- Quando il dispositivo ha rilevato il battito cardiaco, il simbolo del cuore sul display inizia a lampeggiare e viene emesso un segnale acustico.
- Alla fine della misurazione viene emesso un lungo segnale acustico. Vengono ora visualizzati i valori della pressione arteriosa sistolica e diastolica, nonché il polso.
- I risultati delle misurazioni vengono visualizzati fino allo spegnimento dell'apparecchio. Se non viene premuto alcun pulsante per 1 minuto, l'apparecchio si spegne automaticamente.

- Simbolo di autotest della manica (☺)

Il simbolo del bracciale corretto (☺) viene visualizzato se il bracciale è montato correttamente, altrimenti viene visualizzato il simbolo di errore (☹). Controllare nuovamente se il simbolo di errore (☹) continua a comparire.

- Simbolo di errore per movimento (☹).

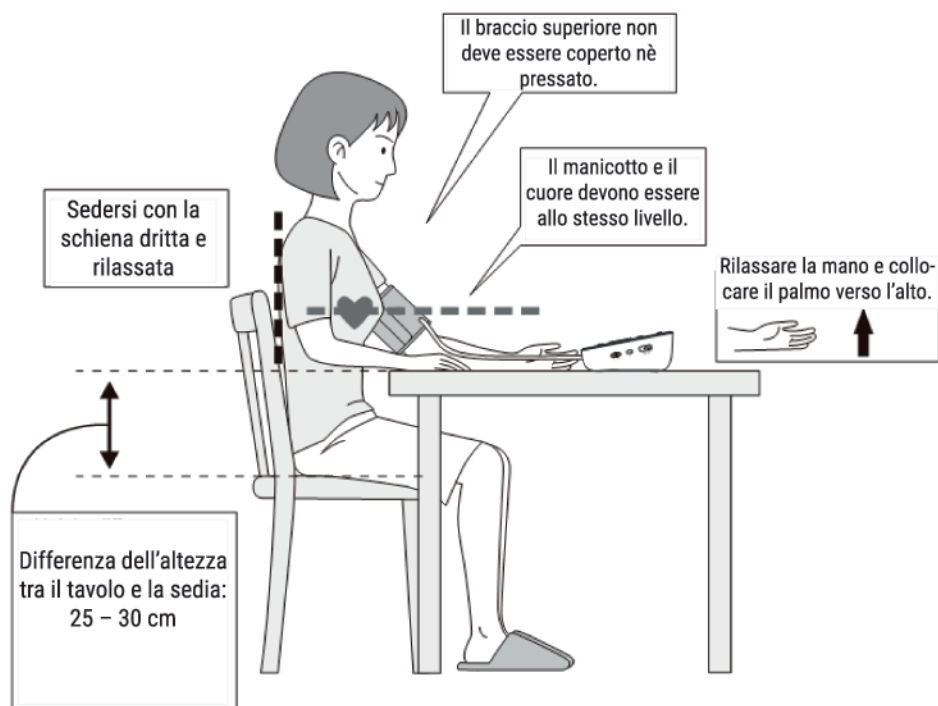
Il simbolo di errore per movimento (☹) appare se si muove il corpo durante la misurazione. Rimuovere il bracciale e attendere da 2 a 3 minuti. Riapplicare nuovamente il bracciale ed eseguire un'altra misurazione.

NOTE: Il paziente dovrebbe essere nella seguente posizione:

1. Seduto in posizione comoda
2. Con gambe non incrociate
3. Piedi poggiati a terra
4. Schiena e braccia appoggiate
5. Il centro del bracciale a livello dell'arteria destra del cuore.

CONSIGLI PER L'USO

1. Raccomandiamo che il paziente sia il più rilassato e tranquillo possibile durante la misurazione della pressione sanguigna.
2. Consigliamo al paziente di sedersi per 5 minuti prima della prima misurazione.
3. Qualsiasi misurazione può essere influenzata dall'ambiente, dalla posizione del paziente, dall'esercizio fisico o dallo stato fisiologico.
4. Le prestazioni del misuratore di pressione automatico possono essere influenzate da temperature, umidità e altitudine estreme.
5. Per arrestare il gonfiaggio o la misurazione, premere il pulsante START/STOP. Il dispositivo smette di gonfiarsi, il bracciale si sgonfia e si spegne.
6. Dopo che lo strumento ha rilevato la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca, il bracciale si sgonfia automaticamente e la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca vengono visualizzati sul display.
7. Il misuratore si spegne automaticamente dopo un minuto.



RILEVATORE DELLA FREQUENZA CARDIACA IRREGOLARE

Questo simbolo "-" indica che sono state rilevate alcune irregolarità nel polso durante la misurazione.

In questo caso, il risultato può differire dalla pressione basale normale - ripetere la misurazione.

Si prega di informare il medico se il simbolo della frequenza cardiaca irregolare appare frequentemente.

Questo strumento è un dispositivo oscillometrico per il monitoraggio della pressione sanguigna che analizza anche la frequenza del polso durante la misurazione. Questo strumento è stato testato clinicamente.

Se durante la misurazione si verificano irregolarità nel polso, apparirà il simbolo della frequenza cardiaca irregolare.

Se il simbolo appare più frequentemente (cioè più volte alla settimana nelle misurazioni giornaliere) o se appare improvvisamente più frequentemente del solito, si consiglia al paziente di consultare un medico. Lo strumento non sostituisce l'esame cardiaco, ma serve a rilevare le irregolarità del polso in una fase iniziale.

MESSAGGI DI ERRORE

SIMBOLO	CAUSA	SOLUZIONE
Il display appare vuoto	Batteria scarica o pile inserite male.	Se lo schermo è vuoto, rimuovere le batterie e sostituirle con batterie nuove. Controllare la polarità.
Er1	Irregolarità nel sensore	Controllare se la pompa è in funzione o meno. Se funziona, il problema è che il sensore è difettoso. Inviatelo al vostro distributore locale.
Er2	Il display non ha rilevato le pulsazioni del polso o non si possono calcolare i dati della pressione sanguigna.	Controllare se l'aria esce troppo lentamente o meno. Se è troppo lento, controllare che non ci sia polvere nel tappo del tubo del manicotto e nell'attacco del manicotto dell'apparecchio. Se c'è, pulirlo e ricominciare a misurare. In caso contrario, contattare il distributore locale.
Er3	Il risultato della misurazione è anormale (SYS 45mmHg, DIA 24mmHg).	Occasionalmente - Misurare di nuovo / Sempre - Contattare il proprio rivenditore.
Er4	Il manicotto è troppo lento o c'è una fuga d'aria (non si può gonfiare a 30 mmHg in 15 segundos).	Serrare correttamente il bracciale e assicurarsi che l'ingresso dell'aria sia inserito correttamente nell'unità.
Er 5	Il tubo dell'aria è piegato	Sistemalo ed eseguire nuovamente la misura.
Er 6	Il sensore rileva movimento	Fare silenzio e non muoversi
Er 7	La pressione che il sensore rileva è superiore al limite.	Contattare il rivenditore
Er 8	La configurazione non è corretta o il dispositivo non è stato configurato.	Contattare il rivenditore.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Non si accende	Le pile sono quasi scariche	Sostituirle con quelle nuove
	La polarità delle pile è invertita	Coloque las pilas correctamente respecto a la polaridad.
Non si gonfia	Il tubo è scollegato	Collegare all'uscita dell'aria
	Il tubo è rotto o perde	Cambiare il tubo/manicotto
Appare il messaggio Err e non funziona	Si è mosso il braccio mentre si gonfiava	Mantenere il corpo rilassato
	Si parlava durante la misurazione	Non parlare durante la meditazione
Il manicotto perde aria	Il manicotto è troppo lento	Stringere un po' il manicotto
	Il manicotto è rotto	Cambiare il manicotto

Se il problema persiste, contattare il rivenditore. Non riparare il dispositivo autonomamente.

MEMORIA

Al termine di una misurazione, questo misuratore memorizza automaticamente ogni risultato con data e ora. Ogni unità memorizza fino a 120 misure per utente e fino a un totale di 240 misure.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli possono apparire in questo manuale, nella macchina della pressione B22 o nei suoi accessori. Alcuni dei simboli rappresentano gli standard e gli obblighi associati al dispositivo digitale B22 e al suo utilizzo.

	Rappresentante autorizzato nell'Unione europea
	Marcatura CE: in conformità ai requisiti essenziali della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.
	Data di fabbricazione
	Fabbricante
SN	Specifica il numero di serie
	Componente del tipo BF
	Corrente continua
	SMALTIMENTO: Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. L'eliminazione di questo prodotto deve essere effettuata separatamente e con un trattamento speciale.
	Segui le istruzioni d'uso
	Questo lato verso l'alto
	Fragile
	Conservare in un luogo asciutto
	Evitare la luce diretta del sole
	Manipolare con attenzione
	Rango temperatura
Non è necessario sterilizzarlo	
Questo dispositivo non è un apparecchio AP/APG	
Modalità di funzionamento: continuo	

Visualizzazione dei valori memorizzati

Con l'unità spenta, premere il pulsante Memory. Il display mostra prima "A", poi una media di tutte le misure memorizzate nell'unità.

Nota: le misure per ogni utente sono calcolate e memorizzate separatamente. Assicurarsi di visualizzare le misure per l'utente corretto. Premendo nuovamente il tasto Memory viene visualizzato il valore precedente. Per visualizzare una particolare misurazione memorizzata, tenere premuto il pulsante Memory per scorrere fino alla lettura memorizzata.

Interrompere una Misurazione

Se è necessario interrompere una misurazione della pressione sanguigna per qualsiasi motivo (ad esempio, il paziente si sente male), il pulsante Start / ON / OFF può essere premuto in qualsiasi momento. Il dispositivo abbassa immediatamente la pressione del bracciale automaticamente.

INDICATORE DI RICARICA DELLA BATTERIA

Batterie scariche - cambiare le batterie

Quando le batterie sono scariche, il simbolo della batteria lampeggia non appena lo strumento viene acceso. Non è possibile adottare misure supplementari e si devono sostituire le batterie.

Il vano batteria si trova sul retro dell'apparecchio.

1. Rimuovere il coperchio della piastra inferiore, come illustrato.
2. Inserire le batterie (4 x AA). Utilizzare sempre batterie AA a lunga durata o batterie alcaline da 1,5V.
3. La memoria conserva tutti i valori, anche se la data e l'ora (ed eventualmente anche i tempi di allarme) devono essere ripristinati - il numero dell'anno lampeggia automaticamente dopo la sostituzione delle batterie.
4. Per impostare la data e l'ora, seguire la procedura sopra descritta..



Che batterie utilizzare e come cambiarle

Utilizzare quattro nuove batterie AA da 1,5V di lunga durata. Non utilizzare le batterie oltre la data di scadenza. Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

Uso di batterie ricaricabili

È possibile utilizzare questo strumento anche con batterie ricaricabili.

- Utilizzare esclusivamente batterie "NiMH" riutilizzabili.
- Se appare il simbolo della batteria, rimuovere e ricaricare le batterie. Non devono rimanere all'interno dello strumento in quanto possono essere danneggiati dalla scarica totale, anche quando lo strumento è spento. Se non si intende utilizzare lo strumento per una settimana o più, rimuovere sempre le batterie ricaricabili.
- Ricaricare queste batterie con un caricabatterie esterno e seguire attentamente le istruzioni del produttore.

USO DELL'ADATTATORE AC

Questo dispositivo può essere utilizzato anche con l'adattatore AC (uscita 5V DC/1A con connettore Micro USB). Utilizzare solo adattatori approvati dal produttore per evitare danni al prodotto.

- Assicurarsi che l'adattatore AC e il cavo non siano danneggiati.
- Inserire il cavo adattatore nella porta dell'adattatore AC sul lato destro del misuratore di pressione sanguigna.
- Inserire l'adattatore nella presa di corrente. Quando l'adattatore AC è collegato, le batterie non si consumano..

Nota: Mentre l'adattatore AC è collegato, le batterie non vengono consumate. Se l'alimentazione viene interrotta (ad esempio, rimuovendo accidentalmente l'adattatore dalla presa a muro), il dispositivo deve essere riavviato rimuovendo la spina dalla presa e reinserendo il collegamento dell'adattatore.

MANUTENZIONE DE IGIENE

Lavarsi le mani dopo ogni utilizzo del dispositivo.

Se il dispositivo deve essere utilizzato da pazienti diversi, lavarsi le mani prima e dopo ogni utilizzo.

1. Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, umidità, polvere o luce solare diretta.
2. Il bracciale contiene una bolla sensibile all'aria. Maneggiare questo bracciale con cura ed evitare ogni stress da torsione o deformazione.
3. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare gas, solventi o prodotti simili. I punti del bracciale possono essere rimossi con cura con un panno umido e saponi. Il bracciale non deve essere lavato in lavastoviglie, in lavatrice o immerso in acqua.
4. Maneggiare il tubo con cura. Non buttarla via. Non lasciare che il tubo si pieghi e mantenere lontano da spigoli.
5. Non far cadere il dispositivo o trattarlo grossolanamente. Evitare forti vibrazioni.
6. Non aprire mai il dispositivo! Ciò invalida la garanzia del produttore.
7. Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità con le normative locali vigenti, non con i rifiuti domestici.

Prova di precisione

L'accuratezza dei dispositivi di misurazione dovrebbe essere controllata periodicamente. Si consiglia un'ispezione regolare dell'apparecchio da parte di un rivenditore autorizzato almeno una volta all'anno. Contattare il distributore locale o il produttore.

CERTIFICATI

Standard del dispositivo:

Questo dispositivo è secondo queste leggi europee per la pressione sanguigna:

EN1060-1 / 1995 • EN1060-3 / 1997 IEC 80601-2-30/2013• ISO81060-1/2012• IEC60601-1-11/2015• IEC60601-1/2012

Compatibilità elettromagnetica:

Il dispositivo segue i requisiti della norma internazionale IEC60601-1-2.

DICHIARAZIONE EMC

- 1) Le apparecchiature elettromedicali richiedono particolari precauzioni in materia di compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica riportate di seguito, e questo dispositivo può essere influenzato da apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili.
- 2) * Non utilizzare un telefono cellulare o altri dispositivi che emettono campi elettromagnetici vicino all'unità. Ciò potrebbe causare un uso improprio dell'unità.
- 3) * Attenzione: Questo apparecchio è stato accuratamente testato e ispezionato per garantirne il corretto funzionamento.
- 4) * Attenzione: questa macchina non deve essere utilizzata insieme ad altre apparecchiature o immagazzinata con altre apparecchiature e deve essere osservata per verificare il normale funzionamento della configurazione in cui deve essere utilizzata.

SPECIFICHE TECNICHE

- Peso: 265g (pile e adattatori AC non inclusi)
- Schermo: 3.74"x2.52" Schermo digitale LCD
- Dimensioni: 118 (W) x 110 (L) x 57 (H) mm
- Accessori: 1x Dispositivo, 1x Manicotto, 1x Manuale d'istruzione, 1x Scheda della garanzia
- Condizioni di funzionamento: Temperatura: 5°C a 40°C; Umidità: 15% a 93% RH;
- Condizioni di conservazione ed invio:
- Temperatura: -25 °C a 70 °C ; Umidità :≤ 93% RH;
- Metodo di misuratori: Oscillometro
- Sensore di pressione: Resistente
- Livello di misurazione: 0-280mmHg
- Polso: 40 a 199 al minuto
- Livello di visualizzazione della pressione del braccialetto: <300mmHg
- Memoria: Conserva automaticamente le ultime 120 misurazione per 2 utenti (totale 240)
- Risoluzione della misurazione: 1 mmHg
- Precisione: Pressione di ± 3 mmHg / polso ± 5 % di lettura
- Fonte di alimentazione:
- 4*batterie AAA, 1.5 V
 - Adattatore AC ENTRATA 100-240VAC 50/60HZ USCITA 5V DC 1*
- Accessori: Manicotto 8.7" – 15.7" (22 - 40 cm)
- Spegnimento automatico: 60 secondi
- Utenti: Adulti
- Vita utile stimata del dispositivo e i suoi accessori: 5 anni
- Riservato il diritto a modifiche tecniche.

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche		
Questo dispositivo è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'apparecchio deve assicurarsi che venga utilizzato in questo ambiente.		
Prova di emissione	Compimento	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissioni de RF CISPR 11	Grupo 1	L'unità A&D utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che possa causare interferenze alle apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni de RF CISPR 11	Clase B	L'unità A&D è adatta all'uso in tutti gli stabilimenti, compresi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	n.a.	
Fluttuazioni di voltaggio / emissioni fluttuanti IEC IEC 61000-3-3	n.a.	

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettrodomestiche

Questo dispositivo è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'apparecchio deve assicurarsi che venga utilizzato in questo ambiente.

Immunity test	Livello di prova IEC 60601	Livello di compimento	Ambiente elettromagnetico – guida
			Le apparecchiature di comunicazione RF portatili o mobili non devono essere utilizzate a una distanza di sicurezza più vicina a qualsiasi parte dell'unità, compresi i cavi, rispetto alla distanza di separazione consigliata calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 3 V RMS fuori dalla banda ISM, 6 V RMS nelle bande ISM e amateur 80% AM at 1kHz	n.a.	Distanza di separazione raccomandata: $d=0.35\sqrt{p}$ $d=1.2\sqrt{p}$
RF radiata IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	80MHz to 800MHz $d=1.2\sqrt{p}$ 800MHz to 2.7GHz $d=2.3\sqrt{p}$ Dove P è la massima potenza di uscita nominale del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata. L'intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, determinata da un controllo del sito elettromagnetico, a dovrebbe essere inferiore al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo: 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica il livello di frequenza maggiore.

NOTA 2: Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone

A. Le intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, quali apparecchiature di base per radiotelefoni (cellulari/wireless) e radio mobili, radioamatori, radiotrasmettitori, ecc. sono le seguenti Le stazioni AM e FM e TV non possono essere previste con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, è necessario prendere in considerazione una revisione del sito elettromagnetico. Se l'intensità di campo elettromagnetico misurata nel luogo di utilizzo dell'unità supera il livello di conformità RF applicabile di cui sopra, il dispositivo deve essere esaminato per il normale funzionamento. Se si osservano prestazioni anomale, possono essere necessarie ulteriori misure, come il riorientamento o il riposizionamento dell'unità.

A. Nella gamma di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, l'intensità di campo deve essere inferiore a 3 V/m

Distanze di separazione consigliate tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e cellulari e il dispositivo

L'unità è destinata all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui sono controllati i disturbi RF irradiati. Il cliente o l'utente dell'unità può contribuire ad evitare interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra l'apparecchiatura di comunicazione RF portatile e mobile (trasmettitori) e l'unità, come raccomandato di seguito, in base alla potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	Distanza di separazione secondo la frequenza del trasmettitore (m)		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
00.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con una potenza nominale di uscita massima non elencata sopra, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la massima potenza di uscita nominale del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz si applica la maggiore distanza di separazione della gamma di frequenza.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche

Questo dispositivo è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'apparecchio deve assicurarsi che venga utilizzato in questo ambiente.

Prova d'immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di complemento	Ambiente elettromagnetico – guida
Scarica Elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria	±8 kV contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori/ raffiche elettriche rapide IEC 61000-4-4	±2 kV per linee di alimentazione ±1 kV per linee di entrata/uscita	n.a.	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Sorge IEC 61000-4-5	± 1 kV linea a linea ± 2 kV linea a terra	n.a.	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cadute di voltaggio, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in entrata IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 ciclos a 0°,45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT ; 1 ciclo 70 % UT; 25/30 ciclo 0% UT; 250/300 ciclo	n.a.	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente dell'unità richiede un funzionamento continuo durante le interruzioni di corrente, si raccomanda di attivare l'unità da un gruppo di continuità o da una batteria.
Frequenza di potenza (50/60 Hz) Campo magnetico IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	I campi magnetici a frequenza industriale devono essere a livelli caratteristici di un luogo tipico in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.

NOTA: U_i il voltaggio della rete CA prima dell'applicazione del livello di prova.

Guida e dichiarazione del produttore – Resistenza elettromagnetica

Questo dispositivo è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'apparecchio deve assicurarsi che venga utilizzato in questo ambiente

Frequenza di prova (MHz)	Banda a) (MHz)	Dervizio	Modulazione	Potenza massima (w)	Distanza (m)	Livello di prova della resistenza a interferenze (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulazione del polso 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ±5 kHz di movimento Seno di 1 kHz	2	0.3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Modulación de pulsos 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulazione dei polsi 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3 4,25;UMTS	Modulazione dei polsi 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulazione dei polsi 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione dei polsi 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

NOTA Se è necessario raggiungere il livello di prova della resistenza, la distanza tra l'antenna trasmittente e l'apparecchiatura ME o il sistema ME può essere ridotta a 1 m. Se è necessario raggiungere il livello di prova della resistenza, la distanza tra l'antenna trasmittente e l'apparecchiatura ME o il sistema ME può essere ridotta a 1 m. La distanza di prova di 1 m è consentita dalla norma IEC 61000-4-3.

1. Per alcuni servizi sono incluse solo le frequenze di uplink.

2. La portante sarà modulata utilizzando un segnale ad onda quadra del 50% del Duty Cycle.

In alternativa alla modulazione FM, può essere utilizzata una modulazione di impulsi al 50% a 18 Hz perché, sebbene non rappresenti la modulazione effettiva, sarebbe lo scenario peggiore.

Il FABBRICATORE deve considerare la riduzione della distanza minima di separazione, in base alla GESTIONE DEL RISCHIO, e l'utilizzo di LIVELLI DI TEST IMMUNITARI più elevati che siano appropriati per la distanza minima di separazione ridotta. Le distanze minime di separazione per i livelli più elevati di IMMUNITY TEST LEVELS sono calcolate utilizzando la seguente equazione:

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$



INFORMAZIONE DI CONTATTO:

La macchina della pressione digitale B22 è stata fabbricata legalmente da:

Nome dell'impresa: Shenzhen Jamr Technology Co., Ltd
Indirizzo: Strada Guiyuan, n.° 2, edificio A, 2° piano, comunità Guihua,
città Guanlan, nuovo distretto di Longhua, Shenzhen, Cina
Telefono: 0086 755 85292057



Représentant européen autorisé:

Nome dell'impresa: Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Indirizzo: Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, Germania.
E-mail: shholding@hotmail.com

WILLKOMMEN

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Blutdruckmessgerät entschieden haben. Bevor Sie dieses Gerät benutzen und um seinen optimalen Gebrauch zu gewährleisten, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch.

Die hier angegebenen Sicherheitsmaßnahmen reduzieren bei sachgemäßer Anwendung das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen sowie die Garantie, den Kaufbeleg und die Verpackung sorgfältig auf. Geben Sie diese Anweisungen gegebenenfalls an den zukünftigen Besitzer des Geräts weiter. Befolgen Sie bei der Verwendung eines Elektrogeräts immer die grundlegenden Sicherheitshinweise und Maßnahmen zur Gefahrenabwehr. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Anleitung durch den Benutzer ergeben.

Dies ist ein automatisches digitales Gerät zur Messung des Blutdrucks bei Erwachsenen, das am Oberarm angebracht wird, für den Einsatz zu Hause oder in der Arztpraxis. Es ermöglicht eine schnelle und zuverlässige Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks sowie des Pulses mit der oszillometrischen Methode. Dieses Gerät bietet eine Genauigkeit, die klinisch erprobt ist, und sein Design macht es einfach zu bedienen.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Nicht geeignet für die Anwendung bei Neugeborenen, Kindern und Schwangeren.
- Dieses Gerät sollte nicht in der Nähe von Hochfrequenz-Chirurgiegeräten verwendet werden.
- Nur ein medizinisches Fachpersonal ist für die Interpretation von Blutdruckmessungen ausgebildet. Es wird empfohlen, dass Ihr Arzt Ihren Umgang mit diesem Gerät überprüft.
- Die mit diesem Gerät gemessenen Blutdrücke sollten vor der Verschreibung oder Anpassung von Medikamenten zur Kontrolle von Bluthochdruck überprüft werden. Unter keinen Umständen dürfen Sie die Dosen der von Ihrem Arzt verschriebenen Medikamente ändern.
- Dieses Gerät ist NICHT dazu bestimmt, regelmäßige medizinische Untersuchungen zu ersetzen.
- Dieser Monitor ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Konsultieren Sie einen Arzt, bevor Sie dieses Gerät an einem Kind verwenden.
- Im Falle eines unregelmäßigen Herzrhythmus (Arrhythmie) sollten die mit diesem Gerät durchgeführten Messungen durch ärztliche Beratung ausgewertet werden.
- Lesen Sie den Abschnitt "Wichtige Informationen zu Blutdruck und Messung" sorgfältig durch. Es erklärt die Dynamik der Blutdruckmessungen und hilft Ihnen, genauere Ergebnisse zu erhalten.
- Dieses Produkt, einschließlich seines Zubehörs, muss nach Ablauf seines Lebenszyklus gemäß den örtlichen Vorschriften verarbeitet und entsorgt werden.
- Dieses Gerät enthält empfindliche elektronische Komponenten. Vermeiden Sie während des Gebrauchs starke elektrische oder elektromagnetische Felder in unmittelbarer Nähe des Gerätes (z.B. Mobiltelefone, Mikrowellengeräte). Verwenden Sie keine Netzteile mit anderen Eigenschaften als den in den technischen Spezifikationen dieses Handbuchs angegebenen.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig die Batterien und das Netzteil.
- Die Messgenauigkeit kann beeinträchtigt werden, wenn das Gerät unter Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen außerhalb des im Abschnitt "Technische Daten" dieses Handbuchs angegebenen Bereichs verwendet oder gelagert wird.
- Wenn dieses Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie die Batterien.
- Der Benutzer sollte vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob das Gerät sicher und in gutem Betriebszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu modifizieren, zu reparieren oder zu warten, es befinden sich keine vom

- Benutzer zu wartenden Teile im Inneren. Wenden Sie sich im Fehlerfall an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller. Reparieren Sie das Gerät niemals, während es sich im Patienten befindet.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in Gegenwart von brennbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas geeignet.
- Der Benutzer kann die Batterien sicher austauschen, das Gerät reinigen und Blutdruck und Pulsfrequenz überwachen.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht so, dass es den Betrieb stört und erschwert oder Personen zum Stolpern und Fallen bringt.
- Halten Sie das Gerät und das Netzteil von Flüssigkeiten, Wärmequellen, Flammen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und korrosiven Gasen fern. Verwenden Sie es nicht in einer der oben genannten Umgebungen..
- Um eine versehentliche Strangulierung zu vermeiden, halten Sie dieses Gerät von Kindern und Haustieren fern und bedecken Sie die Schläuche um den Hals nicht.
- Das für Blase und Schlauch verwendete Standardmaterial enthält keinen Latex.
- Die Selbstmessung ist zur Überwachung indiziert und nicht als Diagnose oder Behandlung. Ungewöhnliche Werte sollten immer mit Ihrem Arzt besprochen werden. Unter keinen Umständen sollten Sie die Dosierung der von Ihrem Arzt verordneten Medikamente ändern.
- Die Pulsanzeige ist nicht zur Überprüfung der Frequenz von Herzschrittmachern geeignet! Zu häufige Messungen können zu Verletzungen des Patienten durch Durchblutungsstörungen führen.
- Legen Sie das Armband nicht über Verletzungen oder Wunden am Arm.
- Die Druckbeaufschlagung der Manschette kann zu einer vorübergehenden Betriebsunterbrechung in elektrischen medizinischen Geräten führen, die mit dem gleichen Arm verbunden sind, an dem sich die Manschette befindet.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung dieses Instruments bei Patienten, die sich einer Dialyse unterziehen oder Antikoagulanzen, Thrombozytenaggregationshemmer oder Steroidmedikamente einnehmen, kann zu inneren Blutungen führen.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR BLUTDRUCK- UND BLUTDRUCKMESSUNG

Wie entsteht ein hoher oder niedriger Blutdruck?

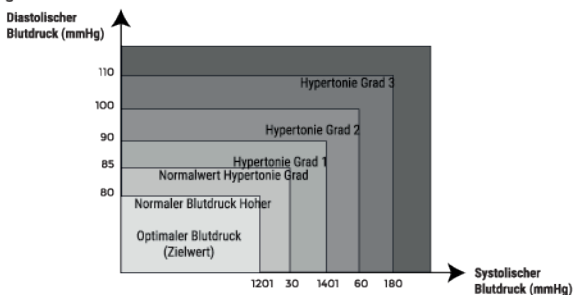
Ihr Blutdruck wird im Kreislaufzentrum des Gehirns bestimmt und durch Rückmeldung des Nervensystems an eine Vielzahl von Situationen angepasst. Zur Anpassung des Blutdrucks werden die Stärke und Geschwindigkeit des Herzens (Puls) sowie die Breite der Kreislaufgefäße verändert. Die Breite der Blutgefäße wird durch feine Muskeln in den Wänden der Blutgefäße gesteuert.

Während der Herztätigkeit ändert sich Ihr Blutdruck regelmäßig: Bei der "Blutabgabe" (Systole) ist der Wert höher (systolischer Blutdruckwert). Nach Ablauf der "Ruhezeit" des Herzens (Diastole) ist der Druck niedriger (diastolischer Blutdruckwert).

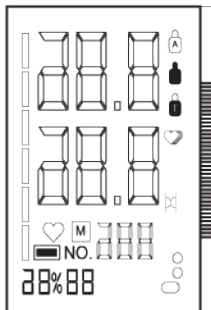
Die Blutdruckwerte sollten innerhalb normaler Grenzen liegen, um bestimmte Herzerkrankungen zu vermeiden.

Welche Werte sind normal?

Bitte beachten Sie die folgende Tabelle:



Es gibt sechs Kästchen auf dem Gerätebildschirm. Bitte beachten Sie das Foto 01-01. Die verschiedenen Felder stellen unterschiedliche WHO-Intervall-Skalen dar.



Blutdruckwert	WHO-Tabelle im Gerät	WHO-Klassifikation
DIA<80 & SYS < 120	1	Optimaler Blutdruck
DIA<85 & SYS < 130	2	Normaler Blutdruck
DIA<90 & SYS < 140	3	Hoher Normalwert
DIA<100 & SYS < 160	4	Leichte Hypertonie
DIA<110 & SYS < 180	5	Mäßige Hypertonie
DIA>=110 or SYS>= 180	6	Akute oder schwere Hypertonie

Ihr Blutdruck ist sehr hoch, wenn Ihr diastolischer Druck größer als 90 mmHg ist und/oder Ihr systolischer Blutdruck im Ruhezustand größer als 160 mmHg ist. In diesem Fall sollten Sie sofort Ihren Arzt aufsuchen. Langfristige Werte auf diesem Niveau gefährden Ihre Gesundheit durch die kontinuierliche Schädigung der Blutgefäße in Ihrem Körper. Wenn Ihre systolischen Blutdruckwerte zwischen 140 mmHg und 159 mmHg und/oder diastolischen Blutdruckwerten zwischen 90 mmHg und 99 mmHg liegen, konsultieren Sie Ihren Arzt. Eine regelmäßige Eigenüberwachung ist erforderlich.

Wenn Sie zu niedrige Blutdruckwerte haben (d.h. systolische Werte unter 105 mmHg und/oder diastolische Werte unter 60 mmHg), konsultieren Sie Ihren Arzt.

Auch bei normalen Blutdruckwerten wird ein regelmäßiger Selbsttest mit Ihrem Blutdruckmessgerät empfohlen. Sie können mögliche Veränderungen Ihrer Werte frühzeitig erkennen und entsprechend reagieren.

Wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden, um Ihren Blutdruck zu kontrollieren, führen Sie eine Aufzeichnung der Werte zusammen mit der Tageszeit und dem Datum. Zeigen Sie diese Werte Ihrem Arzt. Verwenden Sie die Ergebnisse Ihrer Messungen niemals, um die von Ihrem Arzt verschriebenen Medikamentendosen selbstständig zu ändern.

Weitere Informationen finden Sie hier:

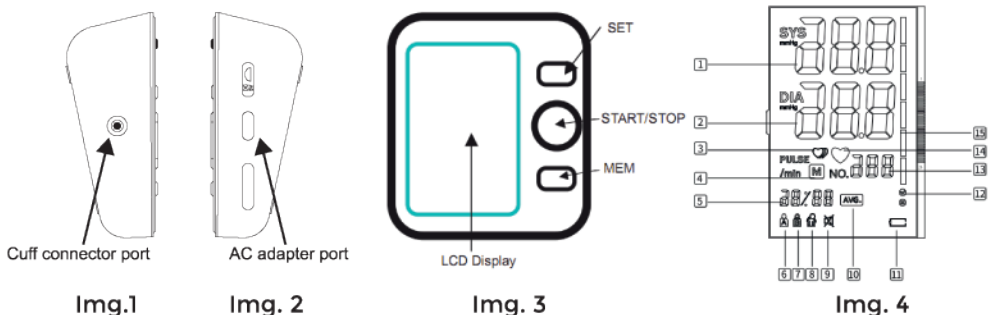
- Wenn Ihre Werte im Ruhezustand in der Regel normal sind, aber unter körperlichen oder psychischen Belastungen außergewöhnlich hoch, ist es möglich, dass Sie an der so genannten "labilen Hypertonie" leiden. Konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Korrekt gemessener diastolischer Blutdruck über 120mmHg erfordert eine sofortige medizinische Behandlung.

Was kann man tun, wenn man regelmäßig hohe oder niedrige Werte erhält?

1. Konsultieren Sie Ihren Arzt.
2. Erhöhte Blutdruckwerte (verschiedene Formen der Hypertonie) sind mit der Zeit mit erheblichen Gesundheitsrisiken verbunden. Die arteriellen Blutgefäße in Ihrem Körper sind durch Verengungen durch Ablagerungen in den Gefäßwänden (Arteriosklerose) gefährdet. Eine schlechte Durchblutung wichtiger Organe (Herz, Gehirn, Muskeln) kann durch Arteriosklerose entstehen. Darüber hinaus wird das Herz bei erhöhten Blutdruckwerten strukturell geschädigt.
3. Es gibt viele verschiedene Ursachen für Bluthochdruck. Wir unterscheiden zwischen häufiger primärer (essentieller) Hypertonie und sekundärer Hypertonie. Letztere Gruppe kann auf spezifische Organfunktionsstörungen zurückgeführt werden. Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt, um sich über die möglichen Ursachen Ihrer eigenen erhöhten Blutdruckwerte zu informieren.
4. Es gibt Schritte, die Sie ergreifen können (z.B. Änderungen in Ihrer Ernährung und Ihrem Lebensstil), um Bluthochdruck zu reduzieren und sogar zu verhindern.

KOMPONENTEN IHRES BLUTDRUCKMESSGERÄTES

Maßeinheit



Die Symbole, die auf dem LCD-Bildschirm erscheinen.

- | | |
|--|--|
| 1. Systolischer Blutdruck | 9. Stille-Symbole |
| 2. Diastolischer Blutdruck | 10. Mittelwert-Symbol |
| 3. Symbol für unregelmäßigen Herzrhythmus (Arrhythmie) | 11. Symbol für schwache Batterie |
| 4. Speichersymbol | 12. Sleeve-Selbsttestfunktion |
| 5. Datum/Uhrzeit | 13. Impuls |
| 6. BENUTZER A | 14. Heartbeat-Symbol (blinkt während der Messung) |
| 7. BENUTZER B | 15. WHO-Funktionssymbol (Bitte beachten Sie die Tabelle der Intervallskalen - Bild -01-01) |
| 8. Bewegungsfehlersymbol | |

Funktionen

1. Sprachfunktion / 2. Zwei Benutzer: 2 x 120 Speichersätze / 3. Datum/Uhrzeit / 4. Unregelmäßiger Herzschlag-Check / 5. Mittelwertfunktion / 6. Anzeige bei schwacher Batterie / 7. Rolle der WHO-Skala / 8. Automatische Abschaltung / 9. Externes Netzkabel / 10. Lautstärkeinstellung / 11. Sleeve-Selbsttestfunktion

Hinweis: Der Umfang des Armes sollte mit einem Maßband in der Mitte des entspannten Armes gemessen werden. Drücken Sie die Manschettenverbindung nicht mit Gewalt in die Öffnung. Achten Sie darauf, dass der Hülansenschluss nicht in den Netzanschluss gesteckt wird.

ERSTMALIGE VERWENDUNG DES MONITORS

Einlegen der Batterie

Dieses Gerät verwendet vier 1,5V "AAA" Alkalibatterien. Versuchen Sie nicht, andere Arten von Batterien einzusetzen.

- Drücken Sie die Lasche an der Unterseite der Batterieabdeckung und heben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung an.
- Setzen Sie die vier "AAA"-Batterien so ein, dass die Polaritäten + (positiv) und - (negativ) mit den Polaritäten im Batteriefach übereinstimmen, und setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass die Batterieabdeckung fest sitzt.

Auswechseln der Batterien

- Wenn die Anzeige "Low Battery" auf dem Display erscheint, schalten Sie den Monitor aus und entfernen Sie alle Batterien. Ersetzen Sie diese durch 4 neue Batterien gleichzeitig. Wir empfehlen die Verwendung von Langzeit-Alkali-Batterien.
- Die Batterien können auslaufen. Um eine Beschädigung des Monitors zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn Sie den Monitor längere Zeit (in der Regel mehr als drei Monate) nicht benutzen. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Berührung kommt, spülen Sie Ihre Augen sofort mit viel sauberem Wasser aus und wenden Sie sich an Ihren Hausarzt.

Entsorgen Sie dieses Gerät und das gesamte Zubehör gemäß den örtlichen Vorschriften, um unnötige Verunreinigungen zu vermeiden. Entsorgen Sie die Batterien nicht über den normalen Müll.

Systemkonfiguration

Nachdem Sie die Batterien eingesetzt oder das Gerät an das Stromnetz angeschlossen haben, drücken Sie die SET-Taste länger als 3 Sekunden, um es einzuschalten. Drücken Sie die MEM-Taste, um die Werte zu erhöhen, und die SET-Taste, um zwischen den verschiedenen Parametern zu wechseln.

Benutzerkonfiguration

Drücken Sie die MEM-Taste, um Benutzer A oder Benutzer B auszuwählen. Wenn auf dem Display A(/B) angezeigt wird, drücken Sie die MEM-Taste, um zwischen den Benutzern zu wechseln. Drücken Sie zur Bestätigung die SET-Taste.

Einstellen des Jahres:

Wenn die Anzeige blinkt

Datumseinstellung (Monat/Tag):

Der erste angezeigte Monat/Tag ist der 01.01. Wenn der Monat blinkt, drücken Sie die MEM-Taste, um die Anzahl in Schritten von 1 zu erhöhen, und drücken Sie die SET-Taste, um den gleichen Vorgang für die Tage zu bestätigen und zu wiederholen.

Uhrzeit einstellen:

Wenn die Zeit blinkt, drücken Sie die MEM-Taste, um die Stunden in 1-Stunden-Schritten zu erhöhen, und drücken Sie SET zur Bestätigung. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für die Minuten.

Lautstärkeeinstellung (falls erforderlich):

Einige Modelle haben einen eingebauten Lautsprecher. Wenn auf der Anzeige SP blinkt, drücken Sie die MEM-Taste, um Lautstärke 1, 2, 3 oder OFF auszuwählen, und drücken Sie dann SET zum Bestätigen.

Datensatz löschen: Um bestehende Benutzerdaten zu löschen, halten Sie die MEM-Taste gedrückt.

Hinweis: Wenn Sie sich entscheiden, alle aufgezeichneten Daten zu löschen, speichern Sie alle aufgezeichneten Informationen an anderer Stelle für zukünftige medizinische Zwecke. Durch das Entfernen der Batterien werden keine Daten gelöscht.

VERBINDUNG DES MANSCHETTENSCHLAUCHES

Stecken Sie den Schlauch der Manschette in die Öffnung auf der linken Seite des Monitors.

WIE SIE IHREN BLUTDRUCK MESSEN

Sie sollten sich vor und während der Messung stets setzen.

Vor der Messung:

- Vermeiden Sie Essen und Rauchen sowie alle Formen von Anstrengung unmittelbar vor der Messung. Diese Faktoren beeinflussen das Messergebnis. Nehmen Sie sich Zeit, um sich im Sessel in einer ruhigen Umgebung etwa zehn Minuten lang zu entspannen, bevor Sie eine Messung durchführen.
- Ziehen Sie alle Kleidungsstücke aus, die zu eng an Ihrem Arm anliegen.
- Messen Sie immer am gleichen Arm (meist am linken Arm).
- Vergleichen Sie immer Messungen zur gleichen Tageszeit, da sich der Blutdruck im Laufe des Tages ändert, bis zu 20-40mmHg.

Häufige Fehlerquellen

- **Hinweis:** Vergleichbare Blutdruckmessungen erfordern immer die gleichen Bedingungen.
- Die Bedingungen sollten immer still sein.
- Alle Anstrengungen des Benutzers, den Arm zu unterstützen, können den Blutdruck erhöhen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich in einer bequemen, entspannten Position befinden und beugen Sie während der Messung keine der Muskeln des Messarms. Verwenden Sie bei Bedarf ein Kissen zur Unterstützung.
- Ist die Arterie im Arm deutlich niedriger oder höher als das Herz, wird ein falscher hoher oder niedriger Blutdruck gemessen. Jeder Höhenunterschied von 15 cm (6 Zoll) zwischen Herz und Manschette führt zu einem Messfehler von 10mmHg.
- Zu schmale oder zu kurze Manschetten führen zu falschen Messwerten. Die Wahl der richtigen Manschette ist

äußerst wichtig. Die Größe der Manschette hängt vom Umfang des Armes ab (gemessen in der Mitte). Der zulässige Bereich ist auf der Manschette angegeben.

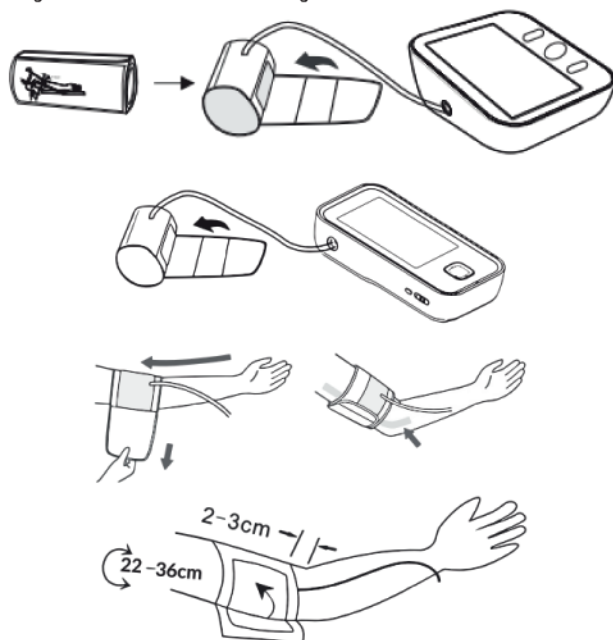
- Das Armband arbeitet unter einem Druckbereich von 0-299MMHG.
- Der Messbereich der Manschette beträgt: 8,7" - 15,7" (22 - 40 cm)

Hinweis: Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Armbänder.

- Lose Manschetten oder Luftkissen, die seitlich vorstehen, verursachen falsche Messwerte.
- Bei wiederholten Messungen sammelt sich Blut im Arm an, was zu falschen Ergebnissen führen kann. Fortlaufende Blutdruckmessungen sollten nach einer 1-minütigen Pause oder nachdem Ihr Arm hochgehalten wurde, wiederholt werden, damit angesammeltes Blut fließen kann. Wenn Sie sich entscheiden, den Wert neu zu messen, sollten Sie mindestens eine Minute vorher warten.

Platzierung der Manschette

- Die Manschette ist zur besseren Handhabung vorgeformt. Ziehen Sie enge oder sperrige Kleidung von Ihrem Arm ab.
- Wickeln Sie die Manschette um den linken Oberarm. Der Gummischlauch sollte sich an der Innenseite des Armes befinden und bis in die Hand reichen. Achten Sie darauf, dass die Manschette ca. 1/2" bis 3/4" über dem Ellenbogen liegt. Wichtig! Das Symbol **Φ** am Rand der Manschette (Artery Mark) sollte sich über der Arterie befinden, die über die Innenseite des Armes verläuft.
- Um die Manschette zu sichern, wickeln Sie sie um den Arm und drücken Sie den Klettverschluss zusammen.
- Zwischen Arm und Manschette sollte nur ein geringer Abstand bestehen. Sie sollten in der Lage sein, 2 Finger zwischen Arm und Manschette zu platzieren. Nicht passende Manschetten erzeugen falsche Messwerte. Messen Sie Ihren Armumfang, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob er richtig sitzt.
- Legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch (Handfläche nach oben), so dass sich die Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz befindet. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht verbogen ist.
- Vor Beginn der Messung mindestens zwei Minuten lang still sitzen bleiben.



Messvorgang

Der Monitor wurde entwickelt, um Messungen durchzuführen und in seinem Datenspeicher für zwei Benutzer zu speichern.

1. Setzen Sie sich bequem in einen Stuhl mit den Füßen auf dem Boden.
2. Wählen Sie Ihren Benutzer (A oder B).

Strecken Sie Ihren Arm auf dem Schreibtisch nach vorne und bleiben Sie entspannt, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Handfläche nach oben zeigt. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arm in der richtigen Position ist, um zu verhindern, dass sich der Körper bewegt. Sitzen Sie still und sprechen oder bewegen Sie sich während der Messung nicht.

Nachdem die Manschette richtig auf den Arm gelegt und mit dem Blutdruckmessgerät verbunden wurde, kann die Messung beginnen:

- Drücken Sie die Taste ON / OFF / START. Die Pumpe beginnt, die Manschette zu füllen. Auf dem Display wird der steigende Manschettendruck kontinuierlich angezeigt.
- Nach dem automatischen Erreichen eines bestimmten Drucks stoppt die Pumpe und der Druck fällt langsam ab. Während der Messung wird der Druck der Manschette angezeigt.
- Wenn das Gerät Ihren Puls erkannt hat, beginnt das Herzsymbol auf der Anzeige zu blinken und ein akustischer Pulston ertönt.
- Am Ende der Messung ertönt ein langer Piepton. Es werden nun die systolischen und diastolischen Blutdruckwerte sowie der Puls angezeigt.
- Die Messergebnisse werden angezeigt, bis das Gerät ausgeschaltet wird. Wird 1 Minute lang keine Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- Symbol für den Selbsttest der Manschette (☺)

Das richtige Manschettensymbol (☺) wird angezeigt, wenn die Manschette richtig angebracht ist, andernfalls wird das Fehlersymbol (☹) angezeigt. Bitte überprüfen Sie noch einmal, ob das Fehlersymbol (☹) noch erscheint.

- Bewegungsfehlersymbol (⚡).

Das Bewegungsfehlersymbol (⚡) erscheint, wenn Sie den Körper während der Messung bewegen. Bitte entfernen Sie die Manschette und warten Sie 2 bis 3 Minuten. Legen Sie die Manschette erneut an und führen Sie eine weitere Messung durch.

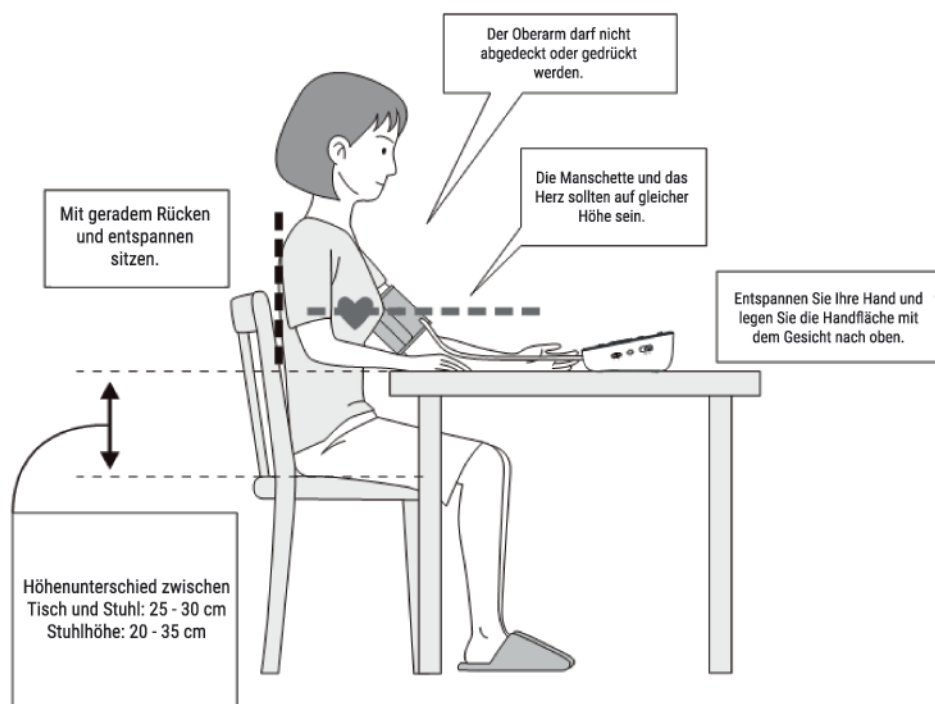
HINWEIS

Der Patient sollte sich in der nächsten Position befinden:

1. Sitzen in einer bequemen Position
2. Mit ungekreuzten Beinen
3. Rücken und Arme gestützt
4. Die Mitte der Manschette auf der Höhe des rechten Vorhofs des Herzens.

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

1. Wir empfehlen dem Patienten, bei der Blutdruckmessung so entspannt und ruhig wie möglich zu sein.
2. Wir empfehlen dem Patienten, vor der ersten Messung 5 Minuten zu sitzen.
3. Jede Messung kann durch die Umgebung, die Position des Patienten, die Bewegung oder den physiologischen Zustand beeinflusst werden.
4. Die Leistung des automatischen Blutdruckmessgeräts kann durch extreme Temperaturen, Feuchtigkeit und Höhe beeinträchtigt werden.
5. Um das Aufblasen oder die Messung zu stoppen, drücken Sie die START/STOP-Taste. Der Monitor bleibt aufgeblasen, die Manschette beginnt zu entleeren und schaltet sich aus.
6. Nachdem das Messgerät Ihren Blutdruck und Ihre Herzfrequenz erfasst hat, entleert sich die Manschette automatisch und Ihr Blutdruck und Ihre Herzfrequenz werden auf dem Display angezeigt.
7. Der Monitor schaltet sich nach einer Minute automatisch aus.



ERKENNUNG EINES UNREGELMÄSSIGEN HERZRHYTHMUS

Dieses Symbol "-" zeigt an, dass während der Messung bestimmte Unregelmäßigkeiten im Puls erkannt wurden.

In diesem Fall kann das Ergebnis vom normalen basalen Blutdruck abweichen - Messung wiederholen.

Bitte informieren Sie Ihren Arzt, wenn das Symbol für unregelmäßige Herzfrequenz häufig erscheint.

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein oszillometrisches Blutdruckmessgerät, das auch die Pulsfrequenz während der Messung analysiert. Dieses Instrument wurde klinisch getestet.

Treten während der Messung Unregelmäßigkeiten im Puls auf, erscheint das Symbol für die unregelmäßige Herzfrequenz. Erscheint das Symbol häufiger (d.h. mehrmals pro Woche bei täglichen Messungen) oder plötzlich häufiger als sonst, wird dem Patienten empfohlen, einen Arzt aufzusuchen. Das Gerät ist kein Ersatz für eine Herzuntersuchung, sondern dient dazu, Unregelmäßigkeiten im Puls frühzeitig zu erkennen.

FEHLERMELDUNGEN

SYMBOL	GRUND	LÖSUNG
Der Bildschirm bleibt leer.	Schwache Batterie oder falsch eingesetzte Batterien.	Wenn der Bildschirm leer ist, entfernen Sie die Batterien und ersetzen Sie sie durch neue. Überprüfen Sie die Polarität.
Er1	Unregelmäßigkeit im Sensor.	Überprüfen Sie, ob die Pumpe läuft oder nicht. Wenn es funktioniert, dann ist das Problem, dass der Sensor defekt ist. Bitte senden Sie es an Ihren lokalen Händler.
Er2	Der Monitor konnte die Pulsweite nicht erkennen oder Blutdruckdaten berechnen.	Überprüfen Sie, ob die Luft zu langsam austritt oder nicht. Wenn es zu langsam ist, prüfen Sie, ob sich Staub im Maschettenschlauch und im Anschluss befindet. Wenn ja, reinigen Sie diese und beginnen Sie erneut zu messen. Wenn nicht, wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler.
Er3	Das Ergebnis der Messung ist anormal (SYS 45mmHg, DIA 24mmHg).	Gelegentlich - Nochmals messen / Immer - Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Er4	Die Manschette ist zu locker oder es liegt ein Luftaustritt vor (kann sich in 15 Sekunden nicht auf 30 mmHg aufblasen).	Ziehen Sie die Manschette richtig an und vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass richtig in das Gerät eingeführt ist.
Er 5	Der Luftschlauch ist geknickt.	Korrigieren Sie dies und führen Sie die Messung erneut durch.
Er 6	Der Sensor erkennt eine große Druckschwankung.	Bitte schweigen Sie und bewegen Sie sich nicht.
Er 7	Der vom Sensor erfasste Druck liegt über dem Grenzwert.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.
Er 8	Die Kennzeichnung ist falsch oder das Gerät wurde nicht gekennzeichnet.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	GRUND	LÖSUNG
Es schaltet sich nicht ein.	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie sie durch neue.
	Die Batteriepolartität ist vertauscht.	Legen Sie die Batterien korrekt in Bezug auf die Polarität ein.
Es bläht sich nicht auf.	Der Schlauch ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie es an den Luftauslass an.
	Der Schlauch ist beschädigt oder undicht.	Tauschen Sie den Schlauch/Manschette aus.
Die Err-Meldung erscheint und funktioniert nicht mehr.	Der Arm wurde, beim aufblasen bewegt.	Halten Sie Ihren Körper entspannt.
	Es wurde während der Messung gesprochen.	Bitte sprechen Sie nicht während der Durchführung einer Messung.
Die Manschette verliert Luft.	Die Manschette ist zu locker befestigt.	Ziehen Sie die Manschette etwas mehr an.
	DIE MANSCHETTE IST BESCHÄDIGT.	Ersetzen Sie die Manschette.

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren.

DATENSPEICHER

Am Ende einer Messung speichert dieser Monitor automatisch jedes Ergebnis mit Datum und Uhrzeit. Jede Einheit speichert bis zu 120 Messungen pro Benutzer und bis zu 240 Messungen.

Anzeige der gespeicherten Werte

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Speichertaste. Auf der Anzeige erscheint zunächst "A", dann ein Durchschnittswert aller im Gerät gespeicherten Messungen.

Hinweis: Die Messungen für jeden Benutzer werden mit einem Mittelwert versehen und separat gespeichert. Stellen Sie sicher, dass Sie die Messungen für den richtigen Benutzer anzeigen. Wenn Sie die Memory-Taste erneut drücken, wird der vorherige Wert angezeigt. Um einen bestimmten gespeicherten Messwert anzuzeigen, halten Sie die Speichertaste gedrückt, um zu dem gespeicherten Messwert zu blättern.

Eine Messung abbrechen

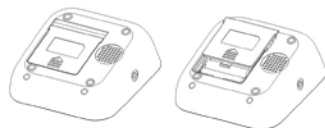
Wenn es aus irgendeinem Grund notwendig ist, eine Blutdruckmessung zu unterbrechen (z.B. wenn sich der Patient krank fühlt), kann die Start- / EIN / AUS-Taste jederzeit gedrückt werden. Das Gerät senkt dann sofort automatisch den Manschettendruck ab.

BATTERIE-LADEANZEIGE

Entladene Batterien - Batterien ersetzen

Wenn die Batterien entladen sind, blinkt das Batteriesymbol, sobald das Gerät eingeschaltet wird. Sie können keine zusätzlichen Maßnahmen ergreifen und müssen die Batterien austauschen.

1. Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.
2. Entfernen Sie die Abdeckung an der Unterseite, wie abgebildet.
3. Legen Sie die Batterien (4 x AA Größe) ein. Verwenden Sie immer AA-Batterien mit langer Lebensdauer oder 1,5 V Alkalibatterien.
4. Der Datenspeicher behält alle Werte, obwohl Datum und Uhrzeit (und eventuell auch die Alarmzeiten) neu eingestellt werden sollten - die Jahreszahl blinkt nach dem Batteriewechsel automatisch.
5. Um das Datum und die Uhrzeit einzustellen, gehen Sie wie oben beschrieben vor.



Welche Batterien zu verwenden sind und wie man sie wechselt

Verwenden Sie vier neue, langlebige 1,5V AA-Batterien. Verwenden Sie keine Batterien, die das Haltbarkeitsdatum überschritten haben. Wenn der Monitor über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterien.

Verwendung von wiederaufladbaren Batterien

Sie können dieses Gerät auch mit wiederaufladbaren Batterien verwenden

- Verwenden Sie nur wiederverwendbare "NiMH"-Akkus.
- Wenn das Batteriesymbol  erscheint, entfernen und laden Sie die Batterien. Sie dürfen nicht im Gerät verbleiben, da sie durch Tiefentladung beschädigt werden können, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Gerät eine Woche oder länger nicht benutzen möchten, entfernen Sie immer die wiederaufladbaren Batterien.
- Laden Sie diese Akkus mit einem externen Ladegerät auf und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers sorgfältig.

VERWENDUNG DES NETZTEILS

Sie können diesen Monitor auch mit dem Netzteil verwenden (5V DC/1A Ausgang mit Micro USB-Anschluss). Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Adapter, um Produktschäden zu vermeiden.

- a) Stellen Sie sicher, dass das Netzteil und das Kabel nicht beschädigt sind.
- b) Stecken Sie das Adapterkabel in den AC-Adapteranschluss auf der rechten Seite des Blutdruckmessgerätes.
- c) Stecken Sie den Adapter in die Steckdose. Wenn das Netzteil angeschlossen ist, werden die Batterien nicht verbraucht..

Hinweis: Während das Netzteil angeschlossen ist, werden die Batterien nicht verbraucht. Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird (z.B. durch versehentliches Herausziehen des Adapters aus der Steckdose), sollte der Monitor neu gestartet werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen und der Adapteranschluss wieder eingesteckt wird.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch des Gerätes die Hände.

Wenn das Gerät von verschiedenen Patienten benutzt werden soll, waschen Sie sich bitte vor und nach jedem Gebrauch die Hände.

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Die Manschette enthält eine luft-sensitive Blase. Behandeln Sie diese Manschette vorsichtig und vermeiden Sie jegliche Belastung durch Verdrehen oder Knicken.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Gase, Lösungsmittel oder ähnliche Flüssigkeiten. Die Nähte an der Manschette können vorsichtig mit einem feuchten Tuch und einer Seife entfernt werden. Die Manschette sollte nicht in der Geschirrspülmaschine, in der Waschmaschine oder in Wasser gewaschen werden.
- Behandeln Sie den Schlauch vorsichtig. Werfen Sie ihn nicht weg. Vermeiden Sie, dass sich der Schlauch verbiegt und von scharfen Kanten ferngehalten wird.
- Lassen Sie den Monitor nicht fallen und behandeln Sie ihn nicht unsachgemäß. Vermeiden Sie starke Vibrationen.
- Öffnen Sie niemals den Monitor! Dadurch erlischt die Garantie des Herstellers.
- Batterien und elektronische Geräte sollten gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und nicht nach Hausmüll entsorgt werden.

Präzisionsprüfung

Die Genauigkeit von empfindlichen Messgeräten sollte von Zeit zu Zeit überprüft werden. Wir empfehlen eine regelmäßige Inspektion Ihres Gerätes durch einen autorisierten Fachhändler, mindestens einmal jährlich. Wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller.

ZERTIFIKATE

Geräte-Norm:

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den europäischen Vorschriften für Blutdruckmessgeräte hergestellt: EN1060-1 / 1995 • EN1060-3 / 1997 IEC 80601-2-30/2013• ISO81060-1/2012• IEC60601-1-11/2015• IEC60601-1/2012

Elektromagnetische Kompatibilität:

Das Gerät entspricht den Anforderungen der internationalen Norm IEC60601-1-2-2.

EMV-ERKLÄRUNG

1. Medizinische elektrische Geräte erfordern besondere EMV-Vorkehrungen und müssen gemäß den unten angegebenen EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden, und dieses Gerät kann von tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten betroffen sein.
2. * Verwenden Sie kein Mobiltelefon oder andere Geräte, die in der Nähe des Geräts elektromagnetische Felder aussenden. Dies kann zu einer unsachgemäßen Bedienung des Gerätes führen.
3. * Vorsicht: Dieses Gerät wurde gründlich getestet und geprüft, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
4. * Achtung: Dieses Gerät darf nicht zusammen mit anderen Geräten verwendet oder mit anderen Geräten gelagert werden, und wenn es notwendig ist, es zusammen mit anderen Geräten zu verwenden oder zu lagern, ist es zu beachten, um den normalen Betrieb der Konfiguration, in der es verwendet werden soll, zu überprüfen.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Die folgenden Symbole können in dieser Anleitung, auf dem Blutdruckmessgerät B22 oder auf dem Zubehör erscheinen. Einige der Symbole stellen Normen und Vorschriften im Zusammenhang mit dem digitalen Blutdruckmessgerät B22 und seiner Verwendung dar.

	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union
	CE-Kennzeichnung: in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Medizinprodukterichtlinien 93/42/EWG.
	Produktionsdatum.
	Hersteller
SN	Angabe der Seriennummer
	Komponententyp BF
	Gleichstrom
	Entsorgung: Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung dieses Produkts muss separat und unter besonderer Behandlung erfolgen.
	Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung.
	Diese Seite nach oben
	Zerbrechlich
	An einem trockenen Ort aufbewahren.
	Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden
	Mit Vorsicht behandeln
	Temperaturbereich
Keine Sterilisation erforderlich	
Dieses Gerät ist kein AP/APG-Gerät.	
Betriebsart: kontinuierlich	

TECHNISCHE DATEN

Gewicht: 265g (Batterien und Netzteil nicht im Lieferumfang enthalten)

Anzeige: 3,74 "x2,52" LCD-Digitalanzeige

Abmessungen: 118 (B) x 110 (L) x 57 (H) mm

Zubehör: 1x Gerät, 1x Manschette, 1x Bedienungsanleitung, 1x Garantiekarte

Betriebsbedingungen: Temperatur: 5°C bis 40°C; Luftfeuchtigkeit: 15% bis 93% RH;

Lager- und Transportbedingungen: Temperatur: -25 °C bis 70 °C; Luftfeuchtigkeit: ≤ 93% RH;

Messmethode: Oszillometrisch

Drucksensor: Resistiv

Messbereich: 0-280mmHg

Presse: 40 bis 199 pro Minute

Anzeigebereich des Manschettendrucks: <300mmHg

Speicher: Speichert automatisch die letzten 120 Messungen für 2 Benutzer (insgesamt 240).

Messauflösung: 1 mmHg

Genauigkeit: Druck ± 3 mmHg / Impuls ± 5 % vom Messwert

Stromversorgung:

a) 4*AAA Batterien, 1,5 V

b) Netzteil ENTRADA 100-240VAC 50/60HZ SALIDA 5V DC 1^a

Zubehör: Hülse 8,7" - 15,7" (22 - 40 cm)

Automatische Abschaltung: 60 Sekunden

Benutzer: Erwachsene

Geschätzte Nutzungsdauer des Gerätes und des Zubehörs: 5 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.

Richtlinie und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen

Dieses Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Gerätes muss sicherstellen, dass es in dieser Umgebung eingesetzt wird.

EmissionsprüfungKonformität	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe1	Die A&D-Einheit verwendet HF-Energie nur für ihre interne Funktion. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen an nahegelegenen elektronischen Geräten verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Die A&D-Einheit ist für den Einsatz in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich der privaten Einrichtungen und derjenigen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für Haushaltszwecke genutzt werden.
EMISIONES ARMÓNICAS IEC 61000-3-2	n.a.	
SPANNUNGSSCHWANKUNGEN / SCHWANKENDE EMISSIONEN IEC IEC 61000-3-3-3	n.a.	

Richtlinie und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen

Dieses Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Gerätes muss sicherstellen, dass es in dieser Umgebung eingesetzt wird.

Störfestigkeitstest	IEC 60601 Prüfstand	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft	Die Böden müssen aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Sind die Böden mit Kunststoff belegt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
IEC 61000-4-4 Schnelle elektrische Transienten/ Bursts	± 2 kV für Versorgungsleitungen ± 1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	n.a.	Die Qualität der Netzversorgung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV von Leitung zu Leitung ± 2 kV Leitung zur Erdung	n.a.	Die Qualität der Netzversorgung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungsbefälle, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen auf den Eingangsleitungen IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 Zyklen a $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ, 315^\circ$ 0 % UT ; 1 Zyklus 70 % UT; 25/30 Zyklus 0% UT; 250/300 Zyklus	n.a.	Die Qualität der Netzversorgung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Gerätes während einer Stromunterbrechung einen Dauerbetrieb benötigt, wird empfohlen, das Gerät über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie zu aktivieren
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8-8	30 A/m 50/60Hz	30 A/m 50/60Hz	Industrielle Frequenzmagnetfelder müssen auf einem Niveau liegen, das für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch ist.

HINWEIS: U_T ist die Wechselfspannung vor dem Anlegen der Prüfstufe.

Richtlinie und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen

Dieses Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Gerätes muss sicherstellen, dass es in dieser Umgebung eingesetzt wird.

Störfestigkeitstest	IEC 60601 Prüfstand	Konformitätstutfe	Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 3 V RMS fuera de la banda ISM, 6 V RMS en las bandas ISM y amateur 80% AM at 1kHz	n.a.	Tragbare oder mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher an irgendeinem Teil der Einheit, einschließlich Kabeln, als der empfohlene Trennungsabstand, berechnet aus der Gleichung für die Senderfrequenz, verwendet werden. Empfohlener Trennungsabstand: $d=0.35\sqrt{p}$ $d=1.2\sqrt{p}$
Gestrahltes RF IEC 61000-4-3-3	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz 80% AM a 1kHz	80MHz to 800MHz $d=1.2\sqrt{p}$ 800MHz to 2.7GHz $d=2.3\sqrt{p}$ Dabei ist P die maximale Nenn-Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller und d der empfohlene Trennungsabstand. Die Feldstärke von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Standortprüfung bestimmt wird, sollte in jedem Frequenzbereich kleiner sein als der Konformitätsgrad. In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:

HINWEIS 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

A. Die Feldstärken von festen Funksendern wie z.B. Basisgeräten für Funktelefone (zellular/drahtlos) und Mobilfunkgeräte, Amateurfunken, AM- und FM-Radiosender und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung durch feste HF-Sender zu beurteilen, sollte eine Überprüfung des elektromagnetischen Standorts in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem das Gerät verwendet wird, den oben genannten RF-Konformitätswert überschreitet, sollte das Gerät auf seinen normalen Betrieb untersucht werden. Wenn eine abnormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen, wie z.B. eine Neuausrichtung oder Verlagerung der Einheit, erforderlich sein.

A. Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken kleiner als 3 V/m sein.

**Empfohlene Trennungsabstände zwischen tragbaren HF-Kommunikationsgeräten
und Mobiltelefone und die**

Das Gerät ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen gesteuert werden. Der Kunde oder Benutzer der Einheit kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er einen Mindestabstand zwischen der tragbaren und mobilen Funkkommunikationsausrüstung (Sender) und der Einheit einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung.

Maximale Nenn-Ausgangsleistung des Senders (W)	Trennungsabstand entsprechend der Senderfrequenz (m)		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
00.1	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

HINWEIS 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der größere Frequenzbereichs-Trennungsabstand.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen beeinflusst.

Leitfaden und Herstellererklärung - Elektromagnetischer Widerstand

Dieses Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Gerätes muss sicherstellen, dass es in dieser Umgebung eingesetzt wird.

Prüffrequenz (MHz)	Band a) (MHz)	Service	Modulation	Potenz maximal (w)	Abstand(m)	Störfestigkeitsprüfstand (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulation 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz Fluktuation Seno de 1 kHz	2	0.3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulation 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulation 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3 4,25;UMTS	Pulsmodulation 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

HINWEIS Wenn es notwendig ist, das Widerstandsprüfniveau zu erreichen, kann der Abstand zwischen der Sendeantenne und dem ME-Gerät oder dem ME-System auf 1 m reduziert werden. Wenn es notwendig ist, das Widerstandsprüfniveau zu erreichen, kann der Abstand zwischen der Sendeantenne und dem ME-Gerät oder dem ME-System auf 1 m reduziert werden. Die Prüfdistanz von 1 m ist nach IEC 61000-4-3 zulässig.

- a)Für einige Dienste sind nur Uplink-Frequenzen enthalten.
- b)Der Träger wird mit einem 50% Duty Cycle Rechtecksignal moduliert
- c)Alternativ zur FM-Modulation kann eine 50%ige Pulsmodulation bei 18 Hz verwendet werden, da sie zwar nicht die tatsächliche Modulation darstellt, aber im schlimmsten Fall der Fall wäre.

Der HERSTELLER sollte erwägen, den Mindestabstand auf der Grundlage des RISIKOMANAGEMENTS zu verringern und höhere IMMUNITÄRE PRÜFSTUFEN zu verwenden, die für den reduzierten Mindestabstand geeignet sind. Die

Mindestabstände für höhere IMMUNITY TEST LEVEL sind nach folgender Gleichung zu berechnen: $E = \frac{P}{d^2} \sqrt{f}$ Dabei ist P die maximale Leistung in W, d der minimale Trennungsabstand in m und E der Widerstandsprüfungspegel in V/m.



KONTAKTINFORMATIONEN:

Das digitale Blutdruckmessgerät B22 wird offiziell hergestellt von:

Name der Firma: Shenzhen Jamr Technology Co.,Ltd
Adresse: 2. Stock, A-Gebäude, Nr. 2 Guiyuan Road, Gemeinde Guihua, Stadt Guanlan,
neuer Stadtteil Longhua, Shenzhen, P. R. China
Telefon: 0086 755 85292057



Bevollmächtigter europäischer Vertreter:

Name der Firma: Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Adresse: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany.
E-mail: shholding@hotmail.com



In compliance with Directives: 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal. The symbol with the crossed dustbin shown on the package indicates that the product at the end of its service life shall be collected as separate waste. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis. The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposed of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus. Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws.



Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el embalaje indica la obligación de que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los centros adecuados de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electro-técnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, o cambio por otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para los sucesivos procesos ambientalmente compatibles de reciclaje, tratamiento y desecho, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



De acordo com as Directrizes Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas á redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além dos resíduos. O símbolo riscado do contendor que está no packaging indica a obrigação de que o produto, ao final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado aos demais resíduos. Por tanto o usuário deverá entregar o aparelho, quando deixe de usar-se, aos adequados centros de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electro-técnicos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra de um novo aparelho de tipo equivalente, um a troca de outro. A adequada recolha diferenciada do aparelho inutilizado para os sucessivos processos ambientalmente compatíveis de reciclagem, tratamento e resíduos, contribui a evitar possíveis efeitos negativos no meio-ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais dos que se compõe o aparelho. O descarte abusivo do produto por parte do usuário implica a aplicação das sanções previstas pela lei.



Selon les directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques ainsi que l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée d'une croix sur l'emballage indique l'obligation d'éliminer le produit, à la fin de sa vie utile, en le séparant des autres déchets. L'utilisateur doit donc retourner l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au centre de tri des déchets électroniques et électrotechniques, ou le retourner au vendeur lors de l'achat d'un appareil neuf du même type, en échange. Une collecte différenciée adéquate du dispositif inutilisé pour les processus successifs de recyclage, de traitement et d'élimination respectueux de l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent le dispositif. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions prévues par la loi.



Secondo le direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo barrato sul contenitore sulla confezione indica l'obbligo che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire il dispositivo, quando non è più in uso, all'apposito centro di raccolta differenziata per i rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo di tipo equivalente, uno o sostituzione dell'altro. Un'adeguata raccolta differenziata del dispositivo non utilizzato per i successivi processi di riciclaggio, trattamento e smaltimento compatibili con l'ambiente contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui il dispositivo è composto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente implica l'applicazione delle sanzioni previste dal codice penale.



Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten sowie zur Entsorgung von Abfällen. Das durchgestrichene Symbol, eines Müllimers, auf der Verpackung, weist auf die Verpflichtung hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Nutzer muss das Gerät daher, wenn es nicht mehr in Gebrauch ist, an die entsprechende Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott abgeben oder an den Verkäufer zurückgeben, wenn er ein neues gleichwertiges Gerät kauft. Eine angemessene Entsorgung des unbenutzten Gerätes für umweltverträgliche Prozesse des Recyclings, der Behandlung und der Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer impliziert die Anwendung von gesetzlich vorgesehenen Sanktionen.









Made in P.R.C.